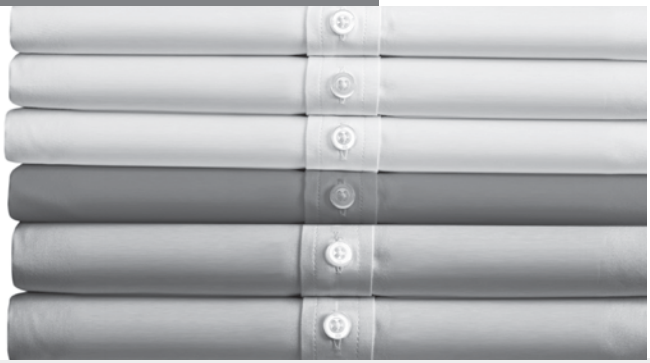
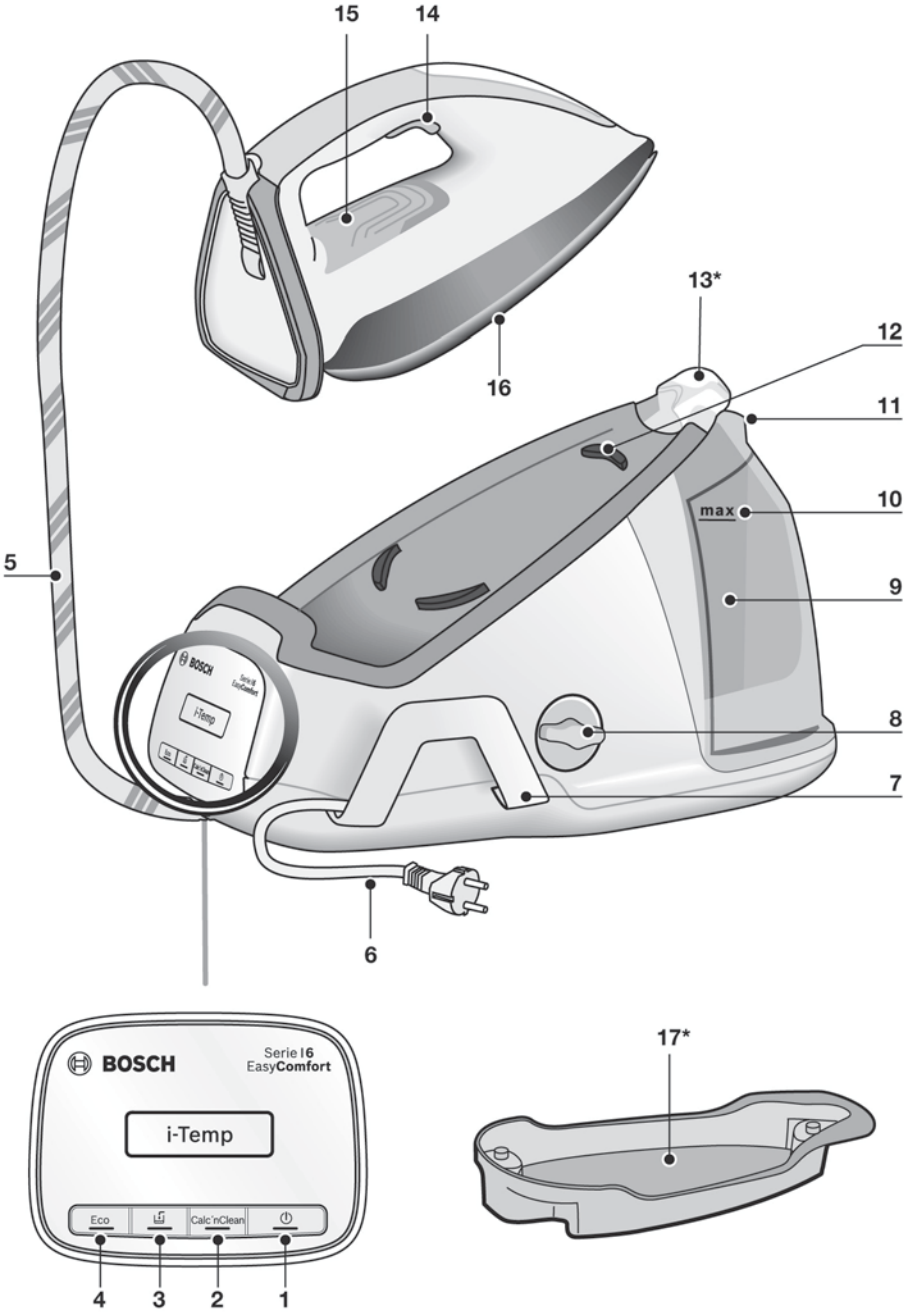
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Serie **I 6** (TDS60..)
Easy**Comfort**

BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкци по эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық


15
14
16
13*
12
11
10
max
9
5
8
7
6
BOSCH
Serie I6
EasyComfort
i-Temp
Eco
Calc'nClean
4
3
2
1
17*

Index

DEUTSCH	6
ENGLISH	14
FRANÇAISE	22
ITALIANO	30
NEDERLANDS	38
DANSK	46
NORSK	54
SVENSKA	62
SUOMI	70
ESPAÑOL	78
PORTUGUÊS	86
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	94
TÜRKÇE	102
POLSKI	110
MAGYAR	118
УКРАЇНСЬКА	126
РУССКИЙ	134
ROMÂN	142
العربية	157
ҚАЗАҚ	158

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ❒ Während der Benutzung, steht der Dampferzeuger unter Druck und die Entkalkungsöffnung darf nicht geöffnet werden.
- ❒ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- ❒ Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- ❒ Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- ❒ Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- ❒ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- ❒ Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- ❒ Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- ❒ Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- ❒ Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.
- ❒ VORSICHT! Heiße Oberfläche!.
  Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

Wichtig

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).
- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügeleisensohle in Kontakt kommt.

Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung von Altgeräten in der EU vor.

Beschreibung

1. „on/off"-Taste mit Anzeigelampe
2. „Calc'nClean"-Entkalkungstaste mit Anzeigelampe
3. „Wassertank leer"-Taste mit Anzeigelampe
4. Energiespartaste „Eco" mit Anzeigelampe
5. Dampfschlauch
6. Netzkabel
7. Netzkabel- und Dampfschlauchhalter
8. „Calc'nClean" Verschluss mit Kalkkollektor *
9. Wassertank
10. Markierung für maximalen Füllstand
11. Befülldeckel
12. Bügeleisenablage
13. Bügeleisen-Verriegelungssystem „SecureLock" *
14. Dampfstoßtaste
15. Anzeigelampe Bügeleisen
16. Bügelsohle
17. „Calc'nClean"-Behälter

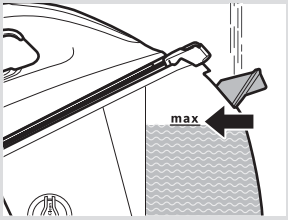
Vorwort

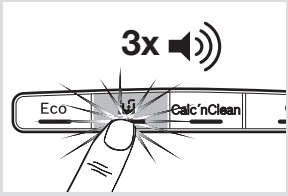
EasyComfort für einfaches, schnelles und sicheres Bügeln.
Entdecken Sie mit EasyComfort die neue Art des Bügelns und sparen Sie sich das Einstellen der Bügeltemperatur und langes Vorsortieren! Ab jetzt werden alle bügelbaren Materialien, egal, ob sehr feine Wäsche oder besonders dicke Stoffe, mit einer einzigen Temperatureinstellung im Handumdrehen faltenfrei. So bleibt mehr Zeit für andere Dinge.

* Modellabhängig

Gebrauch Ihres Gerätes

1. Befüllen des Wassertanks



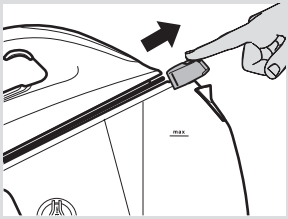


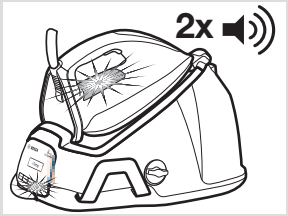
Das Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser ausgelegt.

Wichtig: Keine Zusätze verwenden! Der Zusatz von anderen Flüssigkeiten wie Parfüm, Essig, Stärke, Kondenswasser von Wäschetrocknern oder Klimageräten oder Chemikalien führt zu Beschädigungen des Geräts. Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der oben erwähnten Produkte zurückgeht, führt zum Gewährleistungsverlust!

1. Befülldeckel (11) öffnen.
2. Wassertank (9) befüllen. **Niemals über die Markierung „max" für den maximalen Füllstand (10) befüllen!**
3. Befülldeckel schließen.
4. Wassertank nachfüllen, wenn die Anzeigelampe (3) aufleuchtet. Drei Pieptöne sind zu hören.
   Wichtig: Nach der Befüllung Taste (3) drücken.

Tipp: Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion können Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2.



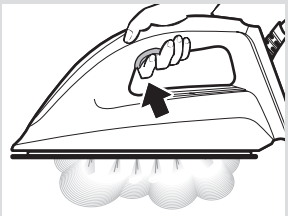


2. Aufheizen

1. Sofern Ihre Dampfbügelstation mit einem Bügeleisen-Verriegelungssystem (13*) ausgestattet ist, entriegeln Sie das Bügeleisen durch Drücken der Taste 🔓.
2. Nehmen Sie den Dampfschlauch (5) und das Netzkabel (6) aus dem Halter. Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose.
3. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät einzuschalten. Die blinkenden Anzeigelampen (1, 15) zeigen den Aufheizvorgang an.
4. Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Anzeigelampen (1, 15) dauerhaft. Zwei Pieptöne werden ausgegeben.

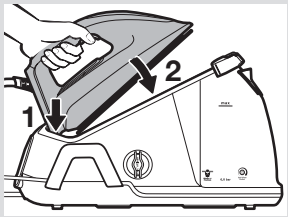
* Modellabhängig

3. Bügeln



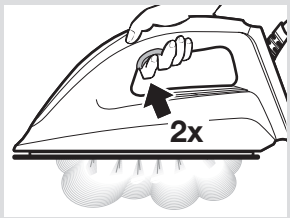
1 Um mit Dampf zu bügeln, die Dampfstoßtaste (14) drücken.

Tipp: Führen Sie die letzten Striche mit dem Bügeleisen für ein besseres Bügelergebnis aus, ohne die Dampfstoßtaste (14) zu drücken, um das Kleidungsstück zu trocknen.



Wichtig: Wenn Sie das Bügeleisen absetzen, darauf achten, dass die Hinterkante in den oberen Bereich des Bedienpaneels eingesetzt wird, wie in der Abbildung dargestellt.

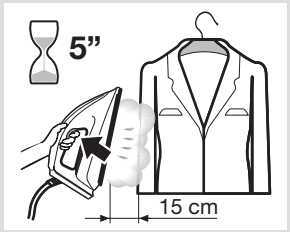
„PulseSteam"-Funktion



Diese Anwendung verfügt über eine spezielle Funktion für schwierige Falten.

1 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (14) **zweimal kurz hintereinander (Doppelklick)**. Es werden kraftvolle Dampfstöße ausgelöst.

Vertikaldampf

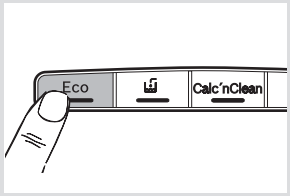


Zur Entfernung von Falten aus hängenden Kleidungsstücken, Vorhängen usw.

1 Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 15 cm vom zu behandelnden Kleidungsstück halten.
2 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (14) mehrmals in Abständen von mindestens fünf Sekunden.

Achtung: Dampfstrahl niemals auf getragene Kleidungsstücke, Personen oder Tiere richten.

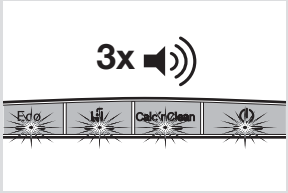
4. Energiesparen



Durch Auswahl des Energiesparmodus können Sie Energie und Wasser sparen und dabei bei den meisten Kleidungsstücken gute Bügelergebnisse erzielen.

1 Drücken Sie die Energiespartaste „Eco" (4). Die Anzeigelampe leuchtet auf.
2 Um in den normalen Energiemodus zurückzukehren, Taste „Eco" erneut drücken. Wir empfehlen, den normalen Energiemodus nur für dicke und sehr zerknitterte Stoffe zu verwenden.

* Modellabhängig

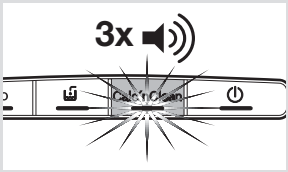


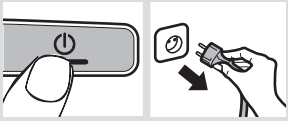
5. Automatische Abschaltung

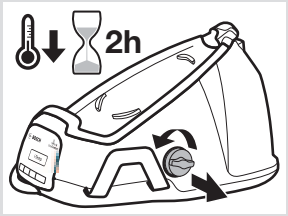
Zu Ihrer Sicherheit und um Energie zu sparen, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, wenn es 8 Minuten lang nicht verwendet wird. Es sind drei Pieptöne zu hören und alle Anzeigelampen (1, 2, 3, 4) blinken.

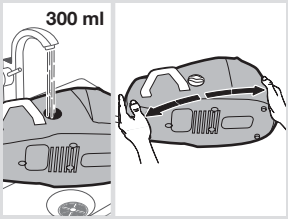
1 Zum Wiedereinschalten der Dampfstation die Dampfstoßtaste (14) erneut drücken.

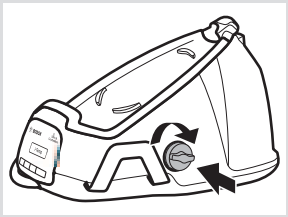
Reinigung und Pflege











1. Entkalkung

Wichtig: Um das Gerät über lange Zeit in einem guten Zustand zu bewahren, ist in regelmäßigen Abständen eine Entkalkung vorzunehmen. Es blinkt die Anzeigelampe „Calc'nClean" (2) und es sind 3 Pieptöne zu hören, um anzuzeigen, dass eine Entkalkung notwendig ist.

Dampfkessel entkalken

1 Taste (1) drücken, um das Gerät auszuschalten. Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät **mindestens 2 Stunden abkühlen lassen.**
2 Wassertank entleeren.
3 Bügeleisen von der Ablage (12) entfernen.

4 „Calc'nClean"- Verschluss herausdrehen und entfernen (8). Dampfkessel komplett entleeren.

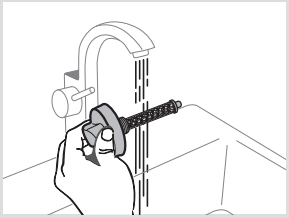
5 Dampfkessel mit etwa 300 ml Leitungswasser befüllen. Dampfkessel verschließen und kurz schütteln. Anschließend komplett entleeren.

Wichtig: Wir empfehlen, diesen Vorgang zweimal durchzuführen, um das beste Ergebnis zu erzielen. Bevor der Kessel wieder verschlossen ist, sicherstellen, das sich kein Wasser im Dampfkessel befindet.

6 Sofern Ihr Gerät mit einem Kalk-Kollektor (8*) ausgestattet ist, muss dieser gereinigt werden (siehe Abschnitt „Entkalkung des Kalk-Kollektors").
7 Fügen Sie den Behälter wieder ein und verschließen Sie den Deckel.

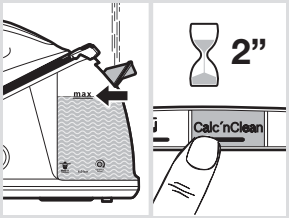
* Modellabhängig

Entkalkung des Kalk-Kollektors *

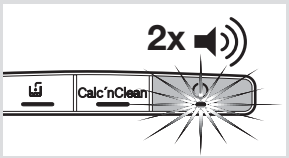


1. Legen Sie den Kalk-Kollektor unter den Wasserstrahl.
2. Reinigen Sie ihn, bis die Kalkablagerungen entfernt worden sind.

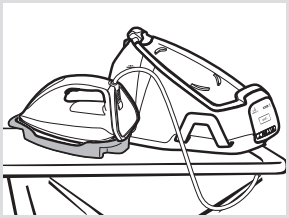
Bügeleisen entkalken



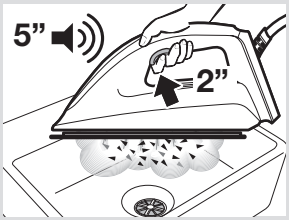
1. Wassertank (9) mit Leitungswasser befüllen.
2. Netzstecker (6) einstecken und zum Einschalten des Geräts Taste (1) drücken.
3. Entkalkungstaste (2) 2 Sekunden lang drücken. Die Anzeigelampe leuchtet dauerhaft.



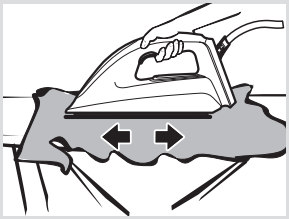
4. Warten, bis die Anzeigelampen (1) aufhört zu blinken und dauerhaft leuchtet und zwei Pieptöne zu hören sind.



5. Bügeleisen senkrecht über ein leeres Behältnis halten, um das Wasser einzufangen.
   Sofern Ihr Gerät mit einem „Calc'nClean"-Behälter (17*) ausgestattet ist, stellen Sie das Bügeleisen darauf ab. Das Zubehör kann beim Kundendienst oder in Fachgeschäften gekauft werden.



6. Dampfstoßtaste (14) 2 Sekunden lang drücken. Der Entkalkungsvorgang startet automatisch. **Achtung: Kochendes Wasser und Wasserdampf treten aus und lösen eventuell vorhandenem Kalkstein und/ oder Ablagerungen.** Während des Vorgangs ist alle 5 Sekunden ein Piepton zu hören.
7. Nach ca. 3 Minuten hört das Bügeleisen auf, Dampf auszustoßen. Es ist ein langer Piepton zu hören, um anzuzeigen, dass der Entkalkungsprozess abgeschlossen ist. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.



8. Für die Reinigung der Bügelsohle (16) reiben Sie jegliche Rückstände sofort ab, indem Sie das noch heiße Bügeleisen über ein feuchtes Baumwolltuch ziehen.

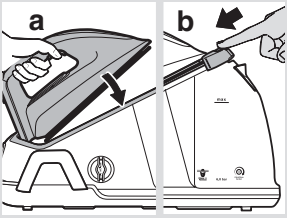
* Modellabhängig

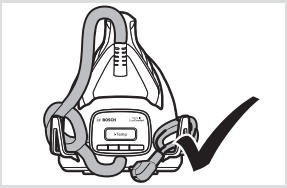
2. Reinigung des Geräts

Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig.
Achtung! Verbrennungsgefahr!

1. Bei geringfügiger Verschmutzung das Gerät mit einem feuchten Baumwolltuch abwischen und anschließend abtrocknen.
2. Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung der Bügelsohle niemals Topfreiniger oder Chemikalien.

Aufbewahrung des Geräts





1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät abkühlen lassen. Wassertank (9) entleeren.
2. Bügeleisen aufrecht auf die Ablage der Dampfstation (12) abstellen.
   Sofern Ihr Gerät mit einem Bügeleisen-Verriegelungssystem (13*) ausgestattet ist, Bügeleisen verriegeln.
   Zunächst das Hinterteil und dann die Spitze einsetzen und durch Schieben des Verriegelungssystems das Bügeleisen verriegeln.
3. Dampfschlauch (5) und Netzkabel (6) in den Halter (7) ablegen.

Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Nach dem Einschalten entsteht Rauch am Bügeleisen.	1. Bei erstmaliger Verwendung: Bestimmte Gerätekomponenten sind werksseitig geschmiert, was beim ersten Einschalten zu einer geringfügigen Rauchentwicklung führen kann. 2. Nach mehrmaliger Benutzung: Die Bügelsohle ist verschmutzt.	1. Das ist normal und hört nach ein paar Minuten auf. 2. Bügelsohle gemäß den Reinigungsanweisungen in dieser Anleitung reinigen.

* Modellabhängig

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Durch die Löcher in der Bügelsohle tritt Wasser aus.	1. Das Wasser kondensiert in den Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf verwendet wird oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet worden ist.	1. Bügeleisen vom zu bügelnden Bereich entfernen und die Dampfstoßtaste drücken, bis Dampf ausgestoßen wird.
Durch die Löcher in der Bügelsohle tritt Schmutz aus.	1. Es haben sich Kalk oder Mineralien im Dampfkessel und im Bügeleisen abgelagert. 2. Es wurden chemische Produkte oder Zusätze verwendet.	1. Einen Reinigungszyklus durchführen (siehe Abschnitt „Entkalkung"). 2. Niemals Produkte zum Wasser hinzufügen (siehe Abschnitt „Befüllen des Wassertanks". Bügelsohle mit einem feuchten Tuch abwischen.
Die Anzeige „Calc'nClean" (2) schaltet sich nicht aus.	1. Der Entkalkungsprozess wurde unterbrochen.	1. Entkalkungsprozess erneut starten und vollständig durchführen.
Das Gerät gibt Pumpgeräusche von sich.	1. Es wird Wasser in den Dampfbehälter gepumpt. 2. Das Geräusch hört nicht auf.	1. Das ist normal. 2. Wenn das Geräusch nicht verschwindet, Dampfstation nicht verwenden und einen zugelassenen technischen Kundendienst kontaktieren.
Druckverlust während des Bügelns.	1. Die Dampfstoßtaste ist über einen zu langen Zeitraum zu häufig gedrückt worden.	1. Dampfstoßtaste in Intervallen verwenden.
Auf dem Kleidungsstück entstehen Wasserflecken während des Bügelns.	1. Dies kann durch am Bügelbrett kondensierten Dampf entstanden sein.	1. Wischen Sie den Bügelbrettbezug ab und bügeln Sie feuchte Stellen trocken.
Der Dampfschlauch wird im Betrieb heiß.	1. Das ist normal. Die Hitze wird vom durch den Schlauch strömenden Dampf verursacht.	1. Dampfschlauch auf der entgegengesetzten Seite anordnen, so dass er während des Bügelns nicht berührt wird.
Wasserleckagen am Dampfkessel.	1. „Calc'nClean"- Verschluss (8) ist lose.	1. Deckel festziehen

Wenn oben genannte Hinweise das Problem nicht lösen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Sie können sich diese Gebrauchsanleitung von den lokalen Webseiten von Bosch herunterladen.

* Modellabhängig

General safety instructions

- ❒ During the use, the decalcifying or rinsing aperture of the boiler is under pressure and must not be opened.
- ❒ The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- ❒ Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- ❒ The appliance must be used and placed on a stable surface.
- ❒ When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.
- ❒ The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorised Technical Service Centre before it can be used again.
- ❒ With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- ❒ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ❒ Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.
- ❒ This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.
- ❒ CAUTION. Hot surface.
  Surface is liable to get hot during use.

Important notices

- Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for normal household use in home environment.
- This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)
- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Description

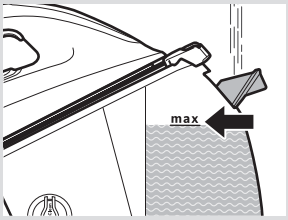
1. “on / off” button with indicator light
2. “Calc'nClean” descaling button with indicator light
3. “Water tank empty” button with indicator light
4. Energy saving “Eco” button with indicator light
5. Steam hose
6. Mains cable
7. Mains cable and steam hose storage holder
8. Boiler cap / “Calc’nClean” scale collector *
9. Water tank
10. Level mark for maximum filling
11. Filling lid
12. Iron pad
13. Iron lock system “SecureLock” *
14. Steam release button
15. Iron indicator light
16. Soleplate
17. “Calc'nClean” container *

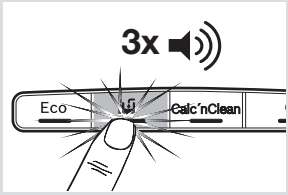
Introduction

EasyComfort for simple, fast and safe ironing.
Discover the new way of ironing with EasyComfort – no more changing the temperature of the iron and tedious pre-sorting! Now all ironable materials, from ultra fine delicates to extra thick fabrics, are creasefree in a flash with a single temperature setting. Which means more time to do other things.

* Model dependent

Using your appliance





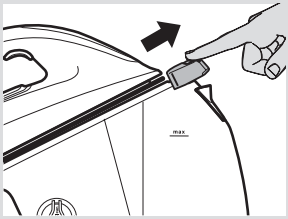
1. Filling the water tank

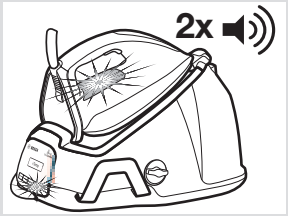
This appliance has been designed to use normal tap water.

Important: Do not use additives! The addition of other liquids, such as perfume, vinegar, starch, condensation water from tumble dryers or air conditioning systems, or chemicals will damage the appliance. Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void!

1. Open the filling lid (11).
2. Fill the water tank (9). **Never fill beyond the level "max" (10) for maximum filling !**
3. Close the filling lid.
4. Refill the water tank when the indicator light (3) comes on. Three beeps will be heard.
   Important: Once refilled, press button (3).

Tip: To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.





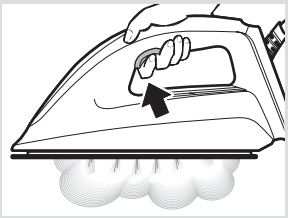
2. Heating

1. If your steam station is equipped with an iron lock system (13*), release the iron by pressing the button.
2. Unwind the steam hose (5) and the mains cable (6). Plug mains cable into an earthed socket.
3. Press the button (1) to switch the appliance on. Indicator lights (1, 15) will flash indicating that the appliance is heating up.
4. When the iron is ready to use, the indicator lights (1, 15) will remain permanently lit. Two beeps will be heard.

* Model dependent

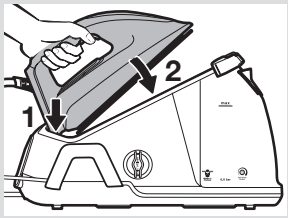
3. Ironing

1 Press the steam release button (14) for ironing with steam.



Important: When placing the iron on the pad, be sure to first insert the heel in the upper side of the control panel, as shown in the figure.

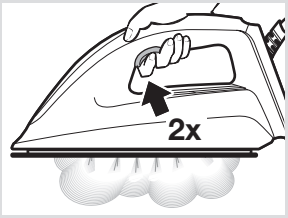
Tip: For better ironing results, iron the last strokes without pressing the steam release button (14) to dry the garment.



"PulseSteam" function

This appliance has a special function for tackling difficult creases.

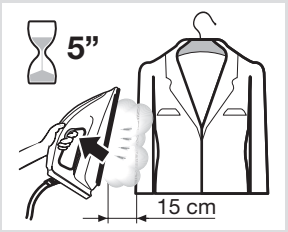
1 Press the steam release button (14) **two times in quick succession (double-click)**. Powerful shots of steam will be released.



Vertical steam

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

1 Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.
2 Press the steam release button (14) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

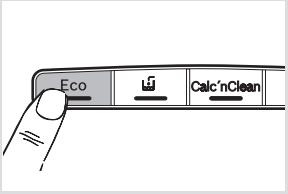


Warning! : never point the steam jet at garments being worn, or at people or animals.

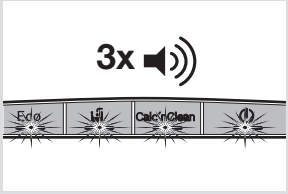
4. Energy saving

If the energy saving setting is selected, you can save energy and water and still achieve good results when ironing most of your garments.

1 Press the energy saving button "Eco" (4). The indicator light will come on.
2 To switch back to the normal energy setting, press the "Eco" button again. It is advisable to use the normal energy setting to get optimum results on thick and very wrinkled fabrics.



* Model dependent

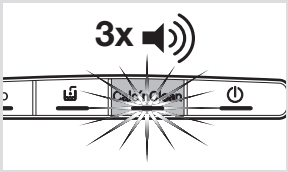


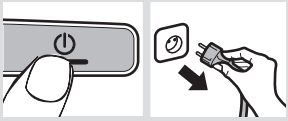
5. Auto switch off

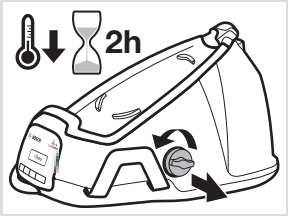
For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 8 minutes. Three beeps will be heard, and all indicator lights (1, 2, 3, 4) will flash.

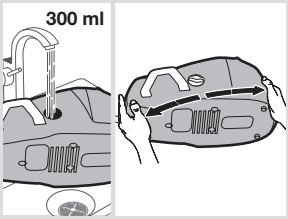
1 To switch the steam station back on, press the steam release button (14) again.

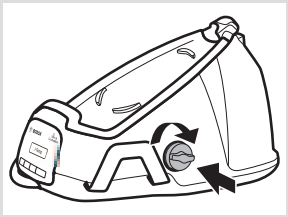
Cleaning & Maintenance











1. Descaling process

Important: to keep your appliance in good condition for a long time, you should carry out the descaling process after a period of use. The "Calc'nClean" indicator light (2) will flash and three beeps will be heard, indicating that the process should be performed.

Descaling the boiler

1 Press the button (1) to switch the appliance off. Unplug the appliance and let it **cool down for at least 2 hours.**
2 Empty the water tank.
3 Remove the iron from the pad (12).
4 Unscrew and remove the boiler cap (8) and take it out. Empty the boiler completely.

5 Fill the boiler with approximately 300 ml of tap water. Close the boiler cap and shake the base unit for a few moments. Then, empty it completely.

Important: To obtain the best result, we recommend that this operation be performed twice.
Before re-closing, make sure no water remains in the boiler.

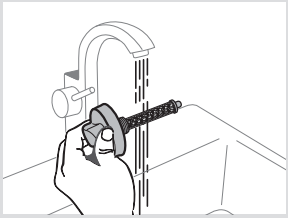
6 If your appliance is equipped with scale collector (8*), it must be washed (see the "Descaling the scale collector" section).
7 Replace and tighten up the cap.

* Model dependent

Descaling the limescale collector *

1 Place the limescale collector under the water tap.

2 Wash it up until limescale residues are removed.

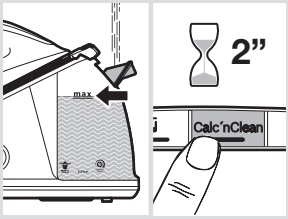


Descaling the iron

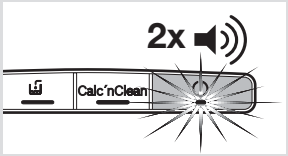
1 Fill the tank (9) with tap water.

2 Plug in the mains cable (6) and press the button (1) to switch the appliance on.

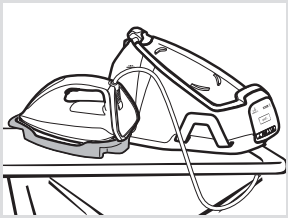
3 Press the descaling button (2) for 2 seconds. Its indicator light will remain permanently lit.



4 Wait until the indicator light (1) stops flashing and remains lit permanently. Two beeps will be heard.

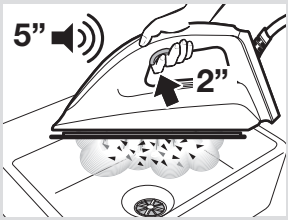


5 Hold the iron in a horizontal position over an empty sink to collect the water.
If your appliance is equipped with a “Calc'nClean” container (17*), place the iron on it.

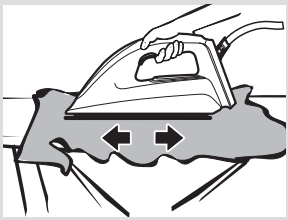


6 Press the steam release button (14) for 2 seconds. The descaling process will start automatically. **Warning: boiling water and steam will be released through the soleplate, carrying limescale and/or deposits that may be inside.** During the process, a beep will be heard every 5 seconds.

7 After approximately 3 minutes, the iron will stop releasing steam. A long beep will be heard, indicating that descaling process has finished. The appliance will switch off automatically.



8 To clean the soleplate (16), immediately rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth.



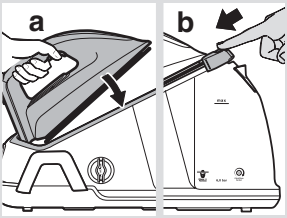
* Model dependent

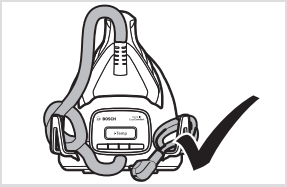
2. Cleaning the appliance

Regularly clean your appliance for properly maintenance.
Attention! Burn risk!

1. If the appliance is only slightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth only, and then dry it.
2. To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Storing the appliance





1. Unplug the appliance and let it cool down. Empty the water tank (9).
2. Place the iron on the steam station, standing on the pad (12).
   If your steam station is equipped with iron lock system (13*), fix the iron to it. First insert the heel and then block the tip moving the lock system against the iron.
3. Store the steam hose (5) and the mains cable (6) on the storage holder (7).

Trouble shooting

Problem	Possible causes	Solution
The iron begins to smoke when switched on.	1. During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a small amount of smoke when initially heated.	1. This is completely normal and will stop after a short while.
	2. During subsequent use: the soleplate may be soiled.	2. Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual.

* Model dependent

Problem	Possible causes	Solution
Water flows through the holes on the soleplate.	1. The water is condensing inside the tubes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time.	1. Point the iron away from the ironing area and press the steam release button until steam is produced.
Dirt comes out through the soleplate.	1. There is a build up of limescale or minerals in the boiler and iron. 2. Chemical products or additives have been used.	1. Carry out a cleaning cycle (see the “Descaling process" section). 2. Never add products to the water (see the “Filling the water tank” section). Clean the soleplate with a damp cloth.
The “Calc'nClean” indicator light (2) does not turn off.	1. The iron descaling process has been stopped before being completed.	1. Restart and complete the iron descaling process.
The appliance makes a pumping sound.	1. Water is being pumped into the steam tank. 2. The sound does not stop.	1. This is normal. 2. If the sound does not stop, do not use the steam station and contact an authorised technical service centre.
Loss of pressure during ironing.	1. The steam release button has been activated for too long a period of time, meaning it has been pressed too frequently.	1. Use the steam release button at intervals.
Water spots appear on the garment during ironing.	1. May be caused by steam condensed on the ironing board.	1. Wipe the textile cover of the ironing board, and iron any water drops to dry them.
The hose gets hot during use.	1. This is normal. It is caused by the steam passing through the hose during steam ironing.	1. Place the hose on the opposite side so that you do not touch the hose during ironing.
Water leakage from the boiler.	1. Boiler cap (8) is loose.	1. Tighten the cap.

If the above tips do not solve the problem, get in touch with our customer service.

You can download this manual from the Bosch local homepages.

* Model dependent

Consignes générales de sécurité

- ❒ Lorsque l'appareil est utilisé, l'ouverture de détartrage ou de rinçage de la chaudière est sous pression et ne doit pas être débouchée.
- ❒ Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- ❒ Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- ❒ L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- ❒ Quand il sera placé sur le support,veillez à le poser sur une surface stable.
- ❒ Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- ❒ Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- ❒ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- ❒ Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ❒ Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique à une altitude ne dépassant pas 2000 m.
- ❒ ATTENTION ! Surface chaude.
  La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

Remarque importante

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de le consulter ultérieurement.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation indue ou inadéquate.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries(pluie, soleil, givre, etc.).
- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, il faudra par conséquent être très prudent pour éviter tous risques de brûlures dans le cas d'une utilisation incorrecte.
- Evitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude

Information sur l'élimination des déchets

Nos produits sont livrés dans des emballages optimisés. Cela consiste principalement à réutiliser les matériaux non-polluants en les recyclant via le service local de recyclage des déchets. Le service compétent de votre commune vous apportera les informations nécessaires sur la mise au rebut d'appareils obsolètes.

Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
La directive détermine le cadre de la réutilisation et du recyclage des déchets des appareils électriques et électroniques pour l'Union européenne.

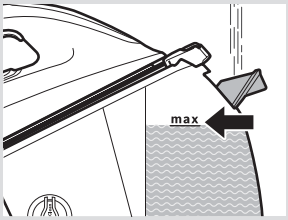
Description

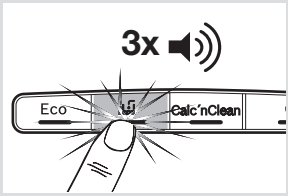
1. Bouton « on/off » avec voyant lumineux
2. Bouton de détartrage « Calc'nClean » avec voyant lumineux
3. Bouton « Réservoir d'eau vide » avec voyant lumineux
4. Bouton d'économies d'énergie « Eco » avec voyant lumineux
5. Tuyau à vapeur
6. Câble principal
7. Casier de rangement pour le câble principal et le tuyau à vapeur
8. Bouchon de chaudière / « Calc'nClean » filtre anti-calcaire *
9. Réservoir d'eau
10. Niveau de remplissage maximum
11. Couvercle de remplissage
12. Repose-fer
13. Système de verrouillage du fer à repasser « SecureLock » *
14. Bouton de libération de vapeur
15. Voyant lumineux du fer à repasser
16. Semelle
17. Réservoir « Calc'nClean »

Introduction

EasyComfort, pour un repassage simplifié, rapide et sûr.
Découvrez une nouvelle façon de repasser avec EasyComfort : vous n'aurez plus à modifier la température du fer à repasser et éviterez la tâche fastidieuse du tri des vêtements ! Désormais, tous les tissus pouvant être repassés, des plus délicats aux textiles très épais, sont repassés en un rien de temps avec un réglage simple de la température. Ce qui dégage du temps pour d'autres activités.

* En fonction du modèle





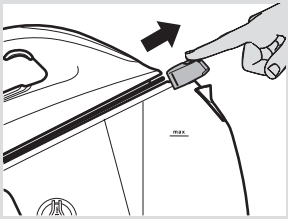
1. Remplissage du réservoir d'eau

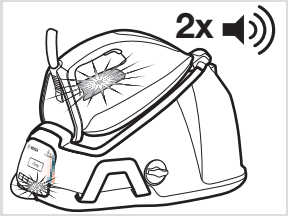
Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

Important : ne pas utiliser de produits ! L'utilisation d'autres produits, tels que du parfum, du vinaigre, de l'amidon, de l'eau condensée provenant d'un sèche-linge ou d'un système d'air conditionné ou des produits chimiques, peut endommager l'appareil. Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie !

1. Ouvrez le couvercle de remplissage (11).
2. Remplissez le réservoir d'eau (9). **Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximum « max » (10) !**
3. Fermez le couvercle de remplissage.
4. Remplissez de nouveau le réservoir d'eau lorsque le voyant lumineux (3) s'allume. Trois bips sont émis. **Important : une fois rempli, appuyez sur le bouton (3).**

Conseil : Pour prolonger au mieux la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée dans des proportions égales. Si l'eau du robinet de votre région est très dure, mélangez-la à de l'eau distillée (une dose d'eau du robinet pour 2 doses d'eau distillée).



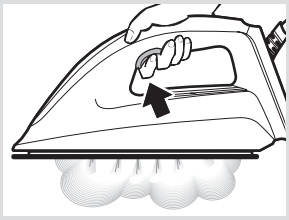


2. Chauffage

1. Si votre centrale vapeur est équipée d'un système de verrouillage du fer à repasser (13*), déverrouillez celui-ci en appuyant sur le bouton .
2. Dévissez le tuyau à vapeur (5) et le câble principal (6). Branchez le câble principal dans une prise reliée à la terre.
3. Appuyez sur le bouton (1) pour mettre l'appareil en marche. Les voyants lumineux (1, 15) clignoteront, indiquant que l'appareil est en train de chauffer.
4. Lorsque le fer à repasser est prêt à être utilisé, les voyants lumineux (1, 15) restent allumés. Deux bips sont émis.

* En fonction du modèle

3. Repassage



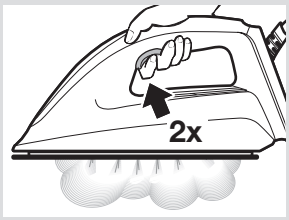
1 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) pour repasser à la vapeur.

Important : Au moment de placer le fer à repasser sur le repose-fer, assurez-vous d'insérer d'abord le talon dans la partie supérieure du panneau de commande, comme indiqué sur l'illustration.

Conseil : pour de meilleurs résultats, effectuez les derniers passages du fer sans appuyer sur le bouton de libération de vapeur (14), pour sécher le vêtement.

Fonction « PulseSteam »

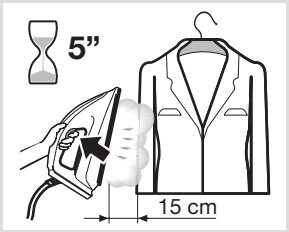
Cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour lisser les plis difficiles.



1 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) **deux fois rapidement (double clic)**. De puissants jets de vapeur sont produits.

Repassage vertical

Ce repassage peut être utilisé pour défroisser les vêtements sur cintre, les rideaux, etc.

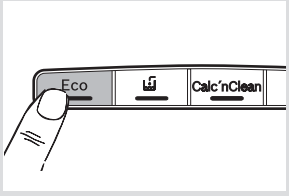


1 Tenez le fer à repasser verticalement à 15 cm du vêtement à vaporiser.
2 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) de façon répétée, à des intervalles de 5 secondes.

Avertissement : ne jamais diriger le jet de vapeur vers des vêtements portés par une personne, vers des personnes ou des animaux.

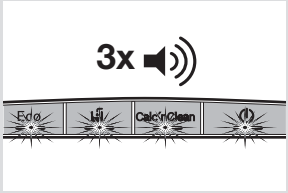
4. Économie d'énergie

Si le bouton d'économie d'énergie a été sélectionné, vous économiserez de l'énergie et de l'eau, tout en obtenant de bons résultats lors du repassage de la plupart de vos vêtements.



1 Appuyez sur le bouton d'économie d'énergie « Eco » (4). Le voyant lumineux s'allume.
2 Pour revenir au réglage d'énergie normal, appuyez de nouveau sur le bouton « Eco ». Il est recommandé d'utiliser le réglage d'énergie normal pour obtenir les meilleurs résultats sur les tissus épais et très froissés.

* En fonction du modèle

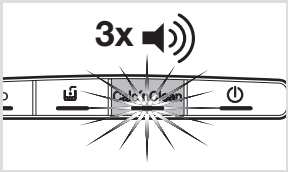


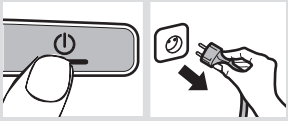
5. Arrêt automatique

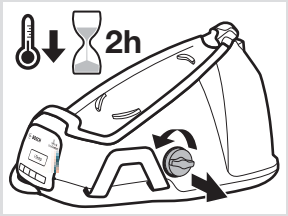
Pour votre sécurité et pour économiser de l'énergie, l'appareil s'arrête automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 8 minutes.
Trois sont émis et tous les voyants (1, 2, 3, 4) clignotent.

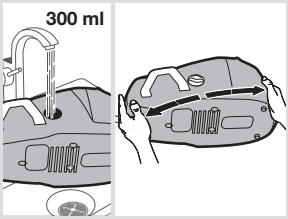
1 Pour rallumer la centrale vapeur, appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) une nouvelle fois.

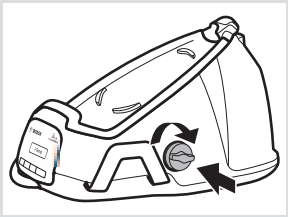
Nettoyage et maintenance











1. Processus de détartrage

Important : afin de conserver longtemps votre appareil en bon état, procédez à un détartrage après un certain temps d'utilisation. Le voyant lumineux « Calc'nClean » (2) clignote et trois bips sont émis, indiquant que le détartrage doit être effectué.

Détartrage de la chaudière

1 Appuyez sur le bouton (1) pour éteindre l'appareil. Débranchez l'appareil et laissez-le **refroidir pendant au moins 2 heures.**
2 Videz le réservoir d'eau.

3 Retirez le fer à repasser du repose-fer (12).
4 Dévissez et retirez le bouchon de la chaudière (8). Videz entièrement la chaudière.

5 Remplissez la chaudière d'environ 300 ml d'eau du robinet. Fermez le bouchon de la chaudière et secouez la base pendant quelques instants. Puis videz-la entièrement.

Important : Pour obtenir les meilleurs résultats, nous recommandons de réaliser deux fois cette opération. Avant de refermer, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.

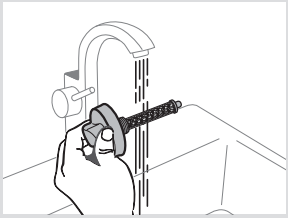
6 Si votre appareil est équipé d'un filtre (8*), il doit être rincé (voir la section « Détartrage du filtre anti-calcaire »).
7 Replacez et resserrez le bouchon.

* En fonction du modèle

Détartrage du filtre anti-calcaire*

1 Placez le filtre anti-calcaire sous l'eau du robinet.

2 Lavez-le jusqu'à disparition des résidus calcaires.

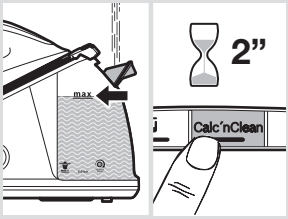


Détartrage du fer à repasser

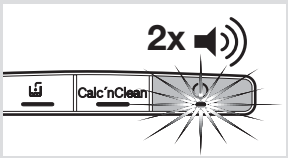
1 Remplissez le réservoir (9) d'eau du robinet.

2 Branchez le câble principal (6) et appuyez sur le bouton (1) pour mettre l'appareil en marche.

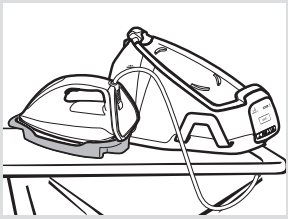
3 Appuyez sur le bouton de détartrage (2) pendant 2 secondes. Son voyant lumineux reste allumé.



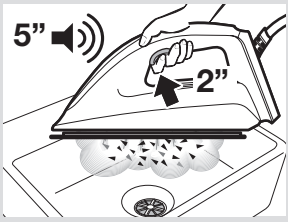
4 Attendez jusqu'à ce que le voyant lumineux (1) arrête de clignoter et reste allumé. Deux bips sont émis.



5 Maintenez le fer à repasser en position horizontale au-dessus d'un évier vide, afin de récupérer l'eau. Si votre appareil est équipé d'un réservoir « Calc'nClean » (17*), placez-y votre fer à repasser.

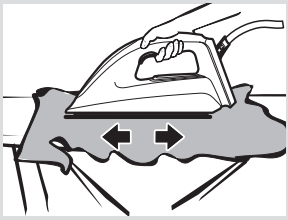


6 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) pendant 2 secondes. Le processus de détartrage démarrera automatiquement. **Avertissement : de l'eau bouillante et de la vapeur vont s'échapper de la semelle, contenant possiblement du calcaire et/ou des dépôts.** Au cours de ce processus, un bip est émis toutes les 5 secondes.



7 Après 3 minutes environ, le fer à repasser cesse d'émettre de la vapeur. Un long bip est émis, indiquant que le processus de détartrage est fini. L'appareil s'arrête automatiquement.

8 Pour nettoyer la semelle (16), essuyez immédiatement tout résidu en passant le fer chaud sur un tissu en coton humide.



FRANÇAISE

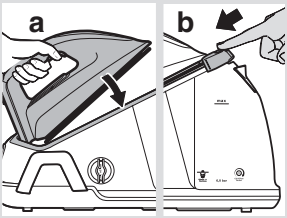
* En fonction du modèle

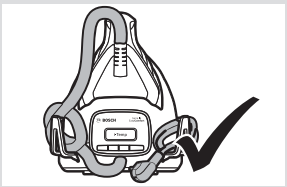
2. Nettoyage de l’appareil

Nettoyez régulièrement votre appareil pour le conserver en bon état.
Avertissement ! Risque de brûlure !

1. Si l’appareil n’est que légèrement sale, essuyez-le à l’aide d’un chiffon en coton humide et séchez-le.
2. Afin que la semelle reste lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N’utilisez jamais d’éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Rangement de l’appareil





1. Débranchez l’appareil et laissez-le refroidir. le réservoir d’eau (9).
2. Placez le fer à repasser sur la centrale vapeur, la semelle posée sur le repose-fer (12).
   Si votre centrale vapeur est équipée d‘un système de verrouillage du fer à repasser (13*), fixez-y le fer à repasser. Insérez d‘abord le talon puis bloquez la pointe en déplaçant le système de verrouillage contre le fer à repasser.
3. Rangez le tuyau à vapeur (5) et le câble principal (6) dans le casier de rangement (7).

Détection de panne

Problème	Causes possibles	Solution
Le fer à repasser commence à fumer lorsqu’il est allumé.	1. À la première utilisation : certains composants de l’appareil ont été légèrement graissés en usine et peuvent produire un peu de fumée lorsqu’ils commencent à chauffer.	1. Celai est normal et cessera après quelques minutes.
	2. Pendant les utilisations suivantes : la semelle peut être sale.	2. Nettoyez la semelle en suivant les instructions de ce manuel.

* En fonction du modèle

Problème	Causes possibles	Solution
L'eau s'écoule par les trous de la semelle.	1. L'eau se condense dans les tuyaux car la vapeur est utilisée pour la première fois ou n'a pas été utilisée pendant longtemps.	1. Éloignez le fer à repasser de la zone de repassage et appuyez sur le bouton de libération de vapeur jusqu'à ce que la vapeur soit produite.
Des impuretés sortent de la semelle.	1. Du tartre ou des dépôts minéraux se sont formés dans le réservoir de vapeur. 2. Des produits chimiques ou des additifs ont été utilisés.	1. Procédez à un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »). 2. N'ajoutez jamais de produits à l'eau (voir la section « Remplissage du réservoir d'eau »). Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
Le voyant lumineux « Calc'nClean » (2) ne s'éteint pas.	1. Le processus de détartrage du fer à repasser s'est arrêté avant d'être terminé.	1. Redémarrez et terminez le processus de détartrage du fer à repasser.
L'appareil fait un bruit de pompe.	1. L'eau n'est pas pompée dans le réservoir de vapeur. 2. Le son ne s'arrête pas.	1. Ceci est normal. 2. Si le son ne s'arrête pas, n'utilisez pas la centrale vapeur et contactez votre centre technique agréé.
Perte de pression pendant le repassage.	1. Le bouton de libération de vapeur a été activé trop longtemps, ce qui signifie qu'il a trop souvent été maintenu sous pression.	1. Utilisez le bouton de libération de vapeur par intervalles.
Des tâches d'eau apparaissent sur le vêtement lors du repassage.	1. Cela peut venir de la vapeur condensée sur la planche de repassage.	1. Essuyez la housse de la planche de repassage et repassez les gouttes d'eau, pour les sécher.
Le tuyau chauffe pendant l'utilisation.	1. C'est normal. Cela est causé par le passage de la vapeur dans le tuyau lors du repassage avec vapeur.	1. Placez le tuyau de l'autre côté de manière à ne pas le toucher au cours du repassage.
Coulures d'eau de la chaudière.	1. Le bouchon de la chaudière (8) est desserré.	1. Serrez le bouchon.

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre service technique agréé.

Vous pouvez télécharger ce manuel depuis les pages d'accueil locales des sites Internet Bosch.

* En fonction du modèle

Istruzioni generali di sicurezza

- ❒ Durante l'uso, l'apertura di pulizia e decalcificazione della caldaia è sotto pressione e non deve essere aperta.
- ❒ Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- ❒ Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- ❒ L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- ❒ Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- ❒ Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- ❒ Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- ❒ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- ❒ Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ❒ Quest'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico fino a 2000 m sul livello del mare.
- ❒ ATTENZIONE. Superficie calda.
  Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

Importante

- Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.
- Il presente apparecchio è stato creato esclusivamente per domestico, rimanendo quindi escluso l'uso industriale dello stesso.
- Usare quest'apparecchio solamente per l'uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro. Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.

- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).
- Quest'apparecchio raggiunge altissime temperature e produce vapore durante il suo uso, ciò potrebbe provocare scottature o bruciature in caso di utilizzo non corretto.
- Non permettere che il cavo entri in contatto con la piastra del ferro quando questi è caldo.

Avvertenza per lo smaltimento

I nostri prodotti vengono forniti in un imballaggio ottimizzato, fondamentalmente composto da materiali non inquinanti, che devono essere consegnati al servizio di smaltimento rifiuti locale come materie prime secondarie. Informarsi presso la municipalità locale in merito allo smaltimento degli apparecchi obsoleti.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Descrizione

1. Pulsante "on / off" con spia
2. Pulsante di rimozione del calcare "Calc'nClean"con spia
3. Pulsante "Serbatoio dell'acqua vuoto" con spia
4. Pulsante "Eco"per il risparmio energetico con spia
5. Tubo del vapore
6. Cavo di alimentazione
7. Utensile per riporre il cavo di alimentazione e il tubo del vapore
8. Tappo caldaia / Collettore calcare "Calc'nClean" *
9. Serbatoio dell'acqua
10. Tacca del livello massimo di riempimento
11. Coperchio di riempimento
12. Poggiaferro
13. Sistema di blocco del ferro da stiro "SecureLock" *
14. Pulsante del vapore
15. Spia ferro da stiro
16. Piastra
17. Contenitore "Calc'nClean"

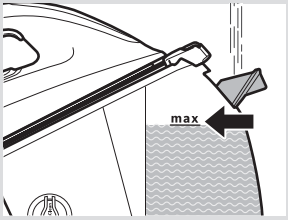
Introduction

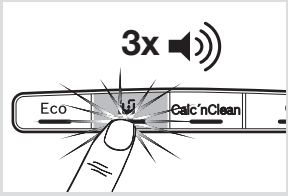
EasyComfort: stiratura facile, veloce e sicura.

Scopri un nuovo modo di stirare con EasyComfort: non dovrai più regolare la temperatura del ferro da stiro e puoi dire addio a tutte quelle noiose operazioni di preparazione! Da oggi potrai togliere le pieghe da tutti i tuoi tessuti stirabili, dai delicati ultra-fini ai tessuti super-resistenti, in un lampo e con una sola impostazione della temperatura. In questo modo, avrai molto più tempo a disposizione per dedicarti ad altre attività.

* A seconda del modello

Utilizzo dell'apparecchio





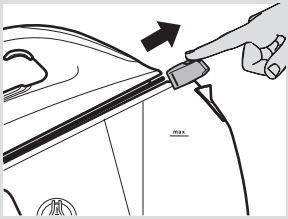
1. Riempimento del serbatoio dell'acqua

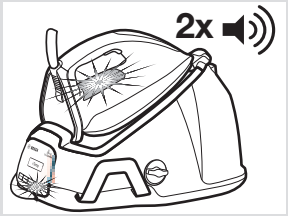
Questo apparecchio è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto normale.

Importante: Non utilizzare additivi! Se vengono aggiunti altri liquidi, come profumo, aceto, amido, acqua di condensazione di asciugatrici o di sistemi di condizionamento o prodotti chimici, l'apparecchio si danneggerà. Qualunque danno provocato dall'impiego dei suddetti prodotti annulla la garanzia!

1. Aprire il coperchio di riempimento (11).
2. Riempire il serbatoio dell'acqua (9). **Non superare mai la tacca "max" del livello massimo di riempimento (10)!.**
3. Chiudere il coperchio di riempimento.
4. Rabboccare il serbatoio dell'acqua se la spia (3) si accende. Verranno emessi tre segnali acustici. **Importante: Una volta completato il rabbocco, premere il pulsante (3).**

Suggerimento: Per prolungare il funzionamento ottimale della funzione vapore, è possibile miscelare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in proporzione 1:1. Se l'acqua del rubinetto della propria zona è particolarmente dura, miscelarla con acqua distillata in proporzione 1:2.





2. Riscaldamento

1. Se la tua stazione da stiro è dotata di un sistema di blocco del ferro da stiro (13*), sbloccare il ferro da stiro premendo il pulsante .
2. Srotolare il tubo del vapore (5) e il cavo di alimentazione (6). Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente collegata a massa.
3. Premere il pulsante (1) per accendere l'apparecchio. Le spie (1, 15) lampeggeranno, a indicare che l'apparecchio si sta scaldando.
4. Quando il ferro da stiro è pronto all'uso, le spie (1, 15) rimarranno accese in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.

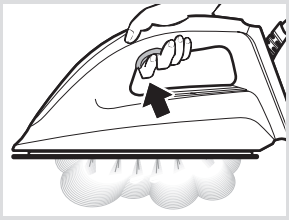
* A seconda del modello

3. Stiratura

1 Premere il pulsante del vapore (14) per stirare usando il vapore.

Importante: Mentre si posiziona il ferro da stiro sul poggiaferro, assicurarsi di inserire prima la base nel lato superiore del pannello di controllo, come mostrato nella figura.

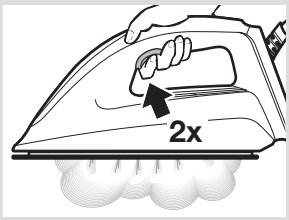
Suggerimento: Per ottenere una stiratura migliore, eseguire le ultime passate senza premere il pulsante del vapore (14) in modo da asciugare il capo.



Funzione “PulseSteam”

Questo apparecchio è dotato di una speciale funzione per il trattamento delle pieghe difficili.

1 Premere il pulsante del vapore (14) **per due volte in rapida successione (doppio clic)**. Verranno rilasciati potenti getti di vapore.

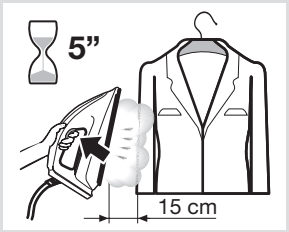


Getto di vapore verticale

Può essere utilizzato per rimuovere le pieghe da capi appesi, tende, ecc.

1 Tenere il ferro da stiro in verticale a una distanza di 15 cm dal capo da stirare.
2 Premere il pulsante del vapore (14) ripetutamente, a intervalli di almeno 5 secondi.

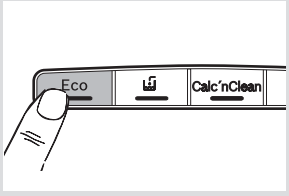
Avvertenza: non dirigere mai il getto di vapore verso capi indossati, né verso persone o animali.



4. Risparmio energetico

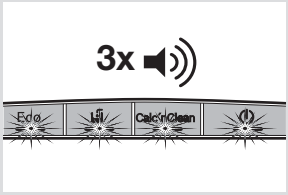
Se la funzione risparmio energetico è attivata, è possibile risparmiare energia e acqua continuando a ottenere ottimi risultati di stiratura per la maggior parte dei capi.

1 Premere il tasto per il risparmio energetico “Eco” (4). La spia si accenderà.
2 Per fare ritorno all’impostazione energetica normale, premere nuovamente il pulsante “Eco”. È consigliabile utilizzare l‘impostazione energetica normale per ottenere risultati ottimali per tessuti spessi e molto stropicciati.



ITALIANO

* A seconda del modello

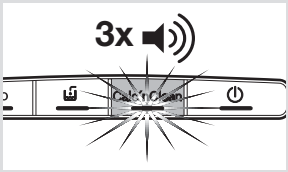


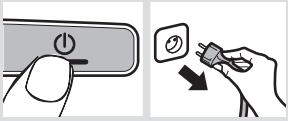
5. Spegnimento automatico

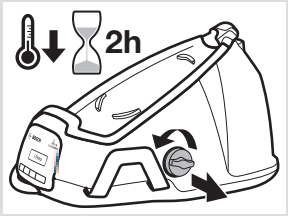
Per la tua sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente se non viene usato per 8 minuti. Verranno emessi tre segnali acustici, e tutte le spie (1, 2, 3, 4) lampeggeranno.

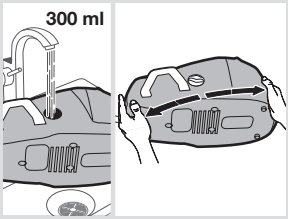
1 Per riattivare la stazione da stiro, premere nuovamente il pulsante del vapore (14).

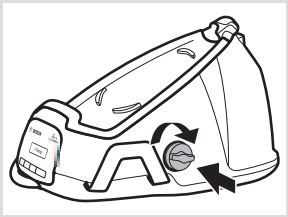
Pulizia e manutenzione











1. Procedura di rimozione del calcare

Importante: per mantenere l'apparecchio in buone condizioni a lungo, è necessario eseguire la procedura di rimozione del calcare a intervalli regolari. La spia "Calc'nClean" (2) lampeggerà e verranno emessi 3 segnali acustici nel momento in cui si renderà necessaria l'esecuzione della procedura.

Rimozione del calcare dalla caldaia

1 Premere il pulsante (1) per spegnere l'apparecchio. Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa e lasciarlo **raffreddare per almeno 2 ore.**
2 Svuotare il serbatoio dell'acqua.
3 Togliere il ferro da stiro dal poggiaferro (12).
4 Svitare e togliere il tappo della caldaia (8). Svuotare completamente la caldaia.

5 Riempire la caldaia con all'incirca 300 ml di acqua del rubinetto.
Chiudere il tappo della caldaia e agitare l'unità di base per qualche secondo. Quindi, svuotarla completamente.

Importante: Si raccomanda di ripetere quest'operazione due volte per ottenere i migliori risultati.
Prima di richiudere, assicurarsi che non rimanga acqua nella caldaia.

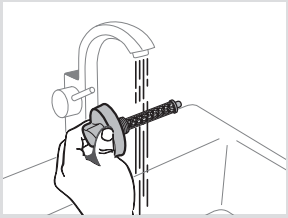
6 Se il tuo apparecchio è dotato di un filtro anticalcare (8*), dev'essere lavato (vedere la sezione "Rimozione del calcare dal collettore calcare").
7 Sostituire e fissare il tappo.

* A seconda del modello

Rimozione del calcare dal collettore calcare*

1 Posizionare il collettore calcare sotto il rubinetto dell'acqua.

2 Lavarlo fino a quando non vengono rimossi tutti i residui di calcare.



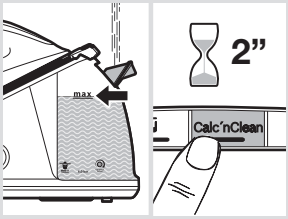
Rimozione del calcare dal ferro da stiro

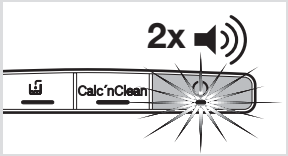
1 Riempire il serbatoio (9) con acqua del rubinetto.

2 Inserire il cavo di alimentazione (6) e premere il pulsante (1) per accendere l'apparecchio.

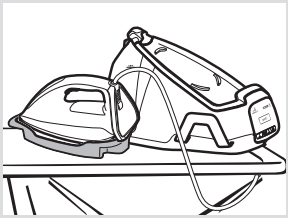
3 Premere il pulsante di rimozione del calcare (2) per 2 secondi. La sua spia rimarrà accesa in modo continuo.

4 Attendere fino a quando la spia (1) smette di lampeggiare e rimane accesa in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.

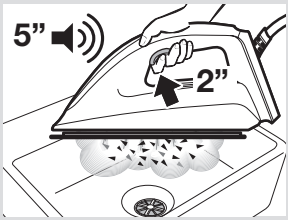




5 Mantenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavabo vuoto per raccogliere l'acqua. Se l'apparecchio è dotato di un contenitore "Calc'nClean" (17*), posizionare il ferro da stiro su di esso.

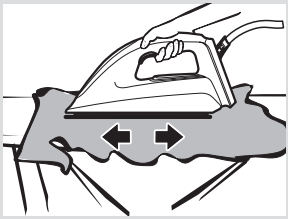


6 Premere il pulsante del vapore (14) per 2 secondi. La procedura di rimozione del calcare inizierà automaticamente. **Avvertenza: dalla piastra usciranno acqua bollente e vapore contenenti calcare e/o depositi eventualmente presenti.** Durante la procedura verrà emesso un segnale acustico 5 secondi.



7 Dopo circa 3 minuti, il ferro da stiro non rilascerà più vapore. Verrà emesso un lungo segnale acustico, a indicare che la procedura di rimozione del calcare è terminata. L'apparecchio si spegnerà automaticamente.

8 Per pulire la piastra (16), rimuovere immediatamente ogni residuo facendo scorrere il ferro da stiro caldo su un panno di cotone umido.



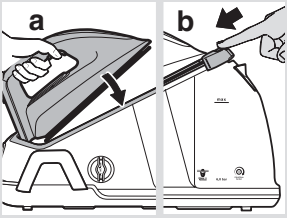
* A seconda del modello

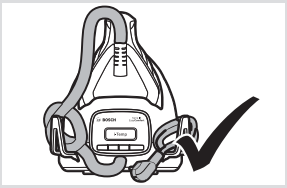
2. Pulizia dell'apparecchio

Pulire regolarmente l'apparecchio per mantenerlo in condizioni ottimali.
Avvertenza:Rischio di ustione!

1. Se l'apparecchio non è molto sporco, pulirlo con un panno di cotone umido, quindi asciugarlo.
2. Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici duri. Non pulire la piastra con pagliette o detergenti chimici.

Conservazione dell'apparecchio





1. Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare.il serbatoio dell'acqua (9).
2. Posizionare il ferro da stiro sulla stazione da stiro, appoggiato sul poggiaferro (12).
   Se la stazione da stiro è dotata di un sistema di blocco del ferro da stiro (13*), fissare il ferro da stiro a essa. Inserire innanzitutto la base, quindi bloccare la punta spostando il sistema di blocco contro il ferro da stiro.
3. Conservare il tubo del vapore (5) e il cavo di alimentazione (6) nell'apposito contenitore (7).

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
All'accensione, il ferro da stiro inizia a emettere fumo.	1. Al primo utilizzo: certi componenti dell'apparecchio sono stati leggermente lubrificati in fabbrica e potrebbero emettere una esigua quantità di fumo quando vengono scaldati per la prima volta. 2. Negli utilizzi successivi: la piastra potrebbe essere sporca.	1. Questo è completamente normale e terminerà in breve. 2. Pulire la piastra secondo le relative istruzioni del presente manuale.

* A seconda del modello

Problema	Possibili cause	Soluzione
L'acqua passa dai fori sulla piastra.	1. L'acqua si condensa all'interno dei tubi perché il vapore viene utilizzato per la prima volta o non è stato utilizzato per molto tempo.	1. Rivolgere il ferro da stiro in un'altra direzione rispetto all'area di stiratura e premere il pulsante del vapore fino all'emissione del vapore.
Dalla piastra esce sporcizia.	1. C'è un accumulo di calcare o minerali nella caldaia e nel ferro da stiro. 2. Sono stati utilizzati prodotti chimici o additivi.	1. Realizzare un ciclo di pulizia (vedi sezione "Procedura di rimozione del calcare"). 2. Non aggiungere mai prodotti all'acqua (vedi sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua"). Pulire la piastra con un panno umido.
La spia "Calc'nClean"(2) non si spegne.	1. La procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro si è fermata prima di giungere a completamento.	1. Riavviare e completare la procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro.
L'apparecchio emette un rumore di pompaggio.	1. L'acqua viene pompata nel serbatoio del vapore. 2. Il rumore non cessa.	1. Questo è normale. 2. Se il rumore non cessa, non utilizzare la stazione da stiro e contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato.
Perdita di pressione durante la stiratura.	1. Il pulsante del vapore è rimasto attivato troppo a lungo, poiché è stato premuto troppo di frequente.	1. Utilizzare il pulsante del vapore a intervalli.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sul capo.	1. Può essere dovuto al vapore condensato sull'asse da stiro.	1. Asciugare la copertura in tessuto dell'asse da stiro e passare il ferro sulle zone bagnate per asciugarle.
Il tubo del vapore diventa caldo durante l'utilizzo.	1. Questo è normale. È dovuto al vapore che passa dal tubo durante la stiratura a vapore.	1. Posizionare il tubo dalla parte opposta in modo che non venga toccato durante la stiratura.
Perdite d'acqua dalla caldaia.	1. Il tappo della caldaia (8) è allentato.	1. Serrare il tappo.

Se i suggerimenti sopra riportati non risolvono il problema, contattare il nostro servizio clienti.

È possibile scaricare il presente manuale dalla pagina web locale di Bosch.

* A seconda del modello

Algemene veiligheidsinstructies

- ❒ Tijdens gebruik staat de ontkalkings- of spoelopening van de boiler onder druk en mag niet worden geopend.
- ❒ Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- ❒ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- ❒ Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- ❒ Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- ❒ Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is,het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- ❒ Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- ❒ Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- ❒ Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- ❒ Dit apparaat werd uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik tot op 2000 meter boven de zeespiegel.
- ❒ VOORZICHTIG. Heet oppervlak.
  Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.

Belangrijk

- Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze, zodat u hem later nog eens kunt raadplegen.
- Dit apparaat is ontworpen voor uitsluitend huishoudelijk gebruik en derhalve is industriëel gebruik hiervan uitgesloten.
- Dit apparaat mag slechts gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is, d.w.z. als strijkijzer. Enig ander soort gebruik wordt beschouwd als ongeschikt en daardoor gevaarlijk. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade die voortkomt uit misbruik of ongeschikt gebruik.

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt,controleer of het een geaarde tweepolige 16A-stekker bezit.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aanweersomstandigheden (regen, zon, vorst,etc.).
- Dit apparaat bereikt hoge temperaturen en produceert stoom gedurende het gebruik. Dit kan brandwonden veroorzaken bij oneigenlijk gebruik.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de hete zoolplaat.

Advies betreffende de afvoer

Onze producten worden in een geoptimaliseerde verpakking geleverd. Deze bestaat vooral uit niet-vervuilende materialen die als secundaire grondstoffen gerecycled zullen worden als ze naar een afvalcenter gebracht worden. U kunt bij uw gemeente informatie inwinnen over de verwijdering van afgedankte apparatuur.

Dit apparaat is gelabeld in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparaten (elektrische en elektronische apparatuur - AEEA).
Deze richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van afgedankte apparaten.

Omschrijving

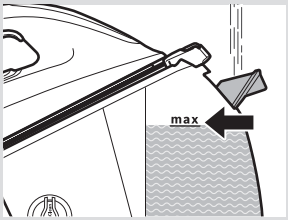
1. “Aan/Uit” knop met indicatielampje
2. “Calc’nClean” ontkalkingsknop met indicatielampje
3. “Watertank leeg” knop met indicatielampje
4. “Eco” energiebesparingsknop met indicatielampje
5. Stoomslang
6. Stroomsnoer
7. Opberghouder voor stroomsnoer en stoomslang
8. Boilerdop / “Calc’nClean” aanslagcollector *
9. Watertank
10. Markering voor maximumvulpeil
11. Vuldop
12. Strijkkussen
13. Strijkvergrendelingssysteem “SecureLock” *
14. Stoomknop
15. Strijken-indicatielampje
16. Strijkzool
17. “Calc’nClean” opvangbak

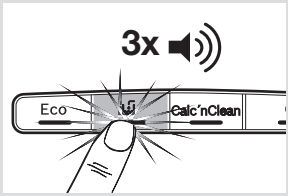
Inleiding

EasyComfort voor eenvoudig, snel en veilig strijken.
Ontdek het nieuwe strijken met EasyComfort – geen schommelingen meer in de strijkijzertemperatuur en niet meer het vervelende vooraf sorteren! Nu worden alle strijkbare stoffen, van ultrafijne delicate stoffen tot extra dikke textiel, in een wip kreukvrij met een temperatuurinstelling. Dat betekent meer tijd voor andere bezigheden.

* Afhankelijk van het model

1. De watertank vullen





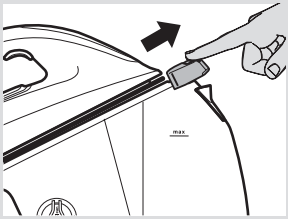
Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met normaal leidingwater.

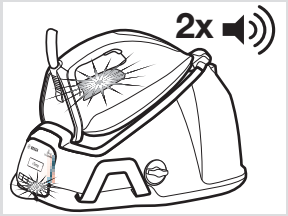
Belangrijk: Gebruik geen additieven! De toevoeging van andere vloeistoffen, zoals parfum, azijn, stijfsel, condenswater van droogtrommels of van aircosystemen of chemische stoffen kunnen het apparaat beschadigen. Bij schade veroorzaakt door gebruik van de genoemde middelen vervalt de garantie!

1. Open de vuldop (11).
2. Vul het waterreservoir (9). **Vul nooit tot boven de markering „max“ voor het maximumpeil (10)!**
3. Sluit de vuldop.
4. Vul de watertank opnieuw wanneer het indicatielampje (3) gaat branden. U hoort drie pieptonen.
   Belangrijk: Druk na het opnieuw vullen op knop (3).

Tip: Om de optimale werking van de stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedistilleerd water (1 op 1). Is het leidingwater in uw regio erg hard, meng het dan met gedistilleerd water in de verhouding 1:2.

2. Opwarmen





1. Is uw stoomstation uitgerust met een strijkvergrendelingssysteem (13*), ontgrendel het strijkijzer dan met de knop 🔓.
2. Rol de stoomslang (5) en het stroomsnoer (6) uit. Steek de netstekker in een geaard stopcontact.
3. Druk op (1) om het apparaat aan te zetten. Indicatielampjes (1, 15) knipperen ten teken dat het apparaat warm wordt.
4. Als het strijkijzer klaar is voor gebruik blijven de indicatielampjes (1, 15) vast branden. U hoort twee pieptonen.

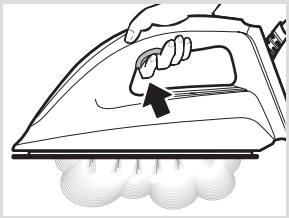
* Afhankelijk van het model

3. Strijken

1 Druk voor het strijken met stoom op de stoomknop (14).

Belangrijk: Zet bij plaatsing van het strijkijzer op het strijkijzerkussen altijd eerst de hiel in de bovenkant van het regelpaneel (zie afbeelding).

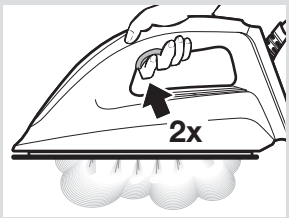
Tip: Voor betere strijkresultaten kunt u aan het einde een paar halen zonder stoom strijken (stoomknop 15 niet indrukken) om het kledingstuk te drogen.



"PulseSteam" functie

Dit apparaat heeft een speciale functie voor het aanpakken van hardnekkige kreuken.

1 Druk **tweemaal snel achter elkaar (dubbel klikken)** op de stoomknop (14). Er komen krachtige stoomstoten vrij.

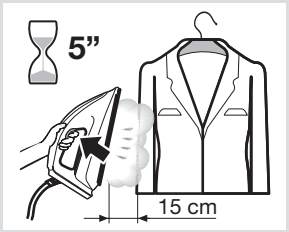


Verticale stoom

Deze kunt u gebruiken om kreuken uit hangende kleding, gordijnen e.d. te verwijderen.

1 Houd het strijkijzer rechtop, op ongeveer 15 cm van de te stomen kleding.
2 Druk herhaaldelijk op de stoomknop (14) met tussenpozen van ten minste 5 seconden.

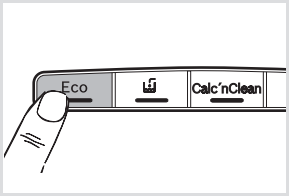
Waarschuwing: richt de stoomstraal nooit op kledingstukken die mensen of dieren op dat moment dragen.



4. Energiebesparing

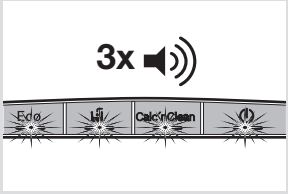
Als de energiespaarstand geselecteerd is, kunt u energie en water besparen en bij de meeste kledingstukken toch goede resultaten behalen.

1 Druk op de energiebesparingsknop "Eco" (4). Het indicatielampje gaat branden.
2 Om terug te keren naar de normale energiestand, druk nogmaals op "Eco". Het is raadzaam om de gewone energiestand te gebruiken voor optimale resultaten bij dikke en zeer gekreukte stoffen.



NEDERLANDS

* Afhankelijk van het model

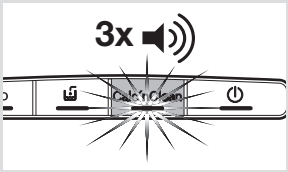


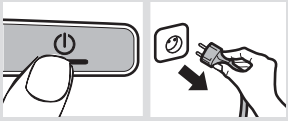
5. Automatisch uit

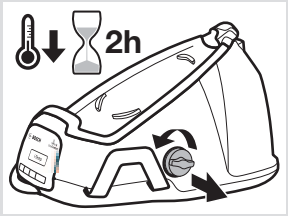
Uit veiligheids- en energiebesparingsoverwegingen, gaat dit apparaat automatisch uit nadat het 8 minuten niet is gebruikt. U hoort drie pieptonen en alle indicatielampjes (1, 2, 3, 4) gaan knipperen.

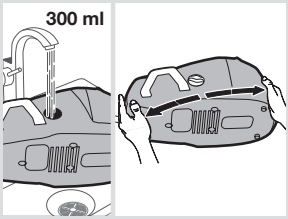
1 Druk nogmaals op de stoomknop (14) om het stoomstation weer aan te zetten.

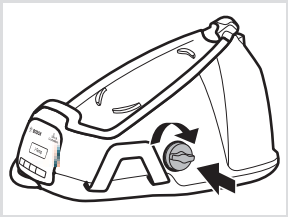
Reiniging en onderhoud











1. Ontkalkingsproces

Belangrijk: om het apparaat lang in goede staat te houden, is het zaak na een gebruiksperiode het ontkalkingsproces uit te voeren. Het "Calc'nClean" indicatielampje (2) gaat knipperen en u hoort 3 pieptonen wanneer het ontkalkingsproces moet worden uitgevoerd.

De boiler ontkalken

1 Druk op (1) om het apparaat uit te zetten. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het **ten minste 2 uur afkoelen.**
2 Leeg de watertank.
3 Haal het strijkijzer van het strijkkussen (12).
4 Draai de boilerdop (8) eraf. Maak de boiler helemaal leeg.

5 Vul de boiler met ca. 300 ml leidingwater. Sluit de boilerdop en schud de basiseenheid gedurende enkele seconden. Maak hem dan helemaal leeg.

Belangrijk: Om de beste resultaten te behalen, raden we aan deze handeling twee keer uit te voeren. Controleer voordat u het apparaat weer sluit, of er geen water meer in de boiler zit.

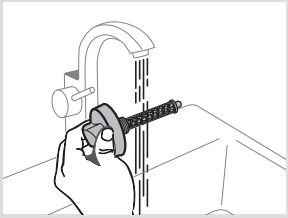
6 Als het apparaat met een aanslagcollector (8*) is uitgerust, moet deze worden schoongemaakt (zie hoofdstuk "Aanslagcollector ontkalken").
7 Draai de dop er weer stevig op.

* Afhankelijk van het model

Aanslagcollector ontkalken *

1 Houd het aanslagcollector onder de kraan.

2 Spoel hem uit tot de kalkresten zijn verwijderd.

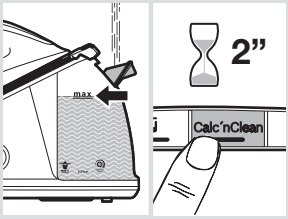


Strijkijzer ontkalken

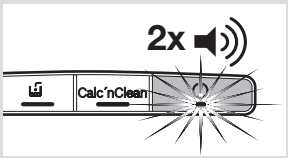
1 Vul de tank (9) met leidingwater.

2 Steek de stekker in het stopcontact (6) en druk op de knop (1) om het apparaat aan te zetten.

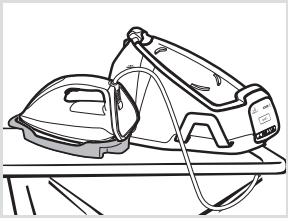
3 Druk 2 seconden op de ontkalkingsknop (2). Zijn indicatielampje blijft vast branden.



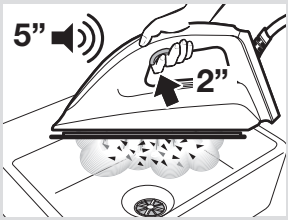
4 Wacht tot het indicatielampje (1) niet meer knippert en vast blijven branden. U hoort twee pieptonen.



5 Houd het strijkijzer horizontaal boven een lege gootsteen om het water op te vangen.
Zet uw strijkijzer op de “Calc'nClean” opvangbak (17*) (indien aanwezig).

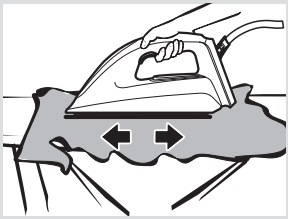


6 Druk 2 seconden op de stoomknop (14). Het ontkalkingsproces start automatisch. **Waarschuwing: uit de strijkzool komt nu kokend water en stoom met daarin eventuele kalkresten en aanslag.** Tijdens het ontkalkingsproces hoort u om de 5 seconden een pieptoon.



7 Na ca. 3 minuten komt er geen stoom meer uit het strijkijzer. U hoort een lange pieptoon ten teken dat het ontkalkingsproces is voltooid. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.

8 Om de strijkzool (16) schoon te maken, dient u eventuele aanslag onmiddellijk te verwijderen door met het hete strijkijzer over een vochtige katoenen doek te strijken.



* Afhankelijk van het model

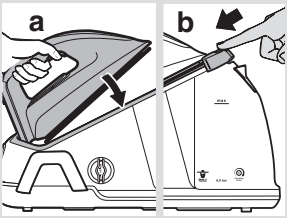
2. Het apparaat schoonmaken

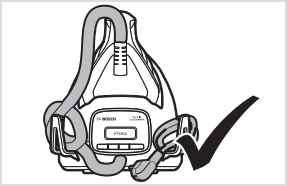
Maak het apparaat regelmatig schoon voor een goed onderhoud.
Waarschuwing! Verbrandingsgevaar!

1. Is het strijkijzer niet erg vuil, veeg het dan alleen af met een vochtige katoenen doek en droog het af.

2. Om de strijkzool glad te houden, dient u hard contact met metalen voorwerpen te vermijden. Gebruik nooit schuursponsjes of chemicaliën om de strijkzool schoon te maken.

Het apparaat opbergen





1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen. de watertank (9).

2. Zet het strijkijzer met het stoomstation in staande positie op het strijkkussen (12).
   Als uw stoomstation is uitgerust met een strijkvergrendelingssysteem (13*), zet het strijkijzer dan hierop vast.
   Breng eerst de hiel in en blokkeer vervolgens de punt door het vergrendelingssysteem tegen het strijkijzer te schuiven.

3. Rol de stoomslang (5) en het stroomsnoer (6) op de opberghouder (7).

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Er komt rook uit het strijkijzer wanneer het wordt ingeschakeld.	1. Bij het eerste gebruik: sommige onderdelen van het apparaat zijn in de fabriek lichtjes ingevet en kunnen bij het opwarmen de eerste keer wat rook veroorzaken. 2. Bij later gebruik: het is mogelijk dat de strijkzool iets vuil is.	1. Dit is normaal en zal na een korte tijd ophouden. 2. Maak de strijkzool schoon volgens de reinigingsinstructies in deze handleiding.

* Afhankelijk van het model

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Er loopt water in de openingen van de strijkzool.	1. Het water condenseert in de leidingen omdat de stoom voor het eerst wordt gebruikt of omdat de stoom lange tijd niet werd gebruikt.	1. Houd het strijkijzer met de punt van de strijkzone weg en druk op de stoomknop totdat er stoom wordt geproduceerd.
Er komt vuil uit de strijkzool.	1. Kalkvorming of aanwezigheid van mineralen in de boiler en het strijkijzer. 2. Er zijn chemicaliën of additieven gebruikt.	1. Voer een reinigingscyclus uit (zie hoofdstuk “Ontkalkingsproces”). 2. Voeg nooit middelen toe aan het water (zie hoofdstuk “De watertank vullen”. Maak de strijkzool met een vochtige doek schoon.
Het “Calc’nClean”-indicatielampje (2) gaat niet uit.	1. Het ontkalkingsproces van het strijkijzer werd voortijdig afgebroken.	1. Herstart en voltooi het ontkalkingsproces van het strijkijzer.
Het apparaat maakt een pompend geluid.	1. Er wordt water in het stoomreservoir gepompt. 2. Het geluid houdt niet op.	1. Dit is normaal. 2. Als het geluid niet ophoudt, gebruik het stoomstation niet en neem contact op met een erkend technisch servicecentrum.
Drukverlies tijdens het strijken.	1. De stoomknop werd te lang geactiveerd, d.w.z. werd te vaak ingedrukt.	1. Gebruik de stoomknop met tussenpozen.
Er verschijnen watervlekken op de kleding tijdens het strijken.	1. Dit kan veroorzaakt zijn door stoom dat op de strijkplank gecondenseerd is.	1. Veeg de hoes van de strijkplank droog en strijk de waterdruppels om ze op te drogen.
De slang wordt heet tijdens het gebruik.	1. Dit is normaal. Dit komt door de stoom die tijdens het stoomstrijken door de slang gaat.	1. Leg de slang aan de andere kant zodat u deze tijdens het stoomstrijken niet meer kunt raken.
Er lekt water uit de boiler.	1. Boilerdop (8) is los.	1. Draai de dop stevig vast

Als bovenstaande tips het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice.

U kunt deze handleiding downloaden vanaf de plaatselijke homepages van Bosch.

* Afhankelijk van het model

Generelle ikkerhedsforskrifter

- ❒ Under driften står dampstationens afkalknings- eller skylleåbning under tryk og må ikke åbnes.
- ❒ Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- ❒ Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- ❒ Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- ❒ Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- ❒ Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- ❒ For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- ❒ Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- ❒ Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- ❒ Dette apparatet er beregnet til brug i husholdninger op til 2000 m over havets overflade.
- ❒ ⚠ FORSIGTIG! Varm overflade.
  Overfladen bliver varm under brug.

Vigtigt

- Læs brugsanvisningen til apparatet grundigt, og opbevar den med henblik på senere brug.
- Dette apparat er udformet udelukkende med henblik på privat brug, hvorfor en industriel brug er absolut forbudt.
- Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukos tik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.

- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ve dat hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).
- Apparatet når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrænding i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med strygebasen, mens denne er varm.

Bortskaffelse

Vores produkter leveres i en optimeret emballage. Det betyder grundlæggende, at der er anvendt ikke-forurenende materialer, som kan afleveres på genbrugsstationen til genanvendelse. Brugte apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler i dit område.

Apparatet er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE). Dette direktiv fastsætter rammerne for aflevering og genbrug af brugt udstyr i EU.

Beskrivelse

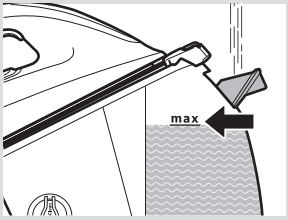
1. “on/off”-knap med indikatorlampe
2. “Calc’nClean” afkalkningsknap med indikatorlampe
3. “Tom vandbeholder”-knap med indikatorlampe
4. “Eco”-knap for energibesparelse med indikatorlampe
5. Dampslange
6. Ledning
7. Holder til dampslange og ledning
8. Dampstationens dæksel / “Calc’nClean” anti-kalkfilter *
9. Vandbeholder
10. Niveaumærke for maksimal fyldning
11. Påfyldningsdæksel
12. Plade til afstilling af strygejern
13. Låsesystemet “SecureLock” til strygejernet*
14. Dampknap
15. Strygejernets indikatorlampe
16. Strygesål
17. “Calc’nClean”-beholder

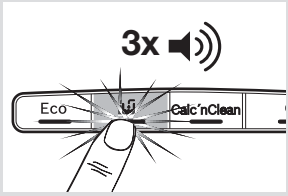
Introduktion

EasyComfort til enkel, hurtig og sikker strygning.
Oplev en ny måde at stryge tøj på med EasyComfort – ikke noget med at ændre temperaturen på strygejernet og tidskrævende sortering af tøjet først! Nu får du strøget alle slags tøj, der tåler strygning, lige fra helt fint stof til ekstra tykt, på ingen tid med en enkelt temperaturindstilling. Så har du mere tid til at andre ting.

* Afhængig af model

1. Fyldning af vandbeholderen



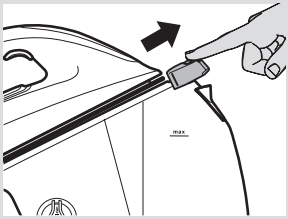


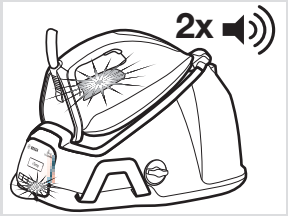
Dette apparat er beregnet til brug med almindeligt vand fra hanen.

Vigtigt: Der må ikke anvendes tilsætningsmidler!
Tilsætning af andre væsker som f.eks. parfume, eddike, stivelse, kondensvand fra tørretumblere eller airconditionsystemer eller kemikalier vil beskadige apparatet. Skader, der forårsages af brug af førnævnte produkter, dækkes ikke af garantien!

1. Åbn påfyldningsdækslet (11).
2. Fyld vandbeholderen (9). **Den må aldrig fyldes over niveaumærket "max" for maksimal påfyldning (10)!**
3. Luk dækslet igen.
4. Fyld vandbeholderen, når indikatorlampen (3) lyser. Der lyder tre bip.
   Vigtigt: Tryk på knappen (3) efter påfyldning.

Tip: Den optimale dampfunktion kan forlænges ved at blande vand fra hanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet, der hvor du bor, er meget hårdt, kan du blande vand fra hanen med destilleret vand 1:2.



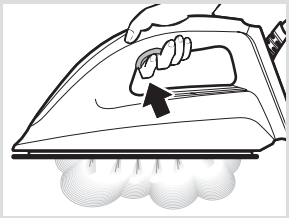


2. Opvarmning

1. Hvis dampstationen er udstyret med låsesystem til strygejernet (13*), frigøres strygejernet ved at trykke på 🔒-knappen.
2. Rul dampslangen (5) og ledningen (6) ud. Sæt stikket i et jordstik.
3. Tryk på knappen (1) for at tænde apparatet. Indikatorlamperne (1, 15) blinker for at markere, at apparatet varmes op.
4. Når strygejernet er klar til brug, lyser indikatorlamperne (1, 15) konstant. Der lyder to bip.

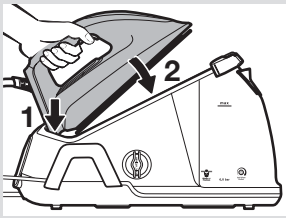
* Afhængig af model

3. Strygning



1 Tryk på dampknappen (14) for strygning med damp.

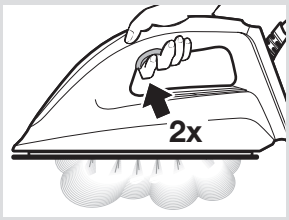
Vigtigt: Når strygejernet placeres på pladen, skal hælen først sættes ved den øverste side af betjeningspanelet som vist på billedet.



Tip: Lav de sidste strøg uden at trykke på dampknappen (14) for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.

"PulseSteam"-funktionen

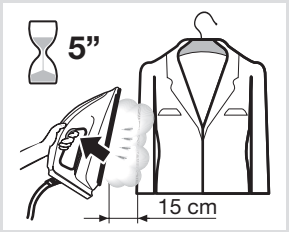
Apparatet har en speciel funktion til strygning af meget krøllet stof.



1 Tryk på dampknappen (14) **to gange hurtigt efter hinanden (dobbelt-klik)**. Det udløser kraftige dampstråler.

Lodret damp

Denne funktion kan bruges til at stryge hængende tøj, gardiner osv.

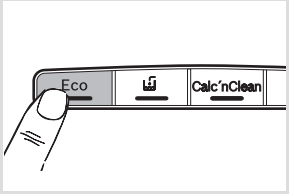


1 Hold strygejernet lodret 15 cm fra det materiale, der skal dampes.
2 Tryk på dampknappen (14) flere gange med mindst 5 sekunders mellemrum.

Advarsel! Ret aldrig dampstrålen mod tøj, du har på, mod mennesker eller dyr.

4. Energibesparelse

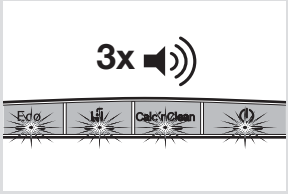
Når indstillingen energibesparelse er valgt, kan du spare energi og vand og stadig opnå gode strygeresultater for de fleste tekstiltyper.



1 Tryk på energispareknappen "Eco"(4). Indikatorlampen begynder at lyse.
2 Tryk på "Eco"-knappen igen for at skifte tilbage til normal indstilling uden energibesparelse. Det anbefales at bruge normal indstilling for at opnå optimale resultater ved strygning af tykke og meget krøllede tekstiler.

DANSK

* Afhængig af model

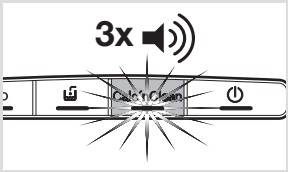


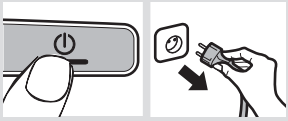
5. Automatisk slukning

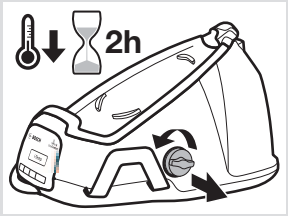
For en sikkerheds skyld og for at spare på energien slukker apparatet automatisk, hvis det ikke har været i brug i 8 minutter.
Der høres tre bip, og alle indikatorlamper (1, 2, 3, 4) blinker.

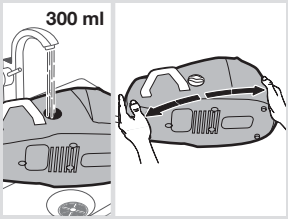
1 For at tænde dampstationen igen, skal du trykke på dampknappen (14) igen.

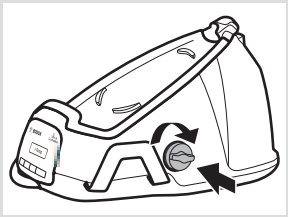
Rengøring og vedligeholdelse











1. Afkalkning

Vigtigt: For at holde apparatet i god stand i lang tid bør det afkalkes efter længere tids brug. "Calc'nClean"-indikatorlampen (2) blinker, og der høres 3 bip, og det markerer, at apparatet bør afkalkes.

Afkalkning af dampstationen

1 Tryk på knappen (1) for at slukke apparatet. Træk stikket ud af kontakten, og lad apparatet **køle af i mindst 2 timer.**
2 Tøm vandbeholderen.
3 Fjern strygejernet fra pladen (12).
4 Skru dampstationens dæksel (8) af. Tøm dampstationen helt.
5 Fyld dampstationen med ca. 300 ml vand fra hanen. Luk dampstationens dæksel, og ryst basisenheden et øjeblik. Tøm den herefter helt.

Vigtigt: For at opnå det bedst mulige resultat anbefales det, at gøre dette to gange.
Før du lukker igen skal du kontrollere, at der ikke er vand tilbage i dampstationen.

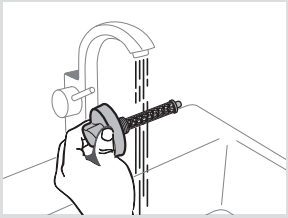
6 Hvis apparatet er udstyret med anti-kalkfilter (8*), skal dette filter vaskes (se afsnittet "Afkalkning af anti-kalkfilteret").
7 Sæt dækslet på igen, og skru det fast.

* Afhængig af model

Afkalkning af anti-kalkfilteret *

1. Skyl anti-kalkfilteret under vandhanen.

2. Vask det, indtil alle kalkrester er fjernet.

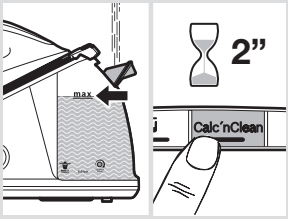


Afkalkning af strygejernet

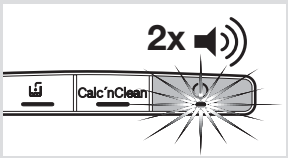
1. Fyld vandbeholderen (9) med vand fra hanen.

2. Sæt stikket på ledningen (6) i en stikkontakt, og tryk på knappen (1) for at tænde apparatet.

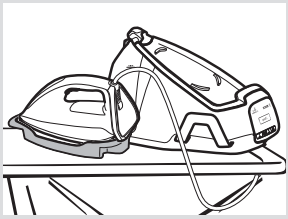
3. Tryk på afkalkningsknappen (2) i 2 sekunder. Den tilhørende indikatorlampe lyser.



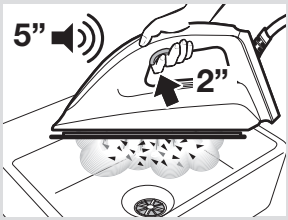
4. Vent, til indikatorlampen (1) holder op med at blinke og lyser konstant. Der høres to bip.



5. Hold strygejernet vandret over en tom vask for at opsamle vandet.
Hvis apparatet er udstyret med “Calc‘nClean”-beholder (17*), skal strygejernet placeres på den.

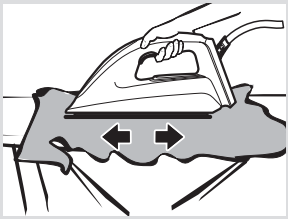


6. Tryk på dampknappen (14) i 2 sekunder. Afkalkningen starter automatisk. **Advarsel! Kogende vand og damp vil komme ud gennem strygesålen sammen med kalk og/eller eventuelle aflejringer.** Samtidig høres et bip hvert 5. sekund.



7. Efter omkring 3 minutter kommer der ikke længere damp ud af strygejernet. Der høres et langt bip, der markerer, at afkalkningen er afsluttet. Apparatet slukkes automatisk.

8. Hvis du vil rengøre strygesålen (16), skal du straks tørre eventuelt snavs af ved at køre det varme strygejern hen over en våd bomuldsklud.



DANSK

* Afhængig af model

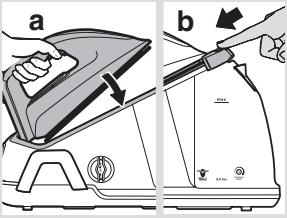
2. Rengøring af apparatet

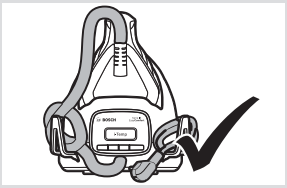
Rengør apparatet regelmæssigt for at vedligeholde det korrekt.
Advarsel! Risiko for forbrændinger!

1. Hvis apparatet kun er let snavset, kan det tørres af med en fugtig bomuldsklud og derefter tørres.

2. For at bevare strygesålen glat, bør kontakt med hårde metalgenstande undgås. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Opbevaring af apparatet





1. Træk stikket ud af kontakten, og lad apparatet køle af. Tøm vandbeholderen (9).

2. Placer strygejernet på dampstationen, stående med strygesålen på pladen (12).
Hvis dampstationen er udstyret med låsesystem (13*), skal strygejernet fastgøres med det. Sæt først hælen i, og tryk derefter spidsen ned, så låsesystemet fastgør strygejernet.

3. Opbevar dampslangen (5) og ledningen (6) på holderen (7).

Fejlfinding

Problem	Mulige årsager	Løsning
Strygejernet ryger, når det tændes.	1. Ved brug første gang: Visse af apparatets komponenter er smurt let fra fabrikken og kan afgive en smule røg, når de varmes op første gang.	1. Dette er normalt og stopper efter få minutter.
	2. Ved efterfølgende brug: Strygesålen kan være beskidt.	2. Rengør strygesålen i henhold til rengøringsanvisningerne i denne vejledning.

* Afhængig af model

Problem	Mulige årsager	Løsning
Der strømmer vand ud gennem hullerne i strygesålen.	1. Vandet kondenserer i rørene, fordi damp benyttes for første gang eller ikke har været benyttet i lang tid.	1. Peg strygejernet væk fra strygeområdet, og tryk på dampknappen, indtil der dannes damp.
Der kommer skidt ud gennem strygesålen.	1. Der er aflejret kalk eller mineraler i dampbeholderen og strygejernet. 2. Der er blevet anvendt kemikalier eller tilsætningsstoffer.	1. Gennemfør en rensecyklus (se afsnittet “Afkalkning”). 2. Tilsæt aldrig additiver til vandet (se afsnittet “Fyldning af vandbeholderen”). Rengør strygesålen med en fugtig klud.
“Calc’nClean”-indikatorlampen (2) lyser stadig.	1. Afkalkningen af strygejernet er blevet stoppet, før den var afsluttet.	1. Start igen, og afslut afkalkningen af strygejernet.
Der kan høres en pumpelyd fra apparatet.	1. Der pumpes vand ind i dampbeholderen. 2. Lyden stopper ikke.	1. Det er helt normalt. 2. Hvis lyden ikke stopper, må du ikke anvende dampstationen. Kontakt et autoriseret servicecenter.
Tryktab ved strygning.	1. Dampknappen har været aktiveret for længe, det vil sige, at der er blevet trykke på den for tit.	1. Tryk jævnligt på dampknappen.
Der forekommer vandpletter på stoffet under strygning.	1. Kan skyldes kondenseret damp på strygesålen.	1. Tør strygebrættets tekstilovertræk af, og stryg over eventuelle vanddråber, indtil de er tørre.
Huset bliver varmt under brug.	1. Det er helt normalt. Det skyldes, at der kommer damp gennem slangen under dampstrygning.	1. Anbring slangen på modsatte side, så du ikke rører slangen under strygning.
Vandudslip fra dampstationen.	1. Dampstationens dæksel (8) sidder løst.	1. Spænd dækslet

Hvis ovenstående tip ikke løser problemet, skal du kontakte kundeservice.

Denne manual kan downloades via Boschs lokale hjemmeside.

* Afhængig af model

Generelle sikkerhetsanvisninger

- ❒ Under bruk er avkalknings- eller skylledelen til vanntanken under trykk og må ikke åpnes.
- ❒ Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- ❒ Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- ❒ Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- ❒ Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- ❒ Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- ❒ For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f. eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- ❒ Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- ❒ Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ❒ Dette apparatet er kun laget for husholdningsbruk i inntil 2000 m høyde over havet.
- ❒ FORSIKTIG! Varm overflate.
  Overflaten blir varm under bruk.

Viktig

- Les nøye gjennom bruksanvisningen for produktet, og oppbevar den på et sikkert sted, slik at du har den tilgjengelig senere.
- Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.
- Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig. Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller uskikket bruk.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.

- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).
- Apparatet når høye temperaturer og produserer damp mens det brukes, noe som kan resultere i skolding eller forbrenning ved uforsiktig bruk.
- Ikke tillat at ledningen kommer i kontakt med undersiden av strykejernet mens det er varmt.

Råd om avhending

Våre produkter leveres i optimal emballasje. Emballasjen består i utgangspunktet av ikke-forurensende materialer som ved innlevering til lokale avfallsmottak kan resirkuleres og brukes på nytt som sekundære råstoffer. Du kan få informasjon om riktig avhending av brukte apparater ved å henvende deg til lokale myndigheter.

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (elektrisk og elektronisk avfall - WEEE). Direktivet fastsetter rammene for retur og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Produktbeskrivelse

1. “På/av”-knapp med indikatorlampe
2. “Calc’nClean”-avkalkingsknapp med indikatorlampe
3. “Vanntank tom”-knapp med indikatorlampe
4. Energisparende “Eco”-knapp med indikatorlampe
5. Dampslange
6. Strømledning
7. Oppbevaringsholder for dampslange og strømledning
8. Varmtvannsbeholderlokk / “Calc’nClean”-kalkoppsamler *
9. Vanntank
10. Nivåmerke for maksimal fylling
11. Fyllelokk
12. Strykejernsunderlag
13. Strykejern-låsesystem “SecureLock” *
14. Dampknapp
15. Strykejern-indikatorlamper
16. Strykesåle
17. “Calc’nClean”-beholder

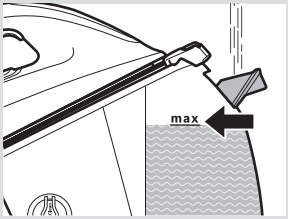
NORSK

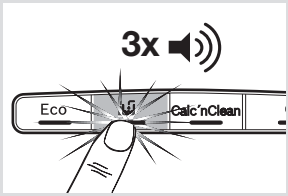
Innledning

EasyComfort for enkel, rask og sikker stryking av klær.
Oppdag en ny måte å stryke klær på med EasyComfort – nå blir det slutt på å endre temperaturen av strykejernet og langvarig sortering! Nå er blir alle materialer som kan strykes, fra ekstremt følsomme til ekstratykke, foldefri med én enkel temperaturinnstilling. Det gir deg mer tid til å gjøre andre ting.

* Avhengig av modell

Bruke strykejernet





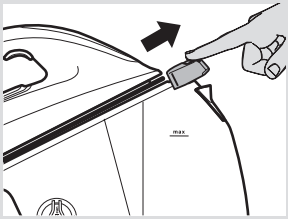
1. Fylle vanntanken

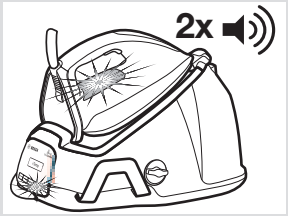
Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.

Viktig: Bruk ikke tilsetningsstoffer! Tilsetning av andre stoffer, som parfyme, eddik, stivelse, kondensvann fra tørketromler eller kjemikalier skader produktet. Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter vil oppheve garantien!

1. Åpne påfyllingslokket (11).
2. Fyll vanntanken (9). **Fyll aldri over nivåmerket "max" for maksimal fylling (10)!**
3. Lukk fyllelokket.
4. Fyll vanntanken når indikatorlampen (3) begynner å lyse. Samtidig høres tre pipelyder.
   Viktig: Trykk på knappen (3) så snart det er fylt igjen.

Tips: For å forlenge den optimale dampfunksjonen kan du blande vann fra springen med destillert vann i forholdet 1:1. Hvis springvannet i ditt område er svært hardt, kan du blande vann fra springen med destillert vann i forholdet 1:2.





2. Oppvarming

1. Hvis dampstasjonen din er utstyrt med et strykejern-låsesystem (13*), frigjør strykejernet ved å trykke på 🔒-knappen.
2. Rull ut dampslangen (5) og strømledningen (6). Plugg strømledningen inn i en jordet stikkontakt.
3. Trykk knappen (1) for å slå strykejernet på. Indikatorlampene (1, 15) blinker og viser at strykejernet varmer opp.
4. Når strykejernet er klar til bruk forblir indikatorlampene (1, 15) på. To pipelyder høres.

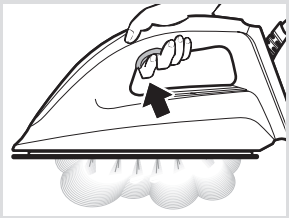
* Avhengig av modell

3. Stryke

1 Trykk dampknappen (14) for å stryke med damp.

Viktig: Forsikre deg når du setter strykejernet på underlaget om at du først setter inn bakstykket i på den øvre delen av kontrollpanelet, som vist i illustrasjonen.

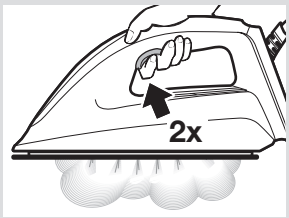
Tips: For bedre strykeresultater anbefaler vi å stryke de siste strøkene uten å trykke dampknappen (14) for å tørke plagget.



"PulseSteam"-funksjon

Strykejernet har en spesialfunksjon for vanskelige skrukker.

1 Trykk dampknappen (14) **to ganger kort etter hverandre (dobbelklikk)**. Kraftige dampstøt kan slippes ut.

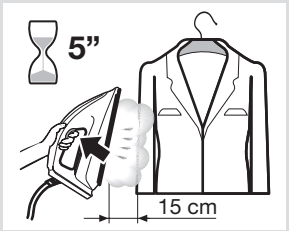


Loddrett dampstryking

Kan brukes for å fjerne skrukker fra hengende klær, gardiner osv.

1 Hold strykejernet i oppreist stilling, 15 cm unna plagget som skal dampes.
2 Trykk på dampknappen (14) gjentatte ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Advarsel! pek dampstrålen aldri mot klær so brukes, personer eller dyr.

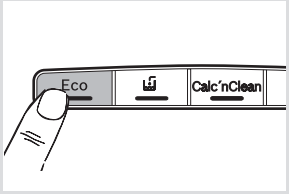


4. Energisparing

Strømspareinnstillingen er valgt, du kan spare strøm og vann og fortsatt få gode resultater mens du stryker de fleste klesplaggene dine.

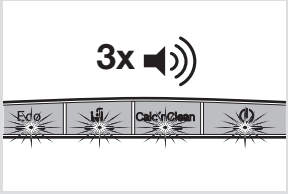
1 Trykk på strømspareknappen "Eco" (4). Indikatorlampen vil komme på.

2 Trykk på "Eco"-knappen igjen for å gå tilbake til vanlige strøminnstillinger. Vi anbefaler at du kun bruker innstillingen for vanlig energinivå for å få optimale resultater på tykke og svært krøllete tekstiler.



NORSK

* Avhengig av modell

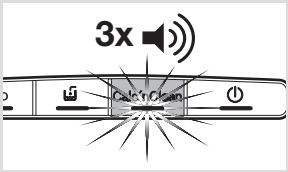


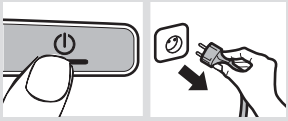
5. Automatisk utkobling

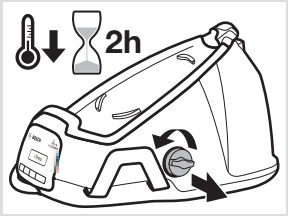
Til din sikkerhet, og for å spare energi, slår strykejernet seg automatisk av når det ikke har blitt brukt i 8 minutter.
Tre pipelyder høres og alle indikatorlamper (1, 2, 3, 4) blinker.

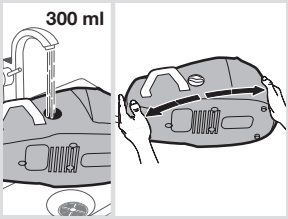
1 Trykk på dampknappen (14) for å slå på dampstasjonen igjen.

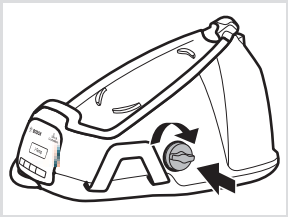
Rengjøring og vedlikehold











1. Avkalkningsprosess

Viktig: for å holde strykejernet i god forfatning for lang tid, bør du utføre en avkalkningsprosess etter en tids bruk. "Calc'nClean"-indikatorlampen (2) blinker og 3 pipelyder høres, noe som indikerer at prosessen bør utføres.

Avkalke varmtvannsbeholderen

1 Trykk knappen (1) for å slå strykejernet av. Koble strykejernet fra og la det **kjøle ned i minst 2 timer.**
2 Tøm vanntanken.

3 Ta strykejernet av underlaget (12).

4 Skru av og åpne lokket på varmtvannsbeholderen (8). Tøm varmtvannsbeholderen helt.

5 Fyll varmtvannsbeholderen med ca. 300 ml vann fra springen. Lukk lokket på varmtvannsbeholderen og rist litt på basen. Tøm den deretter komplett.

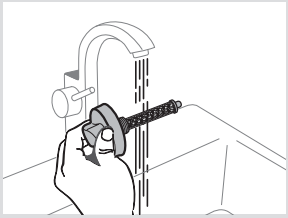
Viktig: For å oppnå best resultat anbefaler vi at dette gjøres to ganger.
før du lukker varmtvannsbeholderen på nytt, må du påse at den er helt tom for vann.

6 Hvis strykejernet er utstyrt med en kalkoppsamler (8*) må den vaskes (se avsnittet for "Avkalke kalkoppsamleren").
7 Sett lokket på plass og stram til.

NORSK

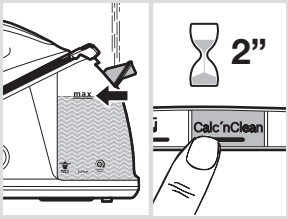
* Avhengig av modell

Avkalke kalkoppsamleren *

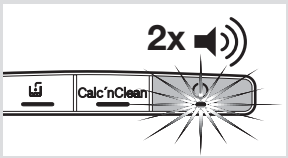


1. Plasser kalkoppsamleren under vannkranen.
2. Vask den til kalkrester fjernes.

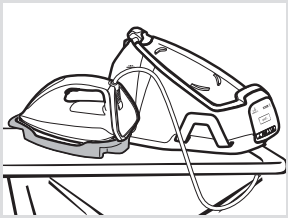
Avkalke strykejernet



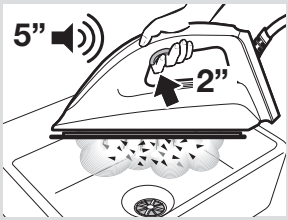
1. Fyll tanken (9) med vann fra springen.
2. Plugg inn strømledningen (6) og trykk knappen (1) for å slå strykejernet på.
3. Trykk på avkalkingsknappen (2) i 2 sekunder. Indikatorlampen vil lyse permanent.



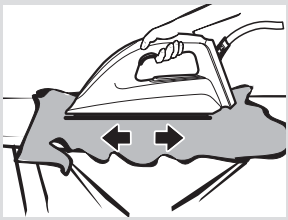
4. Vent til indikatorlyset (1) slutter å blinke og forblir på permanent. To pipelyder høres.



5. Hold strykejernet i en vannrett posisjon over springen for å samle opp vannet.
   Hvis strykejernet ditt er utstyrt med en “Calc’nClean”-beholder (17*) plasserer du strykejernet på den.



6. Trykk på dampknappen (14) i 2 sekunder. Avkalkingsprosessen starter automatisk. **Advarsel! kokende vann og damp slippes ut gjennom strykesålen, og tar med seg kalk og/eller avleiringer fra innsiden.** Mens dette pågår høres en pipelyd hvert 5 sekund.
7. Etter ca. 3 minutter slutter strykejernet å slippe ut damp. Et langt pip høres og indikerer at avkalkingen var vellykket. Strykejernet slår av automatisk.



8. Trekk det varme strykejernet over en våt bomullsklut for å få bort eventuelle rester fra strykesålen (16) med det samme.

NORSK

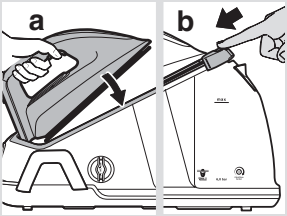
* Avhengig av modell

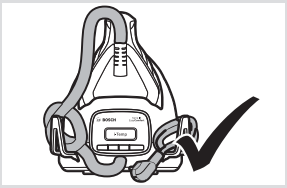
2. Rengjøre strykejernet

Rengjør strykejernet regelmessig for korrekt vedlikehold.
Advarsel! Forbrenningsfare!

1. Hvis strykejernet er bare litt skittent, tørk det med bare en fuktig bomullsklut og tørk det.
2. For å holde strykesålen glatt bør du unngå kontakt med harde metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.

Oppbevaring av strykejernet





1. Koble strykejernet fra og la det kjøle ned. Tøm vanntanken (9).
2. Plasser strykejernet på dampstasjonen, stående på underlaget (12).
   Hvis dampstasjonen din er utstyrt med et strykejern-låsesystem (13*), fest strykejernet med det. Sett først inn bakenden, og lås deretter toppen ved å flytte låsesystemet mot strykejernet.
3. Oppbevar dampslangen (5) og strømledningen (6) i oppbevaringsbeholderen (7).

NORSK

Feilsøking

Problem	Sannsynlige årsaker	Løsning
Det kommer røyk ut av strykejernet når det er slått på.	1. Ved førstegangsbruk: Noen av komponentene i strykejernet er smurt fra fabrikken, og dette kan forårsake litt røyk første gang det varmes opp. 2. Ved etterfølgende bruk: Strykesålen kan være skitten.	1. Dette er helt vanlig og går over etter en liten stund. 2. Rengjør strykesålen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.

* Avhengig av modell

Problem	Sannsynlige årsaker	Løsning
Vann kommer ut gjennom hullene i strykesålen.	1. Vann kondenserer inne i rørene. Dette skyldes enten at damp brukes for første gang eller at dampfunksjonen ikke har vært i bruk i lang tid.	1. Rett strykjernet bort fra strykeområdet, og trykk på dampknappen til det produseres damp.
Skitt kommer ut av strykesålen.	1. Det er en opphoping av kalk eller mineraler i varmtvannsbeholderen og strykejernet. 2. Det har blitt brukt kjemiske produkter eller tilsetningsstoffer.	1. Utfør en rengjøringssyklus (se avsnittet om "Avkalkningsprosess"). 2. Tilsett aldri produkter til vannet (se avsnittet "Fylle vanntanken". Rengjør strykesålen med en fuktig klut.
"Calc'nClean"-indikatorlampen (2) slår seg ikke av.	1. Avkalkingsprosessen for strykejernet har blitt stoppet før den kunne fullføre.	1. Start avkalkingsprosessen for strykejernet på nytt og la den fullføre.
Apparatet lager en pumpelyd.	1. Det pumpes vann inn i dampbeholderen. 2. Lyden slutter ikke.	1. Dette er normalt. 2. Hvis lyden ikke stopper, må du ikke bruke dampstasjonen. Kontakt et autorisert teknisk servicesenter.
Lavt trykk under stryking.	1. Dampknappen har vært aktivert for lenge, noe som betyr den har blitt trykt for ofte.	1. Bruk dampknappen av og til.
Vannflekker på plagget under stryking.	1. Kan være forårsaket av damp som kondenserer på strykebrettet.	1. Tørk av tekstiltrekket som dekker strykebrettet, og stryk vanndråper for å tørke de.
Slangen blir varm under bruk.	1. Dette er normalt. Dette forårsakes av dampen som passerer gjennom slangen under dampstryking.	1. Plasser slangen på andre siden av deg, så du ikke kan komme nær den under strykingen.
Det lekker vann fra varmtvannsbeholderen.	1. Lokket på varmtvannstanken (8) er løs.	1. Stram lokket

Hvis tipsene over ikke løser problemet må du ta kontakt med kundeservice.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra de lokale nettsidene til Bosch.

* Avhengig av modell

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- ❒ Ångdelens avkalknings- och rengöringsfunktion är trycksatt vid användning, så öppna den inte.
- ❒ Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- ❒ Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- ❒ Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- ❒ När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- ❒ Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- ❒ För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- ❒ Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- ❒ Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ❒ VARNING! Het yta.
  Ytan blir varm under användningen.
- ❒ Enheten är bara avsedd för hemanvändning upp till 2000 m över havet.

Viktigt

- Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.
- Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).
- Den här apparaten uppnår höga temperature och producerar ånga under användningen, vilket kan orsaka brännskador vid oaktsamt användande.
- Låt inte sladden vidröra strykjärnet när det är varmt.

Råd om avfallshantering

Våra produkter levereras i optimerad förpackning. Detta innebär i grunden att vi använder material som inte förorenar och som vid överlämning till avfallshanteringstjänster kan återvinnas som sekundära råmaterial. Du kan kontakta din kommun om du behöver mer information om återvinning av gamla hushållsmaskiner.

Denna apparat är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU gällande begagnade elektriska och elektroniska apparater (elektriskt och elektroniskt utrustning – WEEE).
Direktivet definierar regler för insamling och återvinning av förbrukade vitvaror som gäller i hela EU.

Beskrivning

1. “on/off”-knapp med indikatorlampa
2. “Calc’nClean” avkalkningsknapp med indikatorlampa
3. “Vattentank tom“-knapp med indikatorlampa
4. Energisparknapp “Eco” med indikatorlampa
5. Ångslang
6. Elkabel
7. Elkabel och ångslangens förvaringshållare
8. Vattenkokarens lock / “Calc’nClean” kalkfilter *
9. Vattentank
10. Markering för maximal påfyllningsnivå
11. Påfyllningslock
12. Avställningsyta
13. Strykjärnets låssystem “SecureLock” *
14. Ångutsläppsknapp
15. Strykjärnets statuslampa
16. Stryksula
17. “Calc’nClean” behållare

SVENSKA

Inledning

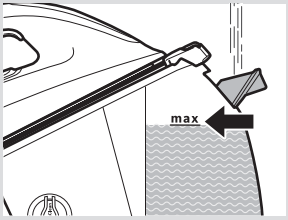
EasyComfort för enkel, snabb och säker strykning.
Upptäck ett nytt sätt att stryka med EasyComfort - inga fler ändringar av strykjärnets temperatur och tråkig källsortering! Alla material som kan strykas, från ultrafin fintvätt till extra tjocka tyger, blir nu helt utan skrynklor med en enda temperaturinställning. Vilket betyder att du får mer tid över till att göra annat.

* Beror in modellen

1. Fylla vattentanken

Denna apparat har konstruerats för användning med vanligt kranvatten.

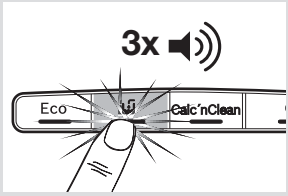
Viktigt: Använd inga tillsatsmedel! Tillsatsen av andra vätskor, såsom parfymer, vinäger, stärkelse, kondensvatten från torktumlare eller luftkonditioneringssystem eller kemikalier skadar apparaten. Eventuella skador som orsakas av de ovannämnda produkterna leder till att garantin upphör att gälla!



1 Öppna påfyllningslocket (11).

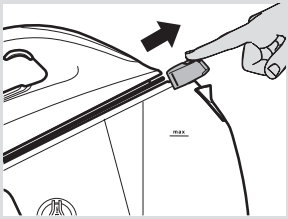
2 Fyll vattentanken (9). **Fyll aldrig på över nivåmarkeringen "max" för maximal påfyllning (10)!**

3 Stäng påfyllningslocket.



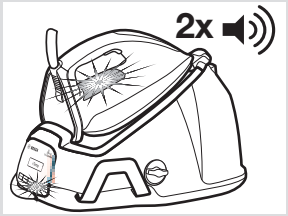
4 Fyll vattentanken igen när indikatorlampan (3) tänds. Tre pip hörs.
Viktigt: Efter påfyllningen, tryck in knappen (3).

Tips: För att säkerställa optimal ångfunktion kan du blanda kranvattnet med destillerat vatten i förhållandet 1:1. Om kranvattnet i ditt område är mycket hårt bör du blanda kranvattnet med destillerat vatten med förhållandet 1:2.



2. Uppvärmning

1 Om ångstationen är utrustad med ett strykjärnslåssystem (13*), frigör strykjärnet genom att trycka på ⚿-knappen.



2 Linda upp ångslangen (5) och elkabeln (6). Anslut elkabeln till ett jordat uttag.

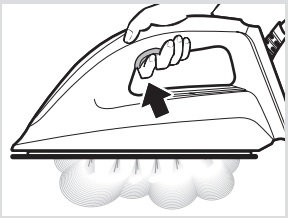
3 Tryck in knappen (1) för att sätta på apparaten. Indikeringslampan (1, 15) blinkar, vilket anger att strykjärnet håller på att värmas upp.

4 När strykjärnet är redo för användning, förblir indikatorlamporna (1, 15) permanent tända. Två pip hörs.

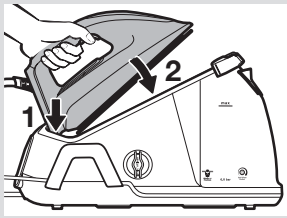
* Beror in modellen

3. Strykning

1 Tryck in ångutsläppsknappen (14) för att stryka med ånga.



Viktigt: Vid placering strykjärnet på plattan, var noga med att först sätta hälen i den övre sidan av kontrollpanelen, så som visas i figuren.

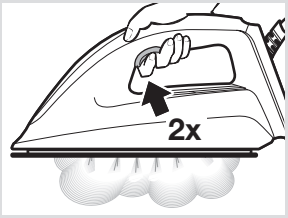


Tips: För bättre resultat, stryk de sista dragen utan att trycka på ångutsläppsknappen (14) så att plagget torkar.

"PulseSteam" funktion

Den här apparaten har en specialfunktion för svåra veck.

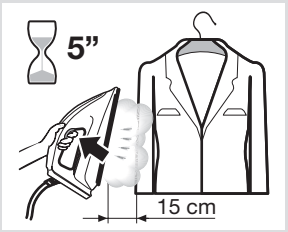
1 Tryck på ångutsläppsknappen (14) **två gånger snabbt efter varandra (dubbel-klick).** Kraftfulla ångpuffar släpps ut.



Vertikal ånga

Används för att ta bort veck från hängande plagg, gardiner osv.

1 Håll strykjärnet lodrätt ca 15 cm från plagget som ska ångas.
2 Tryck in ångutsläppsknappen (14) flera gånger med pauser på minst 5 sekunder.

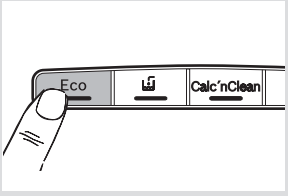


Varning: rikta aldrig ångstrålen mot plagg som bärs eller mot människor eller djur.

4. Energisparande

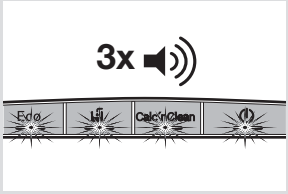
Om energisparande läge aktiveras kan man spara energi och vatten och fortfarande uppnå goda strykresultat för de flesta plagg.

1 Tryck på den energisparande knappen "Eco" (4). Indikatorlampan tänds.
2 För att växla tillbaka till den normala energiinställningen, tryck åter på "Eco"-knappen. Det rekommenderas att endast använda det normala energiläget för optimala resultat på tjocka och mycket skrynkliga textilier.



SVENSKA

* Beror in modellen

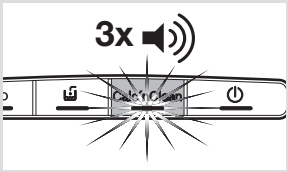


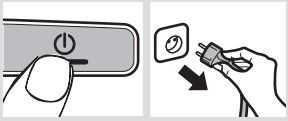
5. Automatisk avstängning

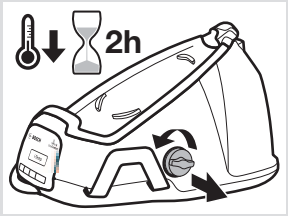
För din egen säkerhet och för att spara energi, stängs apparaten av automatiskt när den inte har använts under 8 minuter.
Tre pip hörs och alla indikatorlampor (1, 2, 3, 4) blinkar.

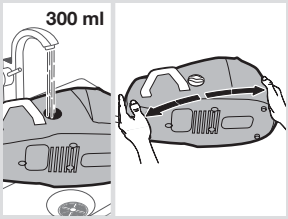
1. Tryck på ångutsläppsknappen (14) igen för att slå på ångstationen.

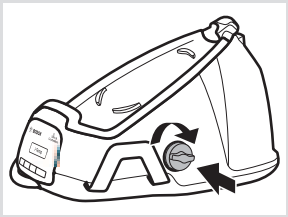
Rengöring och underhåll











1. Avkalkningssystem

Viktigt: för att hålla apparaten i gott skick under lång tid bör du utföra avkalkningsprocessen efter en tids användning. “Calc’nClean” indikatorlampan (2) blinkar och 3 pip hörs för att indikera att processen bör utföras.

Avkalka vattenkokaren

1. Tryck in knappen (1) för att stänga av apparaten. Koppla ur apparaten och låt den **svalna i minst 2 timmar.**
2. Töm vattentanken.
3. Ta bort strykjärnet från plattan (12).
4. Skruva loss och ta bort vattenkokarens lock (8). Töm vattenkokaren helt.
5. Fyll vattenkokaren med ca 300 ml kranvatten. Stäng vattenkokarens lock och skaka basen några gånger. Töm den sedan helt.

Viktigt: Upprepa proceduren en gång till för bästa resultat. Se till att inget vatten är kvar i vattenkokaren innan den stängs till.

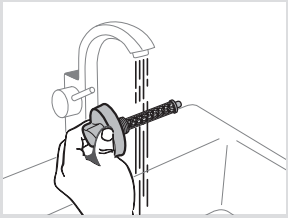
6. Om apparaten är utrustad med ett kalkfilter (8*), måste det tvättas (se avsnittet ”Avkalkning av kalkfiltret”).
7. Sätt tillbaka locket och dra åt det.

* Beror in modellen

Avkalkning av kalkfiltret *

1 Placera kalkfiltret under vattenkranen.

2 Tvätta den tills kalkresterna har avlägsnats.

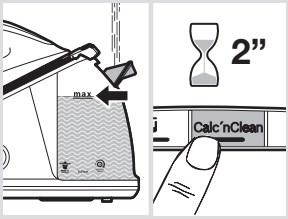


Avkalka strykjärnet

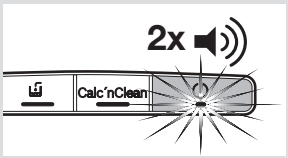
1 Fyll tanken (9) med kranvatten.

2 Anslut nätkabeln (6) och tryck på knappen (1) för att sätta på apparaten.

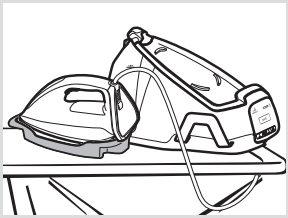
3 Tryck på avkalkningsknappen (2) i 2 sekunder. Dess indikatorlampa förblir permanent tänd.



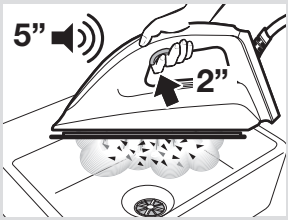
4 Vänta tills indikatorlampan (1) slutar att blinka och blir permanent tänd. Två pip hörs.



5 Håll strykjärnet i horisontellt läge över ett tomt handfat för att samla upp vattnet.
Om apparaten är utrustad med en “Calc’nClean”-behållare (17*), placera strykjärnet på den.

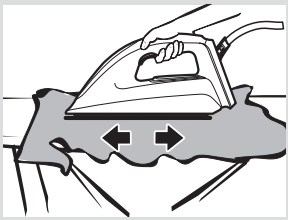


6 Tryck in ångutsläppsknappen (14) i 2 sekunder. Avkalkningsprocessen startar automatiskt. **Varning: hett vatten och ånga frigörs genom stryksulan för att transportera bort kalkavlagringar och/eller avlagringar som kan finnas på insidan.** Under processen kommer ett pip att höras var femte sekund.



7 Efter ca 3 minuter, kommer strykjärnet att sluta släppa ut ånga. Ett långt pip hörs för att indikera att avkalkningsproceduren är klar. Apparaten stängs av automatiskt.

8 Torka genast av stryksulan (16) genom att föra det heta strykjärnet över en fuktig bomullstrasa.



SVENSKA

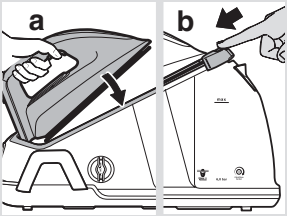
* Beror in modellen

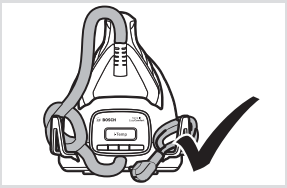
2. Rengöra apparaten

Rengör regelbundet apparaten för korrekt underhåll.
Varning! Risk för brännskador!

1. Om apparaten endast är något smutsig, torka av den med en fuktig bomullstrasa och torka den sedan.
2. För att hålla stryksulan slät ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra stryksulan.

Lagra apparaten





1. Koppla ifrån apparaten och låt den svalna. Töm vattentanken (9).
2. Placera strykjärnet vertikalt på ångstationens stödplattan (12).
   Om ångstationen är utrustad med ett strykjärnslåssystem (13*), fäst strykjärnet vid det. Sätt först fast hälen och blockera sedan spetsen genom att flytta låssystemet mot strykjärnet.
3. Förvara elkabeln (5) and ångslangen (6) i förvaringsutrymmet (7).

Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Strykjärnet börjar ryka när det slås på.	1. När det används första gången: en del komponenter i apparaten är lätt inoljade på fabriken. Det kan leda till en mindre rökutveckling när komponenterna värms upp första gången.	1. Detta är helt normalt och upphör efter en kort stund.
	2. Under senare användning: stryksulan kan vara smutsig.	2. Rengör stryksulan enligt rengöringsinstruktionerna i denna bruksanvisning.

* Beror in modellen

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Det rinner vatten ur hålen i stryksulan.	1. Vattnet kondenserar inuti rören eftersom ångan används för första gången eller så har den inte använts på ett tag.	1. Rikta strykjärnet bort från plagget och tryck på ångutsläppsknappen tills det kommer ut ånga.
Det kommer smuts ur stryksulan.	1. Avlagringar av kalk eller andra mineraler har bildats i ångtanken och strykjärnet. 2. Kemiska preparat eller tillsatsmedel har använts.	1. Utför en rengöringscykel (se avsnittet “Avkalkningssystem”). 2. Häll aldrig tillsatser i vattnet (se avsnittet “Fylla vattentanken”. Rengör stryksulan med en fuktad trasa.
Indikatorn “Calc’nClean” (2) slocknar inte.	1. Avkalkningsprocessen har stoppats innan den slutförts.	1. Starta om och slutför strykjärnets avkalkningsprocess.
Det strukna plagget mörknar och/eller fastnar på stryksulan.	1. Den valda temperaturen är för hög och har skadat plagget.	1. Välj en temperatur som passar plagget och rengör stryksulan med en fuktad trasa.
Ett pumpande ljud hörs i apparaten.	1. Vatten pumpas in i ångtanken. 2. Ljudet slutare inte ljuda.	1. Detta är normalt. 2. Om ljudet inte upphör, ska du sluta använda strykstationen och kontakta en auktoriserad teknisk serviceverkstad.
Trycket sjunker under strykningen.	1. Ångutsläppsknappen har använts under en alltför lång tidsperiod, vilket betyder att den har tryckts in alltför ofta.	1. Använd ångutsläppsknappen med mellanrum.
Det uppstår vattenfläckar på plagget under strykningen.	1. Kan orsakas av ånga som kondenserats på strykbrädan.	1. Torka av strykbrädans tygöverdrag och stryk bort eventuella vattendroppar för att torka det.
Slangen blir varm under användningen.	1. Detta är normalt. Detta orsakas av att ångan passerar genom slangen under ångstrykning.	1. Lägg slangen på andra sidan så att du slipper komma i kontakt med den under strykningen.
Vattenläckage från vattenkokaren.	1. Vattenkokarens lock (8) sitter löst.	1. Dra åt locket

Om tipsen ovan inte avhjälper problemet: kontakta vår kundtjänst.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

* Beror in modellen

Yleiset turvaohjeet

- ❒ Kuumavesisäiliön kalkinpoisto- tai huuhteluaukko on paineenalainen käytön aikana ja sitä ei saa avata.
- ❒ Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- ❒ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- ❒ Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.
- ❒ Kun laite asetetaan tukitelineelle, on käyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- ❒ Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- ❒ Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- ❒ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- ❒ Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ❒ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain korkeintaan 2000 m merentason yläpuolella olevissa kotitalouksissa.
- ❒ ⚠ HUOMIO. Kuuma pinta.
  Pinta kuumenee käytön aikana.

Tärkeää

- Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä missään tapauksessa teollisuuskäyttöön.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eli silittämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäsopivaksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun tarkoitukseen.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.

- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).
- Laite tulee hyvin kuumaksi ja tuottaa höyryä käytön aikana, tämä saattaa aiheuttaa palohaavoja tai –vammoja, jos laitetta ei käytetä oikein.
- Älä anna johdon koskettaa silitysraudan mahdollisesti vielä kuumaa pohjaa.

Hävitykseen liittyviä neuvoja

Tuotteemme toimitetaan optimaalisissa pakkauksissa. Pakkauksissa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen uudelleen käyttöä varten. Paikallinen viranomainen antaa lisätietoa käytettyjen laitteiden hävittämisestä.

Tässä laitteessa on Euroopan direktiivin 2012/19/EU mukaiset merkinnät koskien käytettyjä sähkö- ja elektronisia laitteita (sähkö- ja elektroniikkaromu - WEEE).
Direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Kuvaus

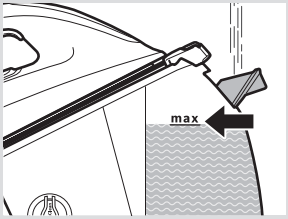
1. “on/off”-painike jossa merkkivalo
2. “Calc’nClean”-kalkinpoistopainike jossa merkkivalo
3. “Water tank empty” (vesisäiliö tyhjä) -painike jossa merkkivalo
4. “Eco”-energiansäästöpainike jossa merkkivalo
5. Höyryletku
6. Virtajohto
7. Virtajohdon ja höyryletkun säilytyspidike
8. Kuumavesisäiliön suojus / “Calc’nClean”-kalkinkerääjä *
9. Vesisäiliö
10. Tasomerkintä maksimitäyttöä varten
11. Täyttöluukku
12. Silitysalusta
13. Silitysraudan lukitusjärjestelmä “SecureLock” *
14. Höyrytyspainike
15. Silitysraudan merkkivalo
16. Silityspohja
17. “Calc’nClean”-säiliö

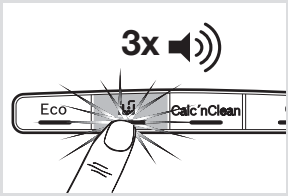
Johdanto

EasyComfort yksinkertaiseen, nopeaan ja turvalliseen silittämiseen.
EasyComfort tarjoaa sinulle täysin uudenlaisen silityskokemuksen – unohda silitysraudan lämpötilan säätäminen ja ikävä esilajittelu! Nyt poistat rypyt kaikista silitettävistä, niin hienoista kuin paksuistakin kankaistasi silmänräpäyksessä yhdellä lämpötila-asetuksella. Näin sinulle jää enemmän aikaa muuhun.

* Mallikohtainen

1. Vesisäiliön täyttäminen



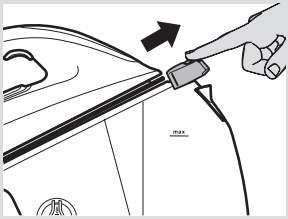


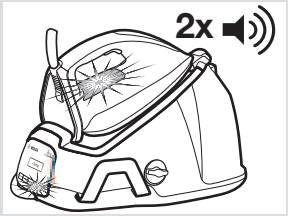
Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi normaalilla hanavedellä.

Tärkeää: älä käytä lisäaineita! Muiden nesteiden, kuten hajuveden, etikan tai tärkin, kuivausrummun tai ilmastointilaitteen kondenssiveden tai kemikaalien käyttö vahingoittaa laitetta. Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun!

1. Avaa täyttöluukku (11).
2. Täytä vesisäiliö (9). **Älä koskaan täytä säiliötä "max"-enimmäistäyttömerkin yli (10)!**
3. Sulje täyttöluukku.
4. Täytä vesisäiliö uudelleen, kun merkkivalo (3) syttyy. Laitteesta kuuluu tällöin kolme äänimerkkiääntä. **Tärkeää: kun olet tehnyt uudelleentäytön, paina painiketta (3).**

Vinkki: Sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1 höyrytystoiminnon tehon optimoimiseksi. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.





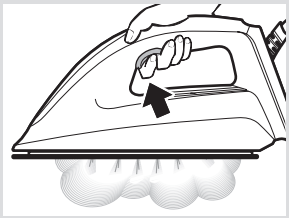
2. Lämpeneminen

1. Jos höyryasemassasi on silitysraudan lukitusjärjestelmä (13*), vapauta silitysrauta -painiketta painamalla.
2. Kierrä höyryletku (5) ja virtajohto (6) auki. Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan.
3. Kytke laitteeseen virta painamalla painiketta (1). Merkkivalot (1, 15) vilkkuvat laitteen lämpenemisen merkiksi.
4. Kun silitysrauta on käyttövalmis, merkkivalot (1, 15) palavat jatkuvasti. Laitteesta kuuluu tällöin kaksi äänimerkkiä.

SUOMI

* Mallikohtainen

3. Silitys



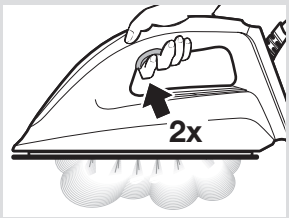
1 Paina höyrytyspainiketta (14), jos haluat silittää höyryllä.

Tärkeää: kun asetat silitysraudan telineeseen, aseta ensin laitteen takaosa ohjauspaneelin yläpuolelle, kuten kuvassa näytetään.

Vinkki: parhaan tuloksen saavuttamiseksi viimeiset silitysliikkeet on suositeltavaa tehdä ilman höyrytyspainikkeen (14) käyttöä, jotta vaatekappale kuivuu.

”PulseSteam”-toiminto

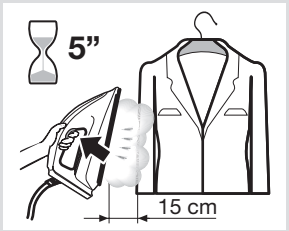
Tässä laitteessa on erityistoiminto vaikeiden ryppyjen silittämiseksi.



2 Paina höyrytyspainiketta (14) **nopeasti kaksi kertaa peräkkäin (kaksoisnapsautus)**. Laite vapauttaa höyryä tehokkaissa jaksoissa.

Pystysuora höyry

Voidaan käyttää ryppyjen poistamiseen riippuvista vaatteista, verhoista jne.

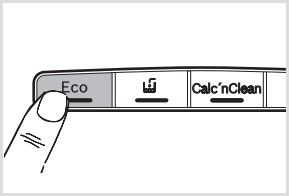


2 Pitele silitysrautaa pystysuunnassa noin 15 cm:n päässä höyrytettävästä vaatteesta.
3 Paina höyrytyspainiketta (14) toistuvasti siten, että painallusten väliin jää vähintään 5 sekuntia.

Varoitus: älä koskaan kohdista höyrysuihkua ihmisten päällä oleviin vaatteisiin, ihmisiin tai eläimiin.

4. Energiansäästö

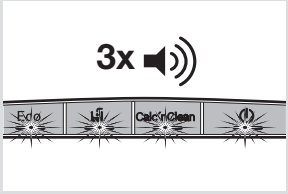
Kun energiansäästöasetus on valittuna, voit saavuttaa useimmissa vaatteissa hyvän silitystuloksen ja samalla säästää vettä.



1 Paina energiansäästöpainiketta “Eco” (4). Merkkivalo syttyy.
2 Voit vaihtaa takaisin normaaliin energia-asetukseen painamalla “Eco”-painiketta uudelleen. Normaalin energia-asetuksen käyttö on suositeltavaa paksuja ja erittäin ryppyisiä kankaita silitettäessä.

SUOMI

* Mallikohtainen

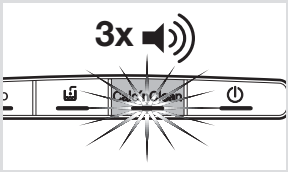


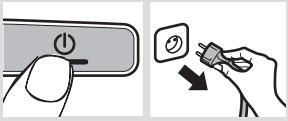
5. Automaattinen sammutus

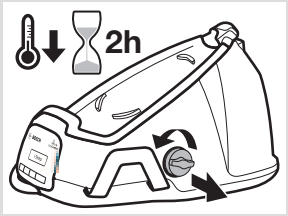
Turvallisuutesi varmistamiseksi ja energian säästämiseksi laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 8 minuuttiin. Laitteesta kuuluu tällöin kolme äänimerkkiä ja kaikki merkkivalot (1, 2, 3, 4) vilkkuvat.

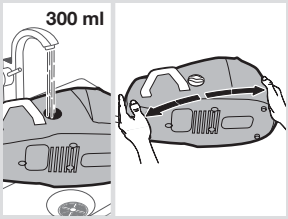
1 Kytke höyryasema uudelleen päälle painamalla höyrytyspainiketta (14) uudelleen.

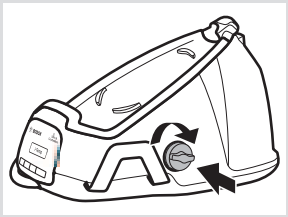
Puhdistus ja ylläpito











1. Kalkinpoisto

Tärkeää: Jotta laitteesi pysyisi hyvässä kunnossa pidempään, tee kalkinpoisto aina tietyn käyttöjakson jälkeen. “Calc’nClean”-merkkivalo (2) vilkkuu ja laitteesta kuuluu kolme äänimerkkiä, kun kalkinpoisto tulee tehdä.

Kuumavesisäiliön kalkinpoisto

1 Sammuta laite painamalla painiketta (1). Kytke laite irti pistorasiasta ja **anna sen jäähtyä vähintään 2 tunnin ajan.**
2 Tyhjennä vesisäiliö.
3 Poista silitysrauta telineestä (12).

4 Kierrä kuumavesisäiliön suojus (8) auki ja poista se. Tyhjennä kuumavesisäiliö kokonaan.

5 Lisää kuumavesisäiliöön noin 300 ml hanavettä. Sulje kuumavesisäiliön suojus ja ravista perusyksikköä hetken aikaa. Tyhjennä säiliö sitten kokonaan.

Tärkeää: Parhaiden tulosten saavuttamiseksi suosittelemme, että teet toimenpiteen kaksi kertaa. Varmista ennen sulkemista, ettei kuumavesisäiliöön jää vettä.

6 Jos laitteessasi on kalkinkerääjä (8*), se on puhdistettava (katso osio “Kalkinkerääjän kalkinpoisto”).

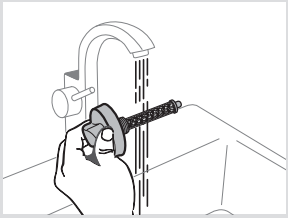
7 Aseta suojus takaisin paikoilleen ja kiristä se.

* Mallikohtainen

Kalkinkerääjän kalkinpoisto *

1 Aseta kalkinkerääjä vesihanan alle.

2 Pese sitä, kunnes kalkkijäämät ovat poistuneet.

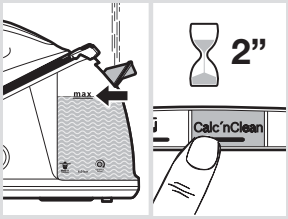


Silitysraudan kalkinpoisto

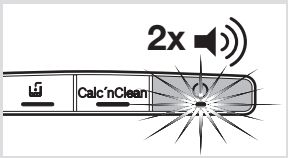
1 Täytä vesisäiliö (9) hanavedellä.

2 Kytke virtajohto (6) pistorasiaan ja laita laite päälle painamalla painiketta (1).

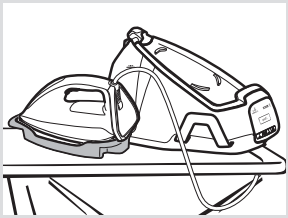
3 Paina kalkinpoistopainiketta (2) kahden sekunnin ajan. Sen merkkivalo palaa jatkuvasti.



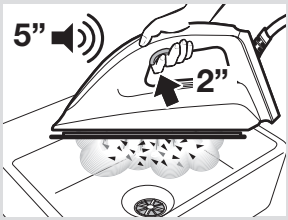
4 Odota, kunnes merkkivalo (1) lopettaa vilkkumisen ja palaa jatkuvasti. Laitteesta kuuluu tällöin kaksi äänimerkkiä.



5 Pidä silitysrautaa vaaka-asennossa tyhjän pesualtaan päällä veden poistamiseksi.
Jos laitteessasi on “Calc’nClean”-säiliö (17*), aseta silitysrauta sen päälle.

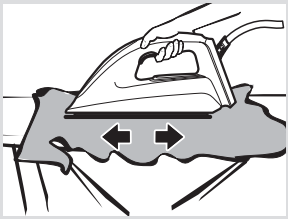


6 Paina höyrytyspainiketta (14) kahden sekunnin ajan. Kalkinpoisto käynnistyy automaattisesti. **Varoitus: silityspohjan läpi tulee kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan kalkin ja/tai mahdolliset sisäosan saostumat.** Laitteesta kuuluu toiminnon aikana äänimerkki viiden sekunnin välein.



7 Silitysrauta lakkaa vapauttamasta höyryä noin kolmen minuutin kuluttua. Laitteesta kuuluu pitkä äänimerkki merkkinä siitä, että kalkinpoisto on valmis. Laite sammuu automaattisesti.

8 Puhdista silityspohja (16) välittömästi liikuttamalla kuumaa silitysrautaa märän puuvillakankaan päällä, jotta mahdolliset jäämät irtoavat.



SUOMI

* Mallikohtainen

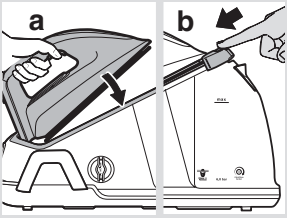
2. Laitteen puhdistaminen

Hoida laitettasi puhdistamalla se säännöllisesti.
Varoitus! Palovammavaara!

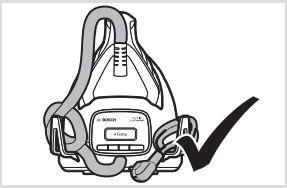
1 Jos laite on vain hieman likaantunut, pyyhi se kostealla liinalla ja kuivaa se.

3 Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliesineisiin. Älä koskaan käytä hankaustyynyä tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.

Laitteen säilyttäminen



1 Kytke laite irti pistorasiasta ja anna sen jäähtyä. Tyhjennä vesisäiliö (9).
2 Aseta silitysrauta seisomaan pystyasentoon höyryaseman telineeseen (12).
Jos höyryasemassasi on silitysraudan lukitusjärjestelmä (13*), kiinnitä silitysrauta siihen. Aseta ensin paikalleen silitysraudan takaosa ja kiinnitä kärki siirtämällä lukitusjärjestelmä silitysrautaa vasten.



3 Säilytä höyryletku (5) ja virtajohto (6) säilytyspidikkeessä (7).

Vianmääritys

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Silitysraudasta tulee savua, kun se on kytketty päälle.	1. Ensimmäisellä käyttökerralla: joitakin laitteen osia on hieman voideltu tehtaalla ja ne voivat vähän savuttaa ensimmäisellä kuumennuskerralla.	1. Tämä on normaalia ja loppuu hetken kuluttua.
	2. Seuraavien käyttökertojen aikana: silityspohja voi olla likainen.	2. Puhdista silityspohja tämän ohjekirjan puhdistusohjeiden mukaan.

SUOMI

* Mallikohtainen

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Silityspohjan rei'istä virtaa vettä.	1. Vesi kondensoituu putkiin, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan.	1. Suuntaa silitysrauta poispäin silitysalueelta ja paina höyrytyspainiketta, kunnes laite tuottaa höyryä.
Silityspohjasta tulee läpi likaa.	1. Kuumavesisäiliöön ja silitysrautaan on kertynyt kalkkia tai mineraaleja. 2. Kemiallisia tuotteita tai lisäaineita on käytetty.	1. Puhdista laite (katso osio "Kalkinpoisto"). 2. Älä koskaan lisää veteen muita aineita (katso osio "Vesisäiliön täyttäminen"). Puhdista silityspohja kostealla kankaalla.
"Calc'nClean"-merkkivalo (2) ei sammu.	1. Silitysraudan kalkinpoistotoiminto lopetettiin ennen kuin se oli valmis.	1. Aloita kalkinpoisto uudelleen ja tee se loppuun.
Laitteesta kuuluu pumppausääntä.	1. Vettä pumpataan höyrysäiliöön. 2. Ääni ei lopu.	1. Tämä on normaalia. 2. Jos ääni ei lopu, älä käytä höyryasemaa. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
Paineen lasku silityksen aikana.	1. Höyrytyspainiketta on käytetty liian pitkään eli sitä on painettu liian usein.	1. Paina höyrytyspainiketta tietyin aikavälein.
Vaatteeseen ilmaantuu vesiläiskiä silityksen aikana.	1. Tämä voi johtua höyryn tiivistymisestä silityslautaan.	1. Pyyhi silityslaudan kangaspeite ja silitä vesiläiskät, jotta ne kuivuvat.
Letku kuumenee käytön aikana.	1. Tämä on normaalia. Se johtuu höyryn kulkemisesta letkun läpi höyrysilityksen aikana.	1. Aseta letku vastakkaiselle puolelle, jottet kosketa sitä silittäessäsi.
Vesivuoto kuumavesisäiliössä.	1. Kuumavesisäiliön suojus (8) ei ole tiukasti kiinni.	1. Kiristä suojus.

Jos ongelma ei ratkea edellä mainittujen ohjeiden avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivustolta.

* Mallikohtainen

Instrucciones generales de seguridad

- ❒ Durante el uso, la abertura para realizar la limpieza o descalcificación del calderín se encuentra bajo presión y no debe ser abierta.
- ❒ No deje el aparato desatendido mientras está conectado a la red.
- ❒ Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- ❒ Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- ❒ Cuando la plancha esté colocada sobre el talón o el soporte, asegúrese de situarla sobre una superficie estable.
- ❒ No utilice el aparato si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisado por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- ❒ Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- ❒ Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- ❒ Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectado o enfriándose.
- ❒ Este aparato está diseñado para uso doméstico en altitudes inferiores a 2000 m sobre el nivel del mar.
- ❒ ⚠ ATENCION. Superficie caliente.
  La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

Importante

- Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico,quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.
- Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.

- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).
- Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.
- No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.

Información sobre eliminación

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Descripción

1. Pulsador e indicador luminoso “encendido / apagado”
2. Pulsador e indicador luminoso “aviso de limpieza”
3. Pulsador e indicador luminoso “depósito vacío”
4. Pulsador e indicador luminoso “ahorro de energía”
5. Manguera de vapor
6. Cable de red
7. Recogedor del cable y de la manguera.
8. Tapón de la caldera / filtro antical “Calc’nClean” *
9. Depósito de agua
10. Marca de llenado máximo
11. Boca de llenado del depósito
12. Soporte de la plancha
13. Sistema de fijación de la plancha “SecureLock” *
14. Pulsador de salida de vapor de la plancha
15. Indicador luminoso de la plancha
16. Suela
17. Contenedor “Calc’nClean” *

Introducción

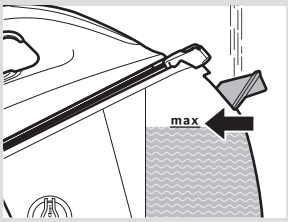
EasyComfort para un planchado simple, rápido y seguro.

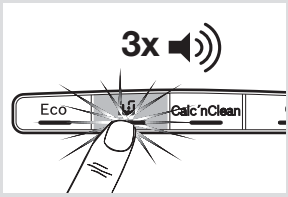
Descubra la nueva forma de planchar con EasyComfort. ¡Ya no es necesario modificar la temperatura de la plancha ni realizar la tediosa labor de preseleccionar las prendas! Ahora todos los materiales que puedan ser planchados, desde tejidos ultra delicados hasta los más gruesos, quedan libres de arrugas en un instante usando un único nivel de temperatura. Lo que significa que dispondrá de más tiempo para hacer otras cosas.

*Según modelo

Manera de usar la plancha

1. Llenar de agua el depósito





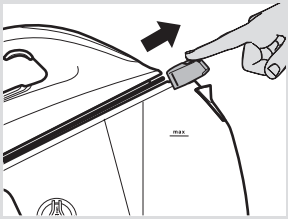
Su estación de planchado ha sido diseñada para usar agua del grifo.

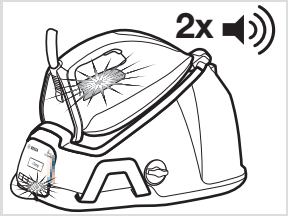
Importante: ¡No utilizar aditivos! Añadir cualquier otro líquido, como perfume, vinagre, almidón, agua de condensación de secadoras, agua de condensación de aires acondicionados u otros productos químicos puede ocasionar daños en el aparato e implica la anulación de la garantía.

1. Abra la boca de llenado del depósito de agua (11).
2. Llene de agua el depósito (9). **Nunca sobrepase la marca de llenado máximo (10).**
3. Cierre la boca de llenado del depósito de agua.
4. Rellene el depósito de agua cuando la lámpara indicadora (3) se ilumine. Se emitirán tres señales sonoras.
   Importante: Una vez rellenado, presione el pulsador (3).

Consejo: Para prolongar la vida útil del aparato, mezcle agua del grifo con agua destilada en la misma proporción (1:1). Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua del grifo con agua destilada en doble proporción (1:2).

2. Calentamiento



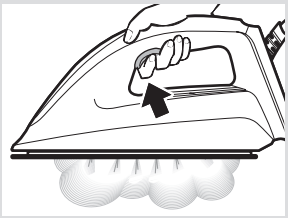


1. Si su aparato está provisto de sistema de fijación de plancha (13*), presione el botón y libere la plancha.
2. Desenrolle la manguera de vapor (5) y el cable de red (6). Conecte el cable en una toma provista de conexión a tierra.
3. Presione el pulsador (1) para conectar el aparato. Los indicadores luminosos (1, 15) parpadearán hasta alcanzar la temperatura adecuada.
4. Cuando la plancha está lista para ser usada, los indicadores luminosos (1, 15) se iluminarán de forma permanente y se emitirán dos señales sonoras.

*Según modelo

3. Planchado

1 Presione el pulsador de salida de vapor (14) para planchar con vapor.



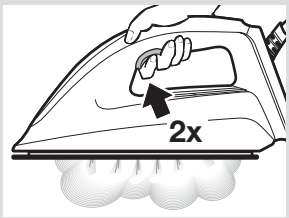
Importante: si coloca la plancha sobre el soporte, tenga cuidado de insertar primero el talón en la parte superior del frontal, como se indica en la figura.

Consejo: Para obtener un mejor resultado del planchado, se recomienda realizar las últimas pasadas de la plancha en seco, sin emisión de vapor, con el fin de secar la prenda.

Función “PulseSteam”

Este aparato está provisto de una función especial para tratar arrugas persistentes.

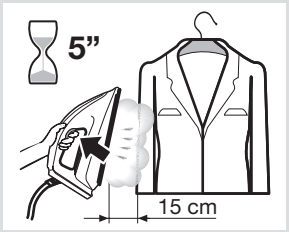
1 Presione **dos veces de forma breve y rápida (doble clic)** el pulsador de salida de vapor (14). Se emitirán tres potentes disparos de vapor que penetran profundamente en el tejido.



Planchado vertical

Utilícelo para eliminar arrugas de prendas colgadas de perchas, cortinas, etc.

1 Mantenga la plancha en posición vertical, guardando una distancia de unos 15 cm respecto a la prenda.
2 Presione el pulsador de salida de vapor (14) de forma repetida con pausas de 5 segundos

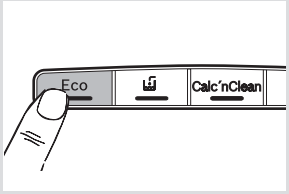


Atención: No proyecte el vapor sobre ropa puesta. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.

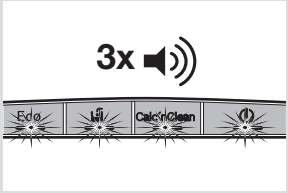
4. Ahorro de energía

Si el modo “ahorro de energía” está activado, el consumo de agua y energía del aparato se reduce, y aún así se puede obtener un buen resultado de planchado para la mayoría de las prendas.

1 Presione el pulsador de ahorro de energía “Eco” (4). La lámpara indicadora se iluminará.
2 Para volver al modo normal, presione el botón “Eco” de nuevo. Se recomienda el modo normal para obtener el mejor resultado en prendas gruesas y muy arrugadas.



*Según modelo

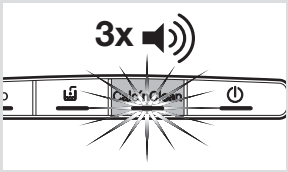


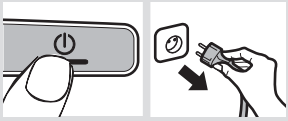
5. Apagado automático

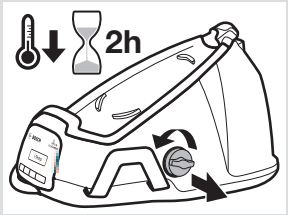
Para su seguridad y para ahorrar energía, el aparato se desconectará de forma automática si no ha sido utilizado durante un periodo de 8 minutos. Se emitirán tres señales sonoras y todos los indicadores luminosos de los pulsadores del panel (1, 2, 3, 4) comenzarán a parpadear.

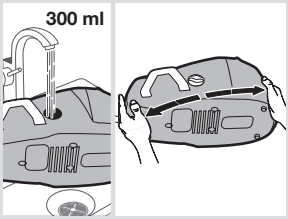
1 Para volver a conectar la estación y continuar con el planchado, presione de nuevo el pulsador.

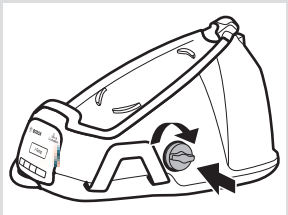
Limpieza y mantenimiento











1. Proceso de descalcificación

Importante: para mantener el aparato en perfecto estado durante largo tiempo, se debe realizar el proceso de descalcificación después de un periodo de uso determinado. El indicador luminoso "Calc'nClean" (2) parpadeará y se emitirán 3 señales sonoras, indicando que se debe realizar dicho proceso.

Descalcificación de la caldera

1 Presione el pulsador (1) para desconectar el aparato. Desenchufe el cable de red y **deje enfriar el aparato durante más de 2 horas.**
2 Vacíe el depósito de agua.
3 Retire la plancha del soporte (12).
4 Afloje el tapón de la caldera (8) y extráigalo. Vacíe el agua contenida en la caldera.

5 Vierta agua del grifo en el interior de la caldera (aproximadamente 300 ml). Cierre el orificio de la caldera y agite el aparato durante unos segundos. A continuación, vacíe la caldera completamente.

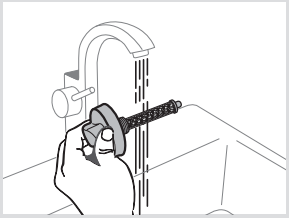
Importante: Para obtener los mejores resultados, recomendamos realizar esta operación dos veces. Antes de volver a cerrarla, asegúrese, de que no quede agua en la caldera.

6 Si su aparato está provisto de filtro antical (8*), proceda a limpiarlo (ver apartado "Descalcificación del filtro antical").
7 Vuelva a colocar el tapón y apriételo con fuerza.

*Según modelo

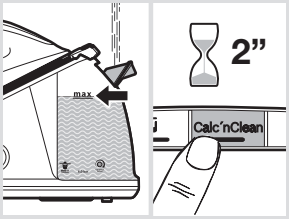
Descalcificación del filtro antical

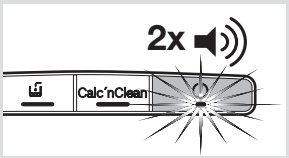
1. Coloque el filtro antical (8*) bajo el grifo.
2. Lávelo hasta que los depósitos de cal desaparezcan.

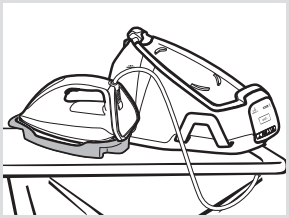


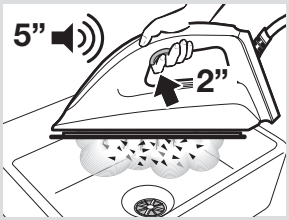
Descalcificación de la plancha

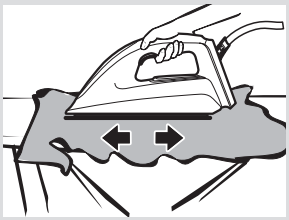
1. Llene el depósito (9) con agua del grifo.
2. Enchufe el cable de red (6) y conecte el aparato presionando el pulsador (1).
3. Presione el pulsador de descalcificación (2) durante 2 segundos. Su lámpara indicadora lucirá de forma permanente.
4. Espere hasta que el indicador luminoso (1) deje de parpadear y se ilumine de forma permanente. Se emitirán dos señales sonoras.
5. Coloque la plancha en posición horizontal sobre un fregadero vacío para recoger el agua producida. Si su estación de planchado está provista de contenedor* “Calc’nClean” (17*), coloque la plancha sobre el mismo.
6. Presione el pulsador de salida de vapor de la plancha (14) durante 2 segundos. El proceso de descalcificación comenzará de forma automática. **Atención: por la base se expulsará agua caliente y vapor, que arrastrarán la cal e impurezas que pudiera haber dentro de la cámara.** A lo largo del proceso, se emitirán señales sonoras cada 5 segundos.
7. Al cabo de unos 3 minutos aproximadamente, la plancha deja de emitir vapor. Se emitirá una señal sonora de larga duración, que indica que el proceso de descalcificación ha terminado. El aparato se desconectará de forma automática.
8. Para limpiar cualquier residuo que pudiera quedar en la suela (16), pase inmediatamente la plancha caliente sobre un paño de algodón húmedo.











*Según modelo

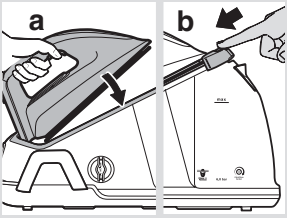
2. Limpieza del aparato

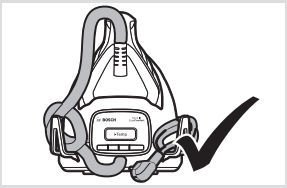
Limpie regularmente el aparato.
Atención: riesgo de quemaduras.

1 Si el aparato está ligeramente sucio, límpielo con un paño de algodón húmedo. A continuación, séquelo.

2 Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Guardar el aparato





1 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar. Vacíe el depósito de agua.

2 Coloque la plancha sobre la estación de planchado, apoyada sobre el soporte (12).
Si su aparato está provisto del sistema de fijación de plancha (13*), bloquee la plancha. Inserte primero el talón de la plancha y posteriormente bloquee la punta empujando el sistema de fijación en dirección a la plancha.

3 Enrolle el cable de red (5) y la manguera de vapor (6) en el recogedor (7).

Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa posible	Solución
La plancha produce humo cuando se enciende.	1. Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente.	1. Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos.
	2. Durante posteriores utilizaciones: la suela puede estar manchada.	2. Limpie la suela de acuerdo con las instrucciones limpieza de este manual.

*Según modelo

Problema	Causa posible	Solución
Sale agua a través de los agujeros de la suela.	1. El agua se está condensando en el interior de los tubos porque se está usando vapor por primera vez o no se ha utilizado durante un tiempo prolongado.	1. Separe la plancha del área de planchado y pulse el de salida de vapor hasta que se produzca vapor.
Surge suciedad por la suela o la suela está sucia.	1. Hay una acumulación de óxido o minerales en la caldera o en la plancha. 2. Se han utilizado productos químicos o aditivos.	1. Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado “Proceso de descalcificación”). 2. No añada productos al agua (ver apartado “Llenar de agua el depósito”). Limpie la suela con un paño húmedo.
El indicador “Calc'nClean” (2) no se apaga	1. Se ha detenido el proceso de descalcificación antes de completarse.	1. Reinicie y complete el proceso de descalcificación.
El aparato hace un sonido de bombeo.	1. Se está bombeando agua en la caldera. 2. No para el sonido.	1. Es normal. 2. Si no se detiene el sonido, no utilice la estación de planchado y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.
Pérdida de presión de vapor durante el planchado.	1. El botón de salida de vapor está presionado durante mucho tiempo.	1. Presione botón de salida de vapor a intervalos.
Al planchar aparecen marcas de agua en las prendas.	1. Puede ser causado por la condensación de vapor en la tabla de planchado.	1. Seque la cubierta de la tabla de planchado, y pase la plancha sobre las marcas (sin emitir vapor) para secarlas.
La manguera se calienta durante el uso.	1. Esto es normal. Está causado por el vapor al pasar a través de la manguera mientras se está planchando.	1. Coloque la manguera en el lado opuesto al que usted se encuentra, para evitar el contacto con la misma mientras plancha.
Fuga de agua procedente de la caldera.	1. El tapón de la caldera (8) está flojo.	1. Apretar el tapón con fuerza.

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch.

*Según modelo

Instruções gerais de segurança

- ❒ Durante a utilização, o orifício de descalcificação ou limpeza da caldeira está sob pressão e não deve ser aberto.
- ❒ Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- ❒ Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- ❒ O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- ❒ Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- ❒ Não utilize a tábua de passar se tiver caído,mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- ❒ Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- ❒ Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- ❒ Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- ❒ Este aparelho foi concebido apenas para utilização doméstica, até 2000 m acima do nível do mar.
- ❒ CUIDADO. Superfície quente.
  A superfície aquece com a utilização.

Importante

- Leia com atenção o manual de instruções do aparelho e guarde-o para futura referência.
- O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.
- Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.
- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.

- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão,assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).
- Este aparelho alcança temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, que podem causar escaldões ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- Não permita que o cabo entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta estiver quente.

Informação sobre eliminação

Os nossos produtos vêm dentro de embalagens optimizadas. Basicamente, a embalagem consiste na utilização de materiais não contaminantes, que podem ser deixados no serviço local de eliminação de resíduos como matérias-primas secundárias. As autoridades locais podem fornecer-lhe informações sobre como proceder à eliminação de aparelhos obsoletos.

Este aparelho encontra-se etiquetado de acordo com a Directiva europeia 2012/19/UE relativa aos aparelhos eléctricos e electrónicos utilizados (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - REEE).
A directiva determina o quadro para o retorno e a reciclagem de aparelhos usados a aplicar em toda a UE.

Descrição

1. Botão “ligado/desligado” com indicador luminoso
2. Botão de descalcificação “Calc’nClean” com indicador luminoso
3. Botão “Reservatório de água vazio” com indicador luminoso
4. Botão de poupança de energia “Eco” com indicador luminoso
5. Mangueira de vapor
6. Cabo de alimentação
7. Compartimento de armazenamento do cabo de alimentação e da mangueira de vapor
8. Tampa da caldeira / colector de calcário “Calc’nClean” *
9. Reservatório de água
10. Marca de nível de enchimento máximo
11. Tampa de enchimento
12. Suporte do ferro
13. Sistema do bloqueio “SecureLock” do ferro *
14. Botão de vapor
15. Indicador luminoso do ferro
16. Base
17. Recipiente “Calc’nClean”

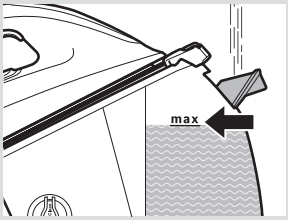
Introdução

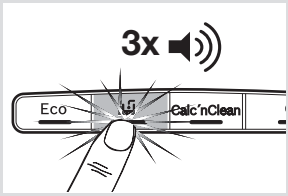
EasyComfort para engomar de forma simples, rápida e segura.
Descubra uma nova forma de engomar com o EasyComfort – sem necessidade de alterar a temperatura do ferro nem de separar a roupa! Agora, todos os tecidos que possam ser engomados, desde os delicados ultra-finos até aos extremamente grossos, ficarão livres de vincos num instante com uma única definição de temperatura. O que significa mais tempo para fazer outras coisas.

* Depende do modelo

Utilização do aparelho

1. Encher o reservatório de água



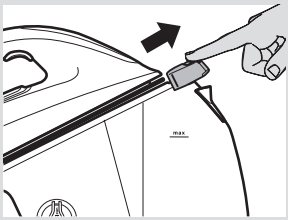


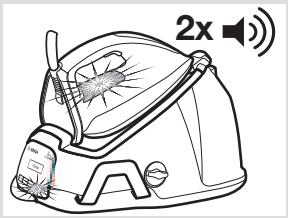
Este aparelho foi concebido para usar água da torneira normal.

Importante: Não utilize aditivos! A adição de outros líquidos, como perfume, vinagre, amido, água de condensação de máquinas de secar roupa ou de sistemas de ar condicionado ou quaisquer outros produtos químicos danificará o aparelho. Todos os danos provocados pela utilização dos produtos acima mencionados tornarão a garantia nula!

1. Abra a tampa de enchimento (11).
2. Encha o reservatório de água (9). **Nunca encha o reservatório acima da marca de nível de enchimento máximo "max" (10)!**
3. Feche a tampa de enchimento.
4. Volte a encher o reservatório de água quando o indicador luminoso (3) se acender. São emitidos três sinais sonoros.
   Importante: Após o enchimento, prima o botão (3).

Sugestão: Para que a função de vapor continue a funcionar nas condições ideais, pode misturar água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira na sua área de residência for muito dura, misture-a com água destilada 1:2.





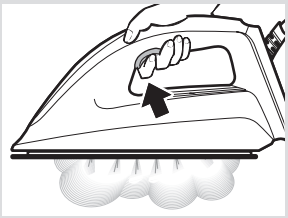
2. Aquecimento

1. Se o seu sistema de engomar a vapor estiver equipado com um sistema de bloqueio do ferro (13*), liberte o ferro premindo o botão .
2. Desenrole a mangueira de vapor (5) e o cabo de alimentação (6). Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de ligação à terra.
3. Prima o botão (1) para ligar o aparelho. Os indicadores luminosos (1, 15) começam a piscar para indicar que o aparelho está a aquecer.
4. Quando o ferro está pronto a utilizar, os indicadores luminosos (1, 15) acendem-se fixamente. São emitidos dois sinais sonoros.

* Depende do modelo

3. Engomar

1 Prima o botão de vapor (14) para engomar com vapor.



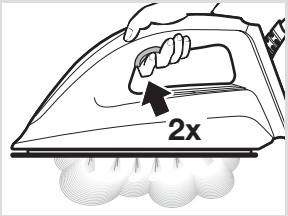
Importante: Ao colocar o ferro sobre a base, certifique-se de que insere primeiro a parte traseira na parte superior do painel de controlo, como indicado na figura.

Sugestão: Para obter melhores resultados ao engomar, faça-o sem premir o botão de vapor (14) nas últimas passagens, para secar a peça de roupa.

Função “PulseSteam”

Este aparelho conta com uma função especial para eliminar os vincos mais difíceis.

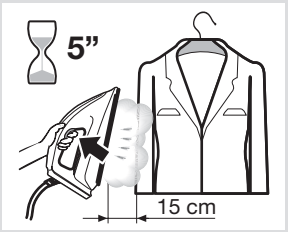
1 Prima o botão de vapor (14) **duas vezes sucessivas (duplo clique)**. São libertados poderosos jactos de vapor.



Vapor vertical

Pode ser utilizado para remover vincos de roupas penduradas em cabides, cortinas, etc.

1 Segure no ferro, na vertical, a 15 cm da peça de roupa que vai engomar a vapor.
2 Prima repetidamente o botão de vapor (14) a intervalos mínimos de 5 segundos.

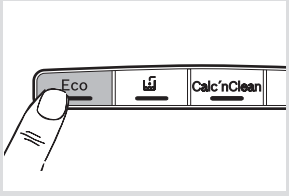


Aviso: nunca direccione o jacto de vapor para peças de roupa que estejam vestidas, ou para pessoas ou animais.

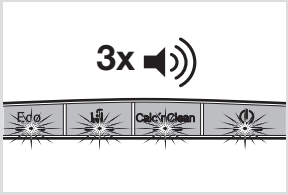
4. Poupança de energia

Se a definição de poupança de energia estiver seleccionada, pode poupar energia e água e ainda obter bons resultados ao engomar a maioria das suas peças de roupa.

1 Prima o botão de poupança de energia “Eco” (4). O indicador luminoso acende-se.
2 Para voltar à definição do nível normal de energia, prima novamente o botão “Eco”. Deve utilizar a definição do nível normal de energia para obter óptimos resultados em tecidos grossos e muito vincados.



* Depende do modelo

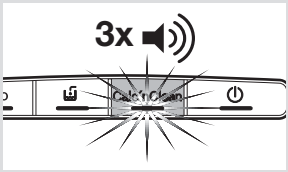


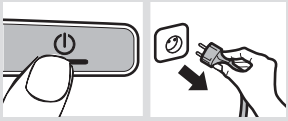
5. Desactivação automática

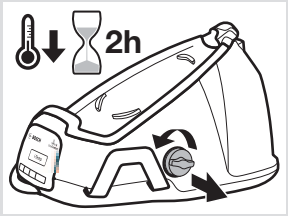
Para sua segurança e para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente quando não for utilizado durante 8 minutos. São emitidos três sinais sonoros e todos os indicadores luminosos (1, 2, 3, 4) começam a piscar.

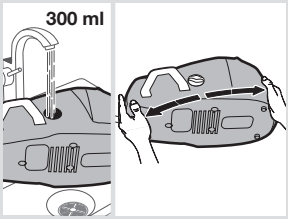
1 Para voltar a ligar o sistema de engomar a vapor, prima novamente o botão de vapor (14).

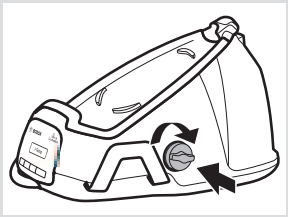
Limpeza e manutenção











1. Processo de descalcificação

Importante: para manter o seu aparelho em boas condições durante muito tempo, deve executar o processo de descalcificação após um determinado período de utilização. O indicador luminoso "Calc'nClean" (2) começa a piscar e são emitidos 3 sinais sonoros, indicando que o processo deve ser executado.

Descalcificação da caldeira

1 Prima o botão (1) para desligar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada e deixe-o **arrefecer durante, pele menos, 2 horas.**
2 Esvazie o reservatório de água.
3 Retire o ferro da base (12).
4 Desaperte e remova a tampa da caldeira (8). Esvazie totalmente a caldeira.

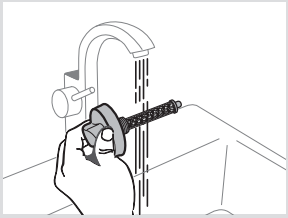
5 Encha a caldeira com, aproximadamente, 300 ml de água da torneira. Feche a tampa da caldeira e agite a unidade base por alguns momentos. Em seguida, esvazie-a totalmente.

Importante: Para obter os melhores resultados, recomendamos que realize esta operação duas vezes. Antes de voltar a fechar, certifique-se de que a caldeira não contém água.

6 Se o seu aparelho estiver equipado com um colector de calcário (8*), deve lavá-lo (consulte a secção "Descalcificação do colector de calcário").
7 Volte a colocar a tampa e aperte-a.

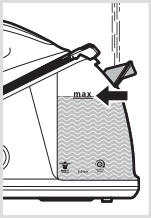
* Depende do modelo

Descalcificação do colector de calcário *

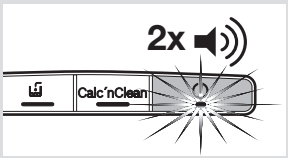


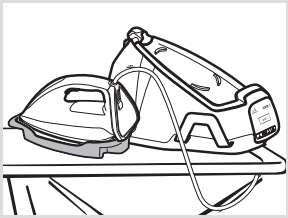
1. Coloque o colector de calcário sob a água da torneira.
2. Lave-o até remover os resíduos de calcário.

Descalcificação do ferro

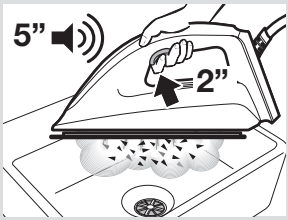


1. Encha o reservatório (9) com água da torneira.
2. Ligue o cabo de alimentação (6) e prima o botão (1) para ligar o aparelho.
3. Prima o botão de descalcificação (2) durante 2 segundos. O indicador luminoso acende-se fixamente.
4. Aguarde até que o indicador luminoso (1) pare de piscar e se acenda fixamente. São emitidos dois sinais sonoros.

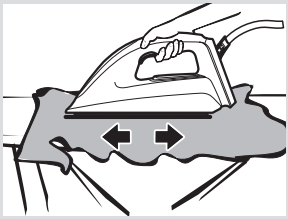




5. Segure o ferro na posição horizontal sobre um lava-louça vazio para recolher a água.
   Se o seu aparelho estiver equipado com um recipiente “Calc’nClean” (17*), coloque o ferro sobre ele.



6. Prima o botão de vapor (14) durante 2 segundos. O processo de descalcificação começará automaticamente. **Aviso: através da base saem água a ferver e vapor, juntamente com calcário e/ou depósitos que possam estar no interior.** Durante o processo, será emitido um sinal sonoro a cada 5 segundos.
7. Após cerca de 3 minutos, o ferro deixará de libertar vapor. Será emitido um sinal sonoro longo, para indicar que o processo de descalcificação foi concluído. O aparelho desligar-se-á automaticamente.



8. Para limpar a base (16), remova de imediato qualquer resíduo, passando com um tecido de algodão molhado no ferro quente.

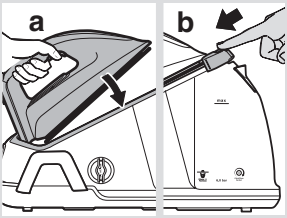
* Depende do modelo

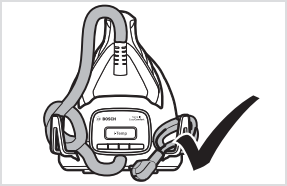
2. Limpar o aparelho

Limpe regularmente o seu aparelho para uma manutenção adequada.
Aviso! Risco de queimadura!

1. Se o aparelho estiver apenas ligeiramente sujo, limpe-o com um pano de algodão húmido e, em seguida, seque-o.
2. Para manter a base do ferro em bom estado, não dê pancadas com o ferro em objectos metálicos. Nunca limpe a base do ferro com esfregões abrasivos ou produtos químicos.

Arrumar o aparelho





1. Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer. Esvazie o reservatório de água (9).
2. Coloque o ferro no sistema de engomar a vapor, apoiado sobre a base (12).
   Se o seu sistema de engomar a vapor estiver equipado com um sistema de bloqueio do ferro (13*), fixe o ferro a este último. Em primeiro lugar, insira a parte traseira e, em seguida, bloqueie a ponta movendo o sistema de bloqueio contra o ferro.
3. Guarde a mangueira de vapor (5) e o cabo de alimentação (6) no compartimento de arrumação (7).

Resolução de problemas

Problema	Causas possíveis	Solução
O ferro produz fumo quando está ligado.	1. Na primeira utilização: alguns componentes do aparelho foram ligeiramente lubrificados na fábrica e podem produzir uma pequena quantidade de fumo quando aquecidos inicialmente.	1. É absolutamente normal acontecer e pára passado pouco tempo.
	2. Nas utilizações subsequentes: a base pode estar suja.	2. Limpe a base de acordo com as instruções de limpeza neste manual.

* Depende do modelo

Problema	Causas possíveis	Solução
Presença de água nos orifícios da base.	1. Dá-se a condensação da água no interior dos tubos, porque o vapor está a ser utilizado pela primeira vez ou não é utilizado há muito tempo.	1. Direccione o ferro para fora da zona de engomar e prima o botão de vapor até que o vapor seja produzido.
Sai sujidade através da base.	1. Existe uma acumulação de calcário ou minerais na caldeira e no ferro. 2. Foram utilizados produtos químicos ou aditivos.	1. Execute um ciclo de limpeza (consulte a secção "Processo de descalcificação"). 2. Nunca adicione produtos à água (consulte a secção "Encher o reservatório de água"). Limpe a base com um pano húmido.
O indicador luminoso "Calc'nClean" (2) não se apaga.	1. O processo de descalcificação do ferro foi interrompido antes de terminar.	1. Reinicie e termine o processo de descalcificação do ferro.
O aparelho produz um som de bombagem.	1. Está a ser bombeada água para o reservatório de vapor. 2. O som não pára.	1. É normal acontecer. 2. Se o som persistir, não utilize o sistema de engomar a vapor e contacte um centro de assistência técnica autorizado.
Perda de pressão ao engomar.	1. O botão de vapor foi activado durante um período de tempo demasiado longo, o que significa que foi premido com demasiada frequência.	1. Utilize o botão de vapor de forma intervalada.
Ao passar a ferro, aparecem manchas de água na peça de roupa.	1. Pode ser causado pela condensação de vapor na tábua de engomar.	1. Limpe a capa de tecido da tábua de engomar e passe as gotas de água a ferro para as secar.
A mangueira fica quente durante a utilização.	1. É normal acontecer. É causado pelo vapor que passa através da mangueira ao engomar a vapor.	1. Coloque a mangueira no lado oposto, para que não lhe toque enquanto estiver a passar a ferro.
Fuga de água da caldeira.	1. A tampa da caldeira (8) está solta.	1. Aperte a tampa

Se os conselhos indicados acima não solucionarem o problema, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

Pode transferir este manual a partir dos websites locais da Bosch.

* Depende do modelo

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ❒ Κατά τη διάρκεια της χρήσης, το άνοιγμα αφαλάτωσης ή αποστράγγισης του λέβητα είναι υπό πίεση και δεν πρέπει να το ανοίξετε.
- ❒ Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- ❒ Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- ❒ Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- ❒ Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- ❒ Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ❒ Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- ❒ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ❒ Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ❒ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση έως 2000m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.
- ❒ ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια.
  Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.
- Να, χρησιμοποιείτε τη, συσκευή αυτή μόνον για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για κανενός είδους βλάβη που μπορεί να προκύψει από μια ανάρμοστη ή ακατάλληλη χρήση.
- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στον ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).
- Η συσκευή αυτή αποκτά υψηλή θερμοκρασία και παράγει ατμό κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή έγκαυμα εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά.
- Μην επιτρέπετε να έρεται σε παφή το καλώδιο με τη βάση του δίτε ρου όταν αυτή είναι ζεστό.

Συμβουλή για την απόρριψη

Τα προϊόντα μας προσφέρονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό βασικά συνιστά τη χρήση μη μολυσματικών υλικών που πρέπει να απορρίπτονται με την τοπική υπηρεσία απορριμμάτων ως δευτερεύουσες πρώτες ύλες. Το τοπικό δημοτικό συμβούλιό σας μπορεί να προσφέρει πληροφορίες για τον τρόπο απόρριψης παλαιών συσκευών.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κατευθυντήρια Οδηγία 2012/19/ΕΕ που αφορά στη χρήση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού -ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη την ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Περιγραφή

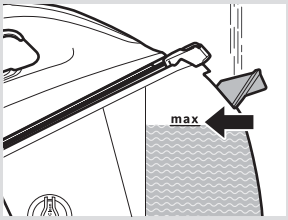
1. Κουμπί “on/off” με λυχνία ένδειξης
2. Κουμπί απασβέστωσης “Calc’nClean” με λυχνία ένδειξης
3. Κουμπί “Άδεια δεξαμενή νερού” με λυχνία ένδειξης
4. Κουμπί εξοικονόμηση ενέργειας “Eco” με λυχνία ένδειξης
5. Σωλήνας ατμού
6. Καλώδιο ρεύματος
7. Βάση αποθήκευσης για τον σωλήνα ατμού και το καλώδιο ρεύματος
8. Καπάκι ντεπόζιτου / “Calc’nClean” συλλέκτης αλάτων*
9. Δεξαμενή νερού
10. Δοσομετρητής για μέγιστη πλήρωση
11. Καπάκι πλήρωσης
12. Βάση σίδερου
13. Σύστημα ασφάλισης σίδερου “SecureLock” *
14. Κουμπί απελευθέρωσης ατμού
15. Λυχνία ένδειξης σίδερου
16. Πλάκα του σίδερου
17. “Calc’nClean” δοχείο

Εισαγωγή

EasyComfort για απλό, γρήγορο και ασφαλές σιδέρωμα.
Ανακαλύψτε ένα νέο τρόπο σιδερώματος με το EasyComfort – τέλος στην αλλαγή θερμοκρασίας του σίδερου και τη μονότονη ταξινόμηση!Τώρα όλα τα σιδερωμένα υφάσματα, από εξαιρετικά ευαίσθητα μέχρι ενδύματα με πυκνή ύφανση, χωρίς τσαλακώματα στο λεπτό με μία μόνο ρύθμιση θερμοκρασίας. Το οποίο σημαίνει περισσότερο χρόνο για άλλες ασχολίες.

*Ανάλογα με το μοντέλο

Χρήση του σίδερου

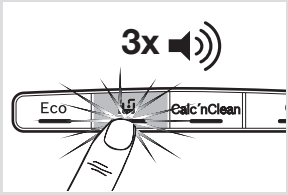


1. Πλήρωση της δεξαμενής νερού

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

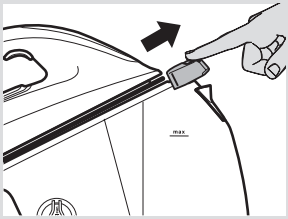
Σημαντικό: Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες χημικές ουσίες! Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως κάποιο άρωμα, ξύδι, κόλλα, συμπυκνωμένο νερό από στεγνωτήρια ρούχων ή από συστήματα κλιματισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Η εγγύηση παύει να ισχύει αν προκληθεί βλάβη με τη χρήση των προαναφερόμενων προϊόντων!

1. Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού (11).
2. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (9). **Ποτέ μην γεμίζετε πέρα από το μέγιστο επίπεδο πλήρωσης "max" της ένδειξης (10)!**
3. Κλείστε το καπάκι της εισόδου νερού.



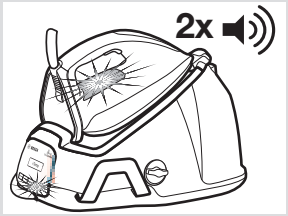
4. Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού μόλις ανάψει η λυχνία ένδειξης (3).Ακούγονται τρία μπιπ.
   Σημαντικό: Μόλις ξαναγεμίσετε, πατήστε το κουμπί (3).

Συμβουλή: Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.



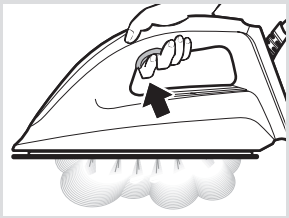
2. Θέρμανση

1. Αν το σίδερο ατμού σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλειας σίδερου (13*), ξεκλειδώστε το σίδερο πατώντας το κουμπί 🔒.
2. Ξετυλίξτε τον σωλήνα ατμού (5) και το καλώδιο ρεύματος (6).Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια πρίζα με γείωση.
3. Πατήστε το κουμπί (1) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.Οι λυχνίες ένδειξης (1, 15) αναβοσβήνουν υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται.
4. Όταν το σίδερο είναι έτοιμο, οι λυχνίες ένδειξης (1, 15) παραμένουν σταθερά αναμμένες. Ακούγονται δύο μπιπ.



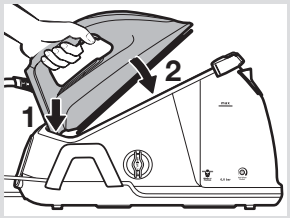
*Ανάλογα με το μοντέλο

3. Σιδέρωμα



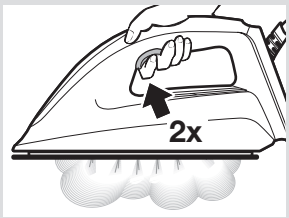
1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (14) για σιδέρωμα με ατμό.

Σημαντικό: Όταν τοποθετείτε το σίδερο στην επιφάνεια, βεβαιωθείτε ότι πρώτα εισάγετε τη βάση στην πάνω πλευρά του πίνακα ελέγχου, όπως δείχνει η εικόνα.



Συμβουλή: Για καλύτερα αποτελέσματα στο σιδέρωμα, σιδερώστε στο τέλος χωρίς να πατάτε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (14) για να στεγνώσει το ύφασμα.

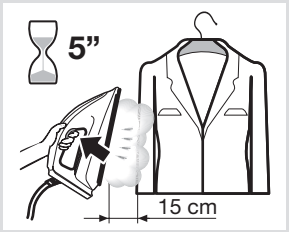
"PulseSteam" λειτουργία



Αυτή η συσκευή διαθέτει μια ειδική λειτουργία για την αφαίρεση έντονων τσαλακωμάτων.

1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (14) δυο φορές γρήγορα και διαδοχικά (διπλό-κλικ). Θα ελευθερωθούν ισχυρές βολές ατμού.

Κάθετος ατμός

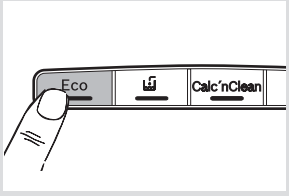


Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να απομακρύνετε το τσαλάκωμα σε ρούχα που κρέμονται, κουρτίνες, κλπ.

1 Κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση περίπου 15 εκ. μακριά από το ύφασμα που θα εκτοξευθεί ο ατμός.
2 Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (14) με παύσεις 5 δευτερολέπτων.

Προειδοποίηση: ποτέ μην κατευθύνετε την εκτόξευση ατμού ενώ φοράτε τα ρούχα, προς ανθρώπους ή ζώα.

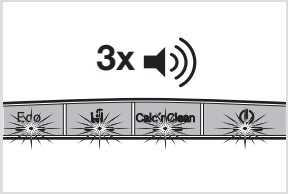
4. Εξοικονόμηση ενέργειας



Αν έχετε επιλέξει τη ρύθμιση εξοικονόμηση ενέργειας, μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια και νερό και ακόμα να έχετε καλά αποτελέσματα για το σιδέρωμα το περισσότερων ενδυμάτων σας.

1 Πατήστε το κουμπί εξοικονόμηση ενέργειας "Eco" (4).Η λυχνία ένδειξης θα ανάψει.
2 Για να επιστρέψετε στην κανονική ρύθμιση ενέργειας, πατήστε ξανά το κουμπί "Eco".Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση της κανονικής ενέργειας για καλύτερα αποτελέσματα σε ενδύματα με πυκνή ύφανση και πολύ ζαρωμένα υφάσματα.

*Ανάλογα με το μοντέλο

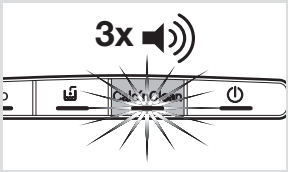


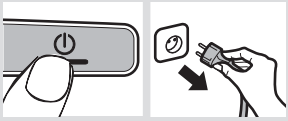
5. Αυτόματη απενεργοποίηση

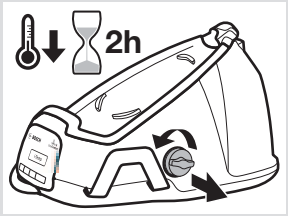
Για την ασφάλεια σας και για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 λεπτά αδράνειας. Ακούγονται τρία μπιπ και όλες οι λυχνίες ένδειξης (1, 2, 3, 4) αναβοσβήνουν.

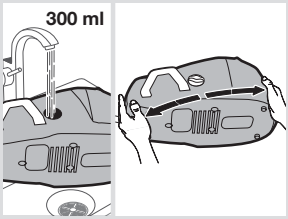
1 Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σίδερο ατμού, ξαναπατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (14).

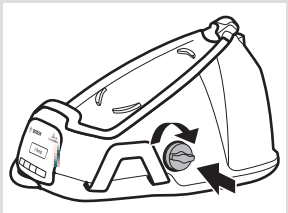
Καθαρισμός και συντήρηση











1. Πρόγραμμα απασβέστωσης

Σημαντικό: για να διατηρήσετε τη συσκευή σας καλή κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να πραγματοποιείτε τη διαδικασία απασβέστωσης μετά από μια περίοδο χρήσης.Η λυχνία ένδειξης "Calc'nClean" (2) αναβοσβήνει και ακούγονται 3 μπιπ, το οποίο υποδεικνύει ότι πρέπει να εκτελεστεί η διαδικασία.

Απασβέστωση του ντεπόζιτου

1 Πατήστε το κουμπί (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες.
2 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
3 Απομακρύνετε το σίδερο από την επιφάνεια (12).
4 Ξεβιδώστε και απομακρύνετε το καπάκι του ντεπόζιτου (8).Αδειάστε το ντεπόζιτο τελείως.

5 Γεμίστε το ντεπόζιτο με περίπου 300 ml νερό βρύσης. Κλείστε το καπάκι του ντεπόζιτου και ανακινήστε τη μονάδα της βάσης για μερικά λεπτά. Μετά, αδειάστε το πλήρως.

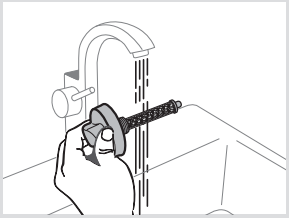
Σημαντικό: Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστάται να πραγματοποιείτε δύο φορές αυτή την λειτουργία. Προτού το κλείσετε ξανά, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καθόλου νερό στο ντεπόζιτο.

6 Αν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα συλλέκτη αλάτων (8*), πρέπει να τον πλύνετε (βλέπε ενότητα "Απασβέστωση του συλλέκτη αλάτων").
7 Αντικαταστήστε και σφίξτε το καπάκι.

*Ανάλογα με το μοντέλο

Απασβέστωση του συλλέκτη αλάτων*

1. Τοποθετήστε τον συλλέκτη αλάτων κάτω από το νερό βρύσης.
2. Πλύνετε μέχρι να απομακρύνετε τα υπολείμματα αλάτων.



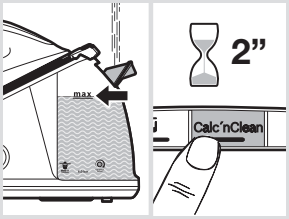
Απασβέστωση του σίδερου

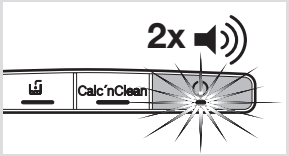
1. Γεμίστε τη δεξαμενή (9) με νερό βρύσης.

2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (6) και πατήστε το κουμπί (1) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

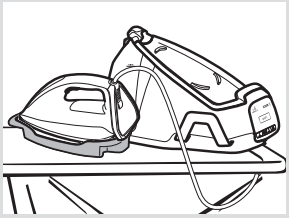
3. Πατήστε το κουμπί απασβέστωσης (2) για 2 δευτερόλεπτα. Η λυχνία ένδειξής του θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

4. Περιμένετε μέχρι η λυχνία ένδειξης (1) να μην αναβοσβήνει και να παραμείνει σταθερά αναμμένη. Ακούγονται δύο μπιπ.



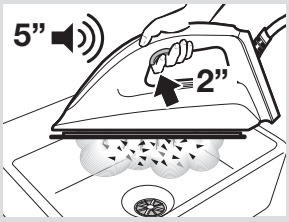


5. Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση πάνω από έναν κενό νεροχύτη για να μαζέψετε το νερό. Αν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο “Calc’nClean” (17*), τοποθετήστε το σίδερο πάνω του.

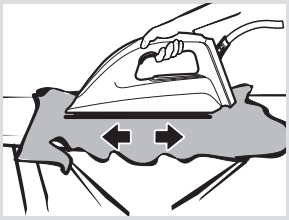


6. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωση ατμού (14) για 2 δευτερόλεπτα. Η διαδικασία απασβέστωσης θα αρχίσει αυτόματα. Προειδοποίηση: το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν από την πλάκα του σίδερου, συμπαρασύροντας τα άλατα και/ή τυχόν ακαθαρσίες, αν υπάρχουν μέσα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, θα ακούγεται ένα μπιπ κάθε 5 δευτερόλεπτα.

7. Μετά από περίπου 3 λεπτά, το σίδερο θα σταματήσει να ελευθερώνει ατμό. Ακούγεται ένα μπιπ μεγαλύτερης διάρκειας, υποδεικνύοντας ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία απασβέστωσης. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.



8. Για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου (16), βγάλτε απευθείας τις ακαθαρσίες περνώντας το ζεστό σίδερο πάνω από ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

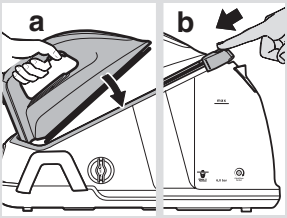
*Ανάλογα με το μοντέλο

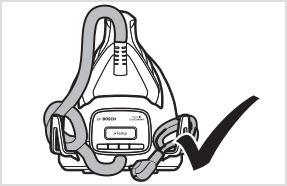
2. Καθαρισμός της συσκευής

Καθαρίστε τακτικά τη συσκευή για σωστή συντήρηση.
Προειδοποίηση !Κίνδυνος εγκαύματος!

1. Αν η συσκευή είναι λίγο λερωμένη, καθαρίστε την μόνο με ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα και μετά στεγνώστε την.
2. Για να διατηρήσετε απαλή την πλάκα του σίδερου, πρέπει να αποφύγετε την επαφή με σκληρά μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χημικά για τον καθαρισμό της πλάκας του σίδερου.

Αποθήκευση της συσκευής





1. Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Αδειάστε τη δεξαμενή του νερού (9).
2. Τοποθετήστε το σίδερο στην βάση του σίδερου ατμού, σε κεκλιμένη θέση στην επιφάνεια (12).
   Αν το σίδερο ατμού είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλειας του σίδερου (13*), ρυθμίστε το σίδερο σε αυτό. Πρώτα εισάγετε τη βάση και μετά ασφαλίστε την μύτη μετακινώντας το σύστημα ασφάλισης προς το σίδερο.
3. Αποθηκεύστε τον σωλήνα ατμού (5) και το καλώδιο ρεύματος (6) στη βάση αποθήκευσης (7).

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο βγάζει καπνό όταν ανάβει.	1. Κατά την πρώτη χρήση: κάποια εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί λίγο στο εργοστάσιο και μπορεί να βγάλουν λίγο καπνό με την πρώτη θέρμανση.	1. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγη ώρα.
	2. Κατά τη μετέπειτα χρήση: η πλάκα του σίδερου μπορεί να έχει ακαθαρσίες.	2. Καθαρίστε την πλάκα του σίδερου σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού στο εγχειρίδιο.

*Ανάλογα με το μοντέλο

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Τρέχει νερό από τις τρύπες στην πλάκα του σίδερου.	1. Γίνεται συμπύκνωση νερού μέσα στα σωληνάκια επειδή ο ατμός χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.	1. Στοχεύετε το σίδερο μακριά από την περιοχή σιδερώματος και πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού μέχρι να παράξει ατμό.
Βγαίνει βρωμιά από την πλάκα του σίδερου.	1. Υπάρχει συσσώρευση αλάτων ή μετάλλων στο ντεπόζιτο και το σίδερο. 2. Έχουν χρησιμοποιηθεί χημικά προϊόντα ή πρόσθετες ύλες.	1. Πραγματοποιήστε ένα κύκλο καθαρισμού (βλέπε την ενότητα “Διαδικασία απασβέστωσης”). 2. Ποτέ μην ρίχνετε προϊόντα στο νερό (βλέπε την ενότητα ”Πλήρωση της δεξαμενής νερού”). Καθαρίστε την πλάκα σίδερου με ένα υγρό πανί.
Η λυχνία ένδειξης “Calc’nClean” (2) δεν ανάβει.	1. Η διαδικασία απασβέστωσης του σίδερου έχει σταματήσει προτού ολοκληρωθεί.	1. Επανεκκινήστε και ολοκληρώστε τη διαδικασία απασβέστωσης του σίδερου.
Η συσκευή βγάζει έναν ήχο άντλησης.	1. Το νερό αντλείται μέσα στη δεξαμενή ατμού. 2. Ο ήχος δεν σταματάει.	1. Αυτό είναι φυσιολογικό. 2. Αν ο ήχος δεν σταματάει, μην χρησιμοποιείτε το σίδερο ατμού και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
Απώλεια πίεσης κατά το σιδέρωμα.	1. Το κουμπί απελευθέρωσης ατμού έχει ενεργοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, που σημαίνει ότι έχει πατηθεί πολύ συχνά.	1. Χρησιμοποιήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού σε διαστήματα.
Εμφανίζονται κηλίδες νερού πάνω στο ρούχο κατά το σιδέρωμα.	1. Μπορεί να προκαλείται από τη συμπύκνωση ατμού πάνω στη σιδερώστρα.	1. Σκουπίστε το υφασμάτινο κάλυμμα της σιδερώστρας και σιδερώστε τις κηλίδες νερού για να στεγνώσουν.
Ο σωλήνας ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.	1. Αυτό είναι φυσιολογικό. Προκαλείται από τη διέλευση του ατμού μέσα από το σωλήνα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό.	1. Βάλτε το σωλήνα στην αντίθετη πλευρά, έτσι ώστε να μην τον αγγίζετε κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
Διαρροή νερού από το ντεπόζιτο.	1. Το καπάκι του ντεπόζιτου (8) είναι χαλαρό.	1. Σφίξτε το καπάκι.

Αν οι παραπάνω συμβουλές δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

*Ανάλογα με το μοντέλο

Genel güvenlik talimatları

- ❒ Kullanım sırasında buhar kazanının kireç giderici veya durulama açıklığı basınç altında olacağından, açılmamalıdır.
- ❒ Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- ❒ Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- ❒ Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- ❒ Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.

- ❒ Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- ❒ Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- ❒ Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- ❒ Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- ❒ DIKKAT. Sıcak yüzey.
  Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

Önemli

- Cihazın çalıştırma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride referans olması için özenle saklayınız.
- Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak, kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibariyle tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.
- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.

- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.
- Bu alet kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşır ve buhar üretir, bu dikkatsiz ve yanlış kullanımda yanmalara sebep olabilir.
- Kordonu, ütünün tabanına hala sıcakken değdirmeyin.

Cihazın Atılması

Ürünlerimiz optimize edilmiş ambalajlarda gelmektedir. Bu temel olarak, yerel atık bertaraf hizmetine ikincil hammaddelerle bırakılması gereken kirletici olmayan maddelerin kullanımına dayanmaktadır. Yerel belediye meclisiniz, size eskimiş cihazları nasıl elden çıkarabileceğiniz konusunda bilgi verebilir.

Bu cihaz kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin (elektrikli ve elektronik Avrupa Birliği Yönergesi 2012/19/EU doğrultusunda etiketlenmiştir ekipman sarfiyatı - WEEE).
Yönerge EU genelinde uygulanabilir şekilde, kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüştürülmesinin çerçevesini belirlemektedir.

Tanım

1. “on/off” düğmesi, gösterge ışıklı
2. “Calc’nClean” kireç çözme düğmesi, gösterge ışıklı
3. “Water tank empty” düğmesi, gösterge ışıklı
4. Enerji tasarrufu “Eco” düğmesi, gösterge ışıklı
5. Buhar hortumu
6. Elektrik kablosu
7. Buhar hortumu ve elektrik kablosu saklama tutucusu
8. Buhar haznesi kapağı / “Calc’nClean” kireç toplayıcı *
9. Su haznesi
10. Maksimum doldurma için seviye işareti
11. Doldurma kapağı
12. Ütü koyma yüzeyi
13. Ütü kilit sistemi “SecureLock” *
14. Buhar bırakma düğmesi
15. Ütü gösterge ışığı
16. Ütü tabanı
17. “Calc’nClean” kabı

Giriş

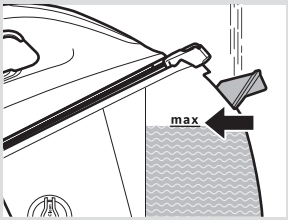
Basit, hızlı ve güvenli ütüleme için EasyComfort.
EasyComfort ile yeni bir ütüleme şeklini keşfedin, artık ütünün ısısını değiştirmeye ve önceden çamaşırları sınıflandırmaya son! Artık tüm ütülenebilir kumaşlar, son derece hassas çamaşırlardan kalın kumaşlara kadar, tek ısı ayarıyla ve kısa sürede kırışıksız. Böylece başka işlere daha çok vaktiniz kalacak.

* Modele bağlı olarak

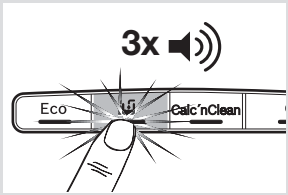
1. Su haznesinin doldurulması

Bu cihaz normal musluk suyu kullanacak biçimde tasarlanmıştır.

Önemli: Katkı maddesi kullanmayın! Parfüm, sirke, kola, kurutucularda kalan yoğuşma suyu veya klima sistemlerinden gelen hava veya kimyasallar gibi başka sıvıların eklenmesi, cihaza zarar verecektir. Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır!

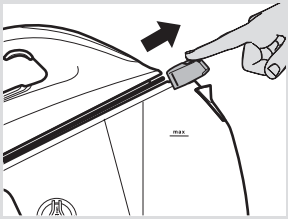


1. Doldurma kapağını açınız (11).
2. Su haznesini (9) doldurunuz. **Kesinlikle maksimum "max" doldurma seviyesi işaretini (10) geçmeyiniz!**
3. Doldurma kapağını kapatınız.



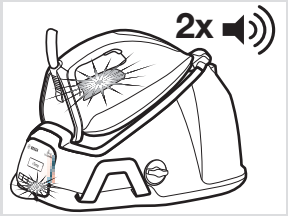
4. Gösterge ışığı (3) yandığında su haznesine su ekleyiniz. Üç bip sesi duyulacaktır.
   Önemli: Su doldurduktan sonra düğmeye (3) basınız.

İpucu: Optimum buhar fonksiyonunun süresini uzatmak için musluk suyunu damıtılmış su ile karıştırabilirsiniz 1:1. Eğer yaşadığınız alandaki musluk suyu çok sertse musluk suyunu damıtılmış su ile 1:2 oranında karıştırınız.



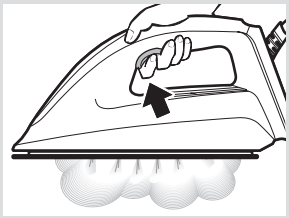
2. Isıtma

1. Buhar istasyonunuz bir ütü kilit sistemiyle (13*) donatılmışsa düğmesine basarak ütüyü serbest bırakınız.
2. Buhar hortumunu (5) ve elektrik kablosunu (6) açınız. Elektrik fişini topraklı bir prize takınız.
3. Cihazı açmak için düğmeye (1) basınız. Gösterge lambaları (1, 15) cihazın ısındığını gösterir şekilde yanıp sönecektir.
4. Ütü kullanıma hazır hale geldiğinde, gösterge lambaları (1, 15)sürekli olarak yanacaktır. İki bip sesi duyulacaktır.



* Modele bağlı olarak

3. Ütüleme



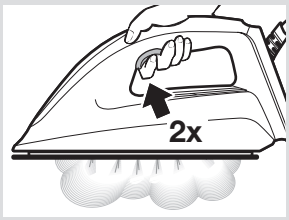
1 Buharlı ütü yapmak için buhar bırakma düğmesine (14) basınız.

Önemli: Ütüyü yerleştirme yüzeyine koyarken, şekilde gösterildiği gibi önce arka kısmın kumanda panelinin üst tarafına girdiğinden emin olunuz.

İpucu: Daha iyi ütüleme sonuçları için kıyafeti kurutmak amacıyla son geçişleri buhar bırakma düğmesine (14) basmadan yapınız.

"PulseSteam" fonksiyonu

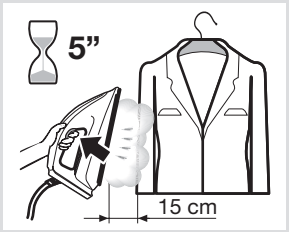
Cihazın zorlu kırışıklıkları gidermek için özel bir fonksiyonu bulunmaktadır.



1 Buhar bırakma düğmesine (14) **arka arkaya ve hızla iki kere basınız (çift tıklama)**. Güçlü buhar dalgaları bırakılır.

Dikey buhar

Askıda duran kıyafetlerden, perdelerden, vs. çizgileri yok etmek için kullanılabilir.

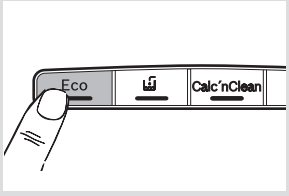


1 Ütüyü, buharlanacak olan kıyafetten yaklaşık 15 cm mesafede dik pozisyonda tutunuz.
2 En az 5 saniyelik aralıklarla buhar bırakma düğmesine (14) basınız.

Uyarı: Kesinlikle insanların üstündeki kıyafetlere, insanlara veya hayvanlara buhar püskürtmeyin.

4. Enerji tasarrufu

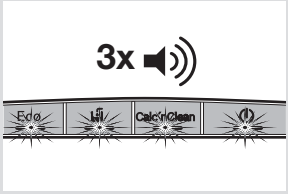
Enerji tasarrufu ayarı seçilirse enerji ve sudan tasarruf edebilir ve çoğu kıyafetinizde iyi bir ütüleme sonucu elde edebilirsiniz.



1 Enerji tasarruf düğmesine basınız "Eco" (4). Gösterge lambası yanar.
2 Normal enerji ayarına geri dönmek için yeniden "Eco" düğmesine basınız. Normal enerji ayarının sadece kalın ve çok kırışmış kumaşlarda optimum sonuçlar için kullanılması önerilir.

TÜRKÇE

* Modele bağlı olarak

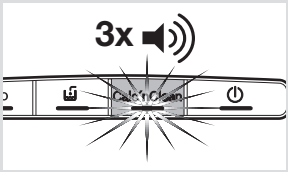


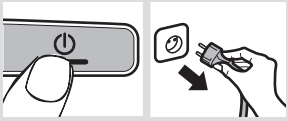
5. Otomatik kapanma

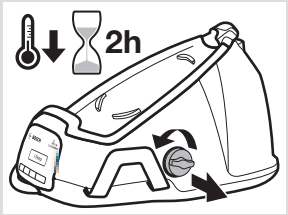
Güvenliğinizi sağlamak ve enerji tasarrufu için cihaz 8 dakika süreyle kullanılmazsa otomatik olarak kapanır. Üç bip sesi duyulur ve tüm gösterge ışıkları (1, 2, 3, 4) yanıp söner.

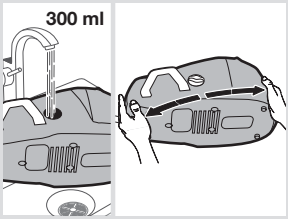
1 Buhar istasyonunu yeniden devreye sokmak için buhar bırakma düğmesine (14) tekrar basınız.

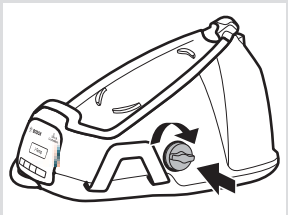
Temizlik ve bakım











1. Kireç çözme işlemi

Önemli: Cihazınızı uzun süre iyi durumda tutmak için belirli bir kullanım süresinden sonra kireç çözme işlemi uygulamalısınız. "Calc'nClean" gösterge ışığı (2) yanıp söner ve 3 bip sesi duyulur, bu durumda bu işlemi yürütmek gereklidir.

Buhar haznesi kirecinin çözülmesi

1 Cihazı kapatmak için düğmeye (1) basınız. Cihazın fişini prizden çekiniz **ve en az 2 saat soğumasını bekleyiniz.**
2 Su haznesini boşaltınız.

3 Ütüyü yerleştirme yüzeyinden (12) kaldırınız.

4 Buhar haznesi kapağını (8) vidalarını sökerek çıkarınız. Buhar haznesini tamamen boşaltınız.

5 Buhar haznesine yaklaşık 300 ml musluk suyu doldurunuz. Buhar haznesi kapağını kapatınız ve taban ünitesini birkaç dakika çalkalayınız. Sonra tamamen boşaltınız.

Önemli: En iyi sonuçları elde etmek için bu işlemi iki kez gerçekleştirmenizi öneririz.
Tekrar kapatmadan önce buhar haznesinde hiç su kalmadığından emin olunuz.

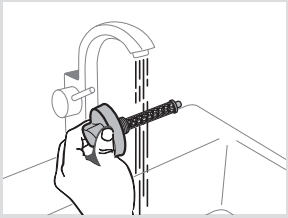
6 Eğer cihazınız bir kireç toplayıcı (8*) ile donatılmışsa bu parçanın yıkanması gereklidir (bkz. "Kireç tortusu toplayıcı kirecinin çözülmesi" bölümü).
7 Kapağı yerleştiriniz ve sıkınız.

* Modele bağlı olarak

Kireç tortusu toplayıcı kirecinin çözülmesi *

1. Kireç tortusu toplayıcıyı musluk suyunun altına tutunuz.

2. Kireç tortusu artıkları giderilene kadar yıkayınız.



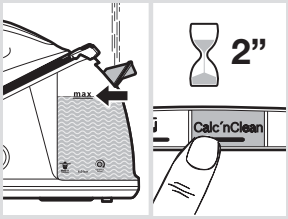
Ütünün kirecinin çözülmesi

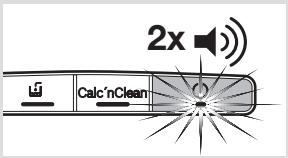
1. Hazneye (9) musluk suyu doldurunuz.

2. Elektrik fişini (6) takınız ve cihazı açmak için düğmeye (1) basınız.

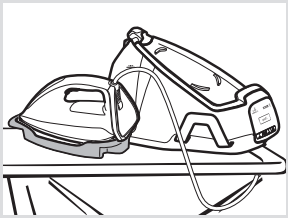
3. 2 saniye süreyle kireç çözme düğmesine (2) basınız. Gösterge ışığı sürekli yanar hale gelecektir.

4. Gösterge lambasının (1) yanıp sönmesi durana ve lamba sürekli yanana kadar bekleyiniz. İki bip sesi duyulacaktır.



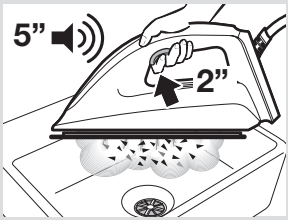


5. Ütüdeki suyu boşaltmak için ütüyü boş bir lavabo üzerinde ve yatay pozisyonda tutunuz. Eğer cihazınız bir “Calc’nClean” kabına (17*) sahipse ütüyü onun üzerine yerleştiriniz.

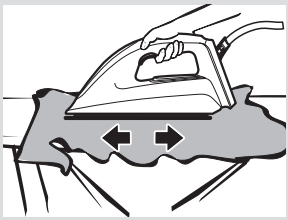


6. 2 saniye süreyle buhar bırakma düğmesine (14) basınız. Kireç çözme işlemi otomatik olarak yürütülür. Uyarı: Ütü tabanından dışarı kaynar su ve buhar çıkacak, haznedeki tortu ve/veya kalıntıları atmanızı sağlayacaktır. İşlem süresince 5 saniyede bir, bir defa bip sesi duyulur.

7. Yaklaşık 3 dakika sonra ütü buhar bırakmayı durduracaktır. Uzun bir bip sesi duyulur, kireç çözme işlemi sona ermiştir. Cihaz otomatik olarak kapanır.



8. Ütü tabanını (16) temizlemek için sıcak haldeki ütüyü ıslak bir pamuklu kumaş üzerinde gezdirerek tüm kalıntıları gideriniz.



TÜRKÇE

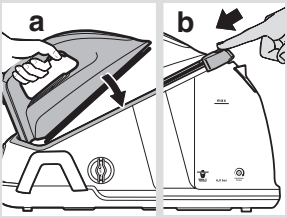
* Modele bağlı olarak

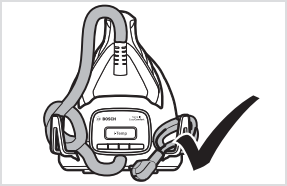
2. Cihazın temizlenmesi

Doğru bakım uygulamasının bir parçası olarak cihazınızı düzenli aralıklarla temizleyiniz.
Uyarı! Yanma riski!

1. Cihaz sadece hafif düzeyde kirliyse nemli bir pamuklu bezle siliniz ve sonra kurulayınız.
2. Ütü tabanının düz kalmasını sağlamak için metal cisimlerle temas etmesini engellemelisiniz. Ütü tabanı için kesinlikle bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayınız.

Cihazın saklanması





1. Cihaz fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Su haznesini (9) boşaltınız.
2. Ütüyü buhar istasyonunda yukarı pozisyonda yerleştirme yüzeyine (12) yerleştiriniz.
   Buhar istasyonunuz eğer ütü kilit sistemiyle (13*) donatılmışsa ütüyü burada sabitleyiniz. Önce arka kısmını sokunuz ve sonra kilit sistemini ütüye doğru sürerek ucunu bloke ediniz.
3. Buhar hortumunu (5) ve elektrik kablosunu (6) saklama tutucusunda saklayınız (7).

Sorun Giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Ütü devreye sokulduğunda duman çıkarmaya başlayacaktır.	1. İlk kullanım esnasında: Cihaz üzerindeki belirli bileşenler fabrikada hafifçe yağlanmıştır ve bu nedenle cihaz ilk ısıtmada küçük bir miktar duman üretebilir.	1. Bu durum normaldir ve kısa bir süre sonra duracaktır.
	2. Takip eden kullanımda: Ütü tabanı kirlenmiş olabilir.	2. Ütü tabanını bu kılavuzda yer alan talimatlara uygun bir şekilde temizleyiniz.

* Modele bağlı olarak

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Ütü tabanında bulunan deliklerden su akacaktır.	1. Buhar ilk kez kullanıldığından veya uzun süre kullanılmadığından borulardaki su yoğuşmaktadır.	1. Ütüyü, ütüleme alanının uzağına doğrultunuz ve buhar çıkışı durana kadar buhar bırakma düğmesine basınız.
Ütü tabanından kir çıkacaktır.	1. Buhar haznesinde ve ütüde kireç tortuları veya minerallerden kaynaklanan birikintiler var. 2. Kimyasal ürünler veya katı maddeleri kullanılmıştır.	1. Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. “Kireç çözme işlemi” bölümü). 2. Suya kesinlikle başka ürünler katmayınız (bkz. ”Su haznesinin doldurulması” bölümü. Ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz.
“Calc’nClean” gösterge ışığı (2) sönmüyor.	1. Ütü kireç çözme işlemi tamamlanmadan durdurulmuştur.	1. Ütü kireç çözme işlemini yeniden başlatınız ve sonuna kadar bekleyiniz.
Cihazdan pompalama sesi geliyor.	1. Buhar haznesine su pompalanıyor. 2. Ses kesilmiyor.	1. Bu normaldir. 2. Ses kesilmezse buhar istasyonunu kullanmayınız ve yetkili teknik servis merkezi ile irtibata geçiniz.
Ütüleme esnasında basınç kaybı oluşuyor.	1. Buhar bırakma düğmesi çok uzun bir süre boyunca etkin tutulmuş, yani düğmeye çok fazla basılmış.	1. Buhar bırakma düğmesini aralıklı olarak kullanınız.
Ütüleme sırasında kıyafet üzerinde su lekeleri beliriyor.	1. Buharın ütü masası üzerinde yoğuşmasından kaynaklanabilir.	1. Ütü masasının kumaş kılıfını kurulayınız ve su damlalarını kurutmak için onları ütüleyiniz.
Kullanım sırasında hortum ısınıyor.	1. Bu normaldir. Buharlı ütüleme sırasında hortumdan buhar geçişi olmasından kaynaklanır.	1. Hortumu karşı tarafta tutunuz, böylece ütüleme sırasında hortuma temas etmezsiniz.
Buhar haznesinden su sızıyor.	1. Buhar haznesi kapağı (8) gevşek.	1. Kapağı sıkınız

Yukarıdaki ipuçları sorunu gidermiyorsa müşteri hizmetlerimiz ile iletişime geçiniz.

Bu el kitabını Bosch’un yerel ana sayfalarından indirebilirsiniz.

* Modele bağlı olarak

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- ❒ Podczas użytkowania, odkamieniania i płukania otwór podgrzewacza wody jest pod ciśnieniem i nie wolno go otwierać.
- ❒ Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- ❒ Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❒ Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- ❒ Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- ❒ Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- ❒ Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- ❒ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- ❒ Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ❒ To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.
- ❒ UWAGA. Gorąca powierzchnia. Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

Ważne

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi urządzenia i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.
- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.
- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane włącznie do użytku domowego, w związku z czym wykluczone jest przemysłowe jego wykorzystanie.
- Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakiekolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.

- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)
- Podczas pracy urządzenie osiąga wysokie temperatury i generuje parę, co może być przyczyną oparzeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Uważaj by kabel nie dotykał podstawy żelazka kiedy jest ono rozgrzane.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawa z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Opis

1. Przycisk Wł./Wył. z kontrolką
2. „Calc'nClean" przycisk usuwania osadu z kontrolką
3. Przycisk pustego zbiornika z kontrolką
4. Przycisk trybu energooszczędnego „Eco" z kontrolką
5. Przewód pary
6. Kabel zasilający
7. Uchwyt do przechowywania przewodu pary i kabla zasilającego
8. Pokrywka podgrzewacza / filtr odkamieniający „Calc'nClean" *
9. Zbiornik na wodę
10. Wskaźnik poziomu maksymalnego napełnienia
11. Pokrywka wlewu
12. Podstawka żelazka
13. Układ blokady żelazka „SecureLock" *
14. Przycisk uwalniania pary
15. Kontrolka pracy żelazka
16. Stopa żelazka
17. Zbiornik „Calc'nClean"

Wstęp

EasyComfort to proste, szybkie i bezpieczne prasowanie.

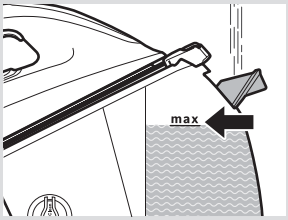
Odkryj nową jakość prasowania dzięki EasyComfort – już nie trzeba zmieniać ustawień temperatury i męczyć się z sortowaniem rzeczy! Teraz wszystkie materiały, które trzeba prasować, od super delikatnych aż po grube, stają się gładkie w ciągu kilku chwil dzięki tylko jednokrotnemu ustawieniu temperatury. To oznacza więcej czasu na robienie innych rzeczy.

* W zależności od modelu

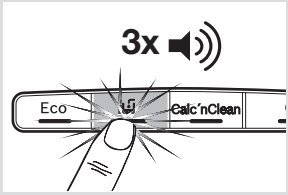
1. Napełnianie zbiornika wody

To urządzenie jest przystosowane do używania zwykłej wody z kranu.

Ważne: Nie stosować żadnych dodatkowych środków! Dolewanie innych płynów, takich jak perfumy, ocet, krochmal, woda uzyskana w wyniku skraplania w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach, albo dodawanie środków chemicznych, spowoduje uszkodzenie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia spowodowane zastosowaniem jednego z wyżej wymienionych produktów nie podlegają reklamacji z tytułu gwarancji!

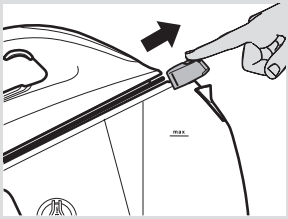


1. Otworzyć wlew (11).
2. Napełnić zbiornik (9) wodą. **Nigdy nie napełniać zbiornik powyżej znaku „max" maksymalnego napełnienia (10)!**
3. Zamknąć wlew.

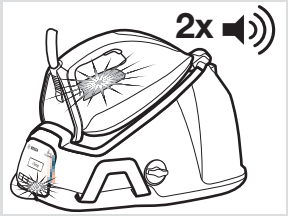


4. Uzupełnić płyn w zbiorniku wody, jeżeli zapali się kontrolka (3). Będzie można usłyszeć trzy sygnały dźwiękowe.
   Ważne: Po uzupełnieniu wcisnąć przycisk (3).

Wskazówka: W celu wydłużenia optymalnego działania funkcji pary, można zmieszać wodę bieżącą i destylowaną w proporcji 1:1. Jeżeli dostępna w okolicy woda bieżąca jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2.



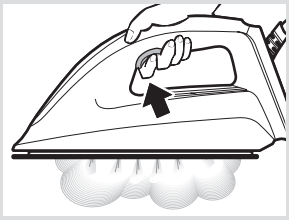
2. Podgrzewanie



1. Jeżeli stacja pary jest wyposażoną w blokadę żelazka (13*), zwolnić żelazko za pomocą przycisku.
2. Rozwinąć przewód doprowadzający parę (5) oraz kabel zasilający (6). Podłączyć kabel zasilający do uziemionego gniazda.
3. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku (1). Kontrolki (1, 15) zaczną migać informując, że urządzenie rozgrzewa się.
4. Kiedy żelazko jest gotowe do użycia, kontrolki (1, 15) będą się stale palić. Będzie słychać dwa sygnały dźwiękowe.

* W zależności od modelu

3. Prasowanie

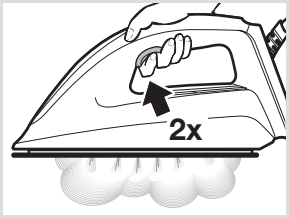


1 Wcisnąć przycisk uwalniania pary (14) w celu prasowania z wykorzystaniem pary.

Ważne: Podczas ustawiania żelazka na podkładce sprawdzić, czy tylna część górnej części panelu sterowania jest ustawiona w pozycji pokazanej na rysunku.

Wskazówka: w celu uzyskania lepszych wyników prasowania, ostatnie ruchy żelazkiem przy prasowaniu należy wykonać bez używania przycisku pary (14), aby umożliwić wysuszenie odzieży.

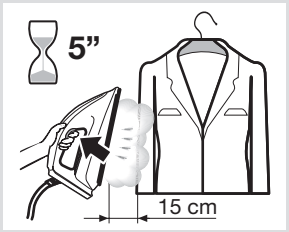
Funkcja „PulseSteam”



To urządzenie posiada specjalną funkcję umożliwiającą rozwiązanie problemu trudnych do wyprasowania zagnieceń.

1 Wcisnąć przycisk uwalniania pary (14) dwukrotnie w krótkich odstępach czasu **(dwa razy)**. Zostaną uwolnione mocne strumienie pary.

Pionowy strumień pary

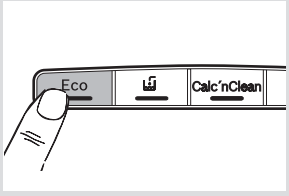


Można go używać do usuwania zagnieceń z ubrań wiszących na wieszakach, z zawieszonych zasłon itp.

1 Trzymać żelazko w pozycji pionowej w odległości około 15 cm od ubrania, na które ma być rozpylana woda.
2 Kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary (14), w co najmniej 5-sekundowych odstępach czasu między naciśnięciami.

Ostrzeżenie: nigdy nie kierować dyszy pary na osoby lub zwierzęta oraz nie prasować ubrań noszonych przez osoby.

4. Oszczędzanie energii

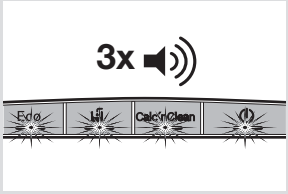


W przypadku wyboru trybu oszczędnego, można oszczędzać energię i osiągnąć dobre rezultaty podczas prasowania większości rodzajów ubrań.

1 Nacisnąć przycisk oszczędzania energii „Eco” (4). Zapali się kontrolka.
2 Aby przywrócić standardowe zużycie energii, należy ponownie wcisną przycisk „Eco”. Zwykłe ustawienie zużycia energii jest zalecane tylko przy prasowaniu grubych i mocno pogniecionych tkanin.

POLSKI

* W zależności od modelu

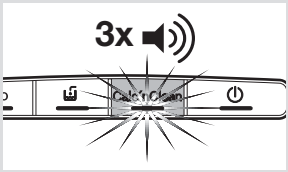


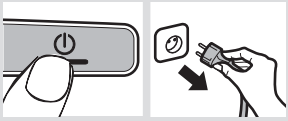
5. Funkcja wyłączania automatycznego

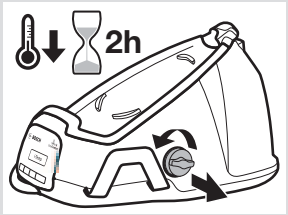
Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu oszczędzania energii, urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 8 minut nieaktywności.
Będzie słychać trzy sygnały dźwiękowe, a kontrolki (1, 2, 3, 4) zaczną migać.

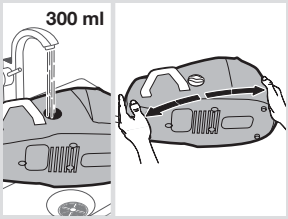
1 Aby ponownie włączyć stację pary, należy znów nacisnąć przycisk uwalniania pary (14).

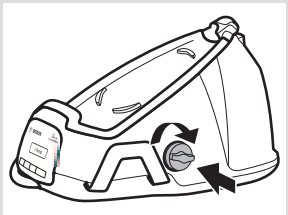
Czyszczenie i konserwacja











1. Usuwanie osadu

Ważne: Aby zachować urządzenie w dobrym stanie przez długi czas, należy usuwać kamień po pewnym okresie użytkowania. Kontrolka „Calc'nClean" (2) będzie migać oraz będzie słychać 3 sygnały dźwiękowe wskazując na konieczność usunięcia kamienia.

Usuwanie kamienia z podgrzewacza

1 Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku (1). Odłączyć urządzenie od zasilania **i odstawić do schłodzenia przez co najmniej 2 godziny.**
2 Opróżnić zbiornik.
3 Wyjąć żelazko z podstawki (12).
4 Odkręcić i zdjąć pokrywkę podgrzewacza (8). Opróżnić całkowicie podgrzewacz.
5 Wlać do zbiornika 300 ml wody z kranu. Zamknąć pojemnik i potrząsnąć przez kilka chwil. Następnie całkowicie go opróżnić.

Ważne: Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy operację tę wykonać dwukrotnie.
Przed ponownym zamknięciem, należy upewnić się, że w podgrzewaczu nie pozostała woda.

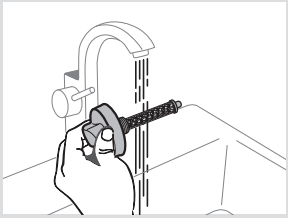
6 Jeżeli urządzenie wyposażone jest w filtr odkamieniający (8*), należy go umyć (patrz: rozdział „Oczyszczanie filtra odkamieniającego").
7 Wymienić i dokręcić nakrętkę.

POLSKI

* W zależności od modelu

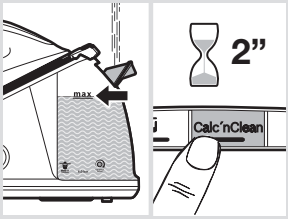
Oczyszczanie filtra odkamieniającego *

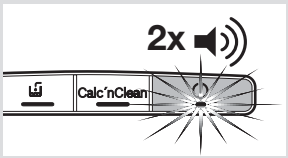
1. Umieścić filtr odkamieniający pod kranem.
2. Spłukiwać, aż do całkowitego usunięcia osadu.

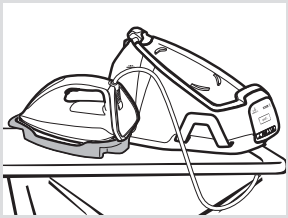


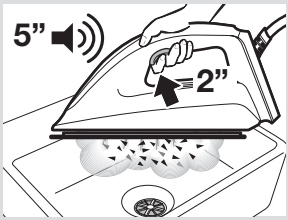
Usuwanie kamienia z żelazka

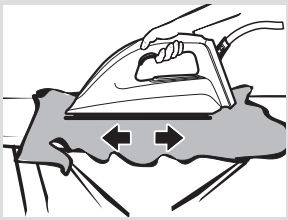
1. Wlać do zbiornika (9) wodę kranu.
2. Umieścić wtyk kabla w gnieździe zasilania (6) i wcisnąć przycisk (1), aby włączyć urządzenie.
3. Przytrzymać przycisk odkamieniania (2) przez 2 sekundy. Kontrolka przycisku będzie się palić ciągłym światłem.
4. Poczekać, aż kontrolki (1) zapalą się na stałe. Będzie słychać dwa sygnały dźwiękowe.
5. Przytrzymać żelazko w pozycji horyzontalnej nad pustym zlewem, aby zebrać wodę.
   Jeżeli urządzenie jest wyposażone w pojemnik typu „Calc'nClean" (17*) umieścić na nim żelazko.
6. Przytrzymać przycisk odkamieniania (14) przez 2 sekundy. Proces odkamieniania uruchamiany jest automatycznie. Ostrzeżenie: Wrząca woda i para będą wydobywały się na zewnątrz, wypłukując kamień oraz inne znajdujące się wewnątrz osady. Podczas oczyszczania, będzie słychać sygnał dźwiękowy co 5 sekund.
7. Po upływie ok. 3 minut, żelazko wypuszczać parę. Będzie słychać długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu procesu usuwania kamienia. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
8. Aby oczyścić stopę żelazka (16), należy natychmiast zetrzeć wszelkie osady, przesuwając gorące żelazko po mokrej bawełnianej szmatce.











POLSKI

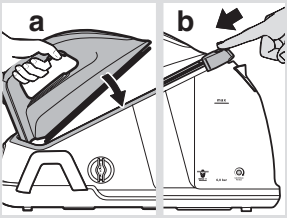
* W zależności od modelu

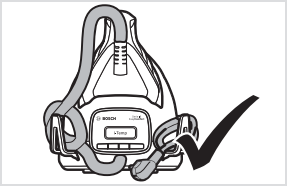
2. Czyszczenie urządzenia

W celu zapewnienia odpowiedniego działania, należy je regularnie czyścić.
Ostrzeżenie! Ryzyko poparzenia!

1. Jeżeli urządzenie jest tylko delikatnie zabrudzone, wystarczy wytrzeć je wilgotną szmatką i osuszyć.
2. Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej zetknięcia z ostrymi, metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.

Przechowywanie urządzenia





1. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż się schłodzi. (9) Opróżnić zbiorniczek na wodę.
2. Umieścić żelazko na stacji pary na podstawie w pozycji stojącej (12).
   Jeżeli stacja pary jest wyposażona w system blokady żelazka (13*), zblokować urządzenie. Umieścić stopę i zablokować końcówkę na żelazku.
3. Przechowywać przewód doprowadzający parę (5) oraz kabel zasilający (6) na uchwycie (7).

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Po włączeniu żelazko zaczyna się dymić.	1. Podczas pierwszego użycia: niektóre elementy urządzenia są w fabryce delikatnie pokrywane smarem i dlatego przy pierwszym rozgrzewaniu żelazko może wydzielać trochę dymu. 2. Podczas kolejnych użyć: stopa żelazka może być zabrudzona.	1. Jest to zjawisko normalne i zaniknie po krótkiej chwili. 2. Wyczyścić stopę żelazka zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.

* W zależności od modelu

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Przez otwory w stopie wydobywa się woda.	1. Woda skrapla się w rurach, gdyż funkcja pary jest używana po raz pierwszy lub nie była używana przez dłuższy czas.	1. Odsunąć żelazko od strefy prasowania i naciskać przycisk uwalniania pary do czasu, aż wytworzy się para.
Ze stopy żelazka wydobywa się brud.	1. Wnętrze zbiornika pary jest pokryte kamieniem lub osadami mineralnymi. 2. Zostały użyte środki chemiczne lub inne dodatki.	1. Przeprowadzić cykl czyszczenia (patrz: rozdział „Usuwanie osadu"). 2. Nigdy nie dodawać produktów do wody (patrz rozdział: „Napełnianie zbiornika wody". Oczyścić stopę żelazka wilgotną szmatką.
Kontrolka „Calc'nClean" (2) nie gaśnie.	1. Proces usuwania kamienia został wstrzymany przed zakończeniem.	1. Restartować i zakończyć proces usuwania kamienia.
Urządzenie wydaje odgłos pompowania.	1. Do zbiornika pary jest pompowana woda. 2. Dźwięk nie ustaje.	1. Jest to zjawisko normalne. 2. Jeżeli sygnał dźwiękowy nie ustaje, nie korzystać ze stacji pary i skontaktować się serwisem technicznym.
Spadek ciśnienia pary podczas prasowania.	1. Przycisk uwalniania pary był zbyt długo włączony, co oznacza, że był zbyt często używany.	1. Przycisk uwalniania pary należy wciskać z zachowaniem odstępów czasu.
Podczas prasowania na ubraniu pojawiają się plamy z wody.	1. Powodem może być para zgromadzona na desce do prasowania.	1. Przetrzeć osłonę deski do prasowania z materiału i wysuszyć krople wody żelazkiem.
Przewód pary rozgrzewa się w trakcie używania żelazka.	1. Jest to zjawisko normalne. Spowodowane jest to przechodzeniem pary przez wąż podczas prasowania z opcją pary.	1. Umieścić wąż po przeciwnej stronie, aby nie dotykać go podczas prasowania.
Wyciek wody z podgrzewacza.	1. Luźna pokrywka podgrzewacza (8).	1. Dokręcić pokrywkę

Jeżeli nie wyeliminuje to problemu, należy skontaktować się z serwisem.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

* W zależności od modelu

Általános biztonsági Előírások

- ❒ Használat közben a vízmelegítő vízkőmentesítő vagy öblítőnyílása nyomás alatt van, ezért tilos kinyitni.
- ❒ A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- ❒ Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- ❒ A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- ❒ Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
- ❒ Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- ❒ A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- ❒ 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- ❒ Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ❒ A készüléket háztartási használatra tervezték, maximum 2000 m tengerszint feletti magassághoz.
- ❒ VIGYÁZAT! Forró felület.
  A felület a használat során felforrósodhat.

Fontos

- Figyelmesen olvassa el a termék használati útmutatóját, és őrizze meg, mivel később még szüksége lehet rá.
- Jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték és tilos ipari célokra használni.
- A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.

- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).
- A készülék magas hőmérsékleten működik és gőzt termel használat közben, ezért forrázást vagy égési sebeket okozhat, helytelen használat esetén.
- Ne hagyja a kábelt érintkezni a vasaló talpával, amíg az forró.

Hulladékkezelési tanácsok

Termékeinket környezetbarát csomagolásba helyezzük. Nem környezetszennyező anyagokat használunk, melyek a megfelelő hulladéklerakó helyre leadva másodnyersanyagként felhasználhatók. A használt készülékekkel kapcsolatos hulladékkezelési információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2012. július 4-i 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti jelölésekkel rendelkezik.
Ez az irányelv állapítja meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására érvényes kereteket az EU területére vonatkozóan.

Bemutatás

1. „BE/KI” gomb jelzőfénnyel
2. „Calc’nClean” vízkőmentesítő gomb jelzőfénnyel
3. „Víztartály üres” gomb jelzőfénnyel
4. Energiatakarékos „Eco” gomb jelzőfénnyel
5. Gőztömlő
6. Tápkábel
7. A tápkábel és a gőztömlő tartóeleme
8. Vízmelegítő fedele / „Calc’nClean” vízkőgyűjtő *
9. Víztartály
10. Maximális vízszint jelzése
11. Betöltőnyílás fedele
12. Vasalótalp
13. „SecureLock” zárrendszer *
14. Gőzkioldó gomb
15. Vasaló jelzőfénye
16. Vasalótalp
17. „Calc’nClean” tartály

Bevezetés

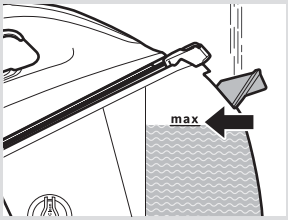
EasyComfort funkció az egyszerű, gyors és biztonságos vasalásért.
Fedezze fel a vasalás új élményét az EasyComfort segítségével: nincs szükség többé a hőmérséklet beállítására vagy a ruhák válogatására! Mostantól minden vasalható ruha – legyen szó kifejezetten kényes vagy éppen extra vastag anyagokról – egy szempillantás alatt varázsolható gyűrődésmentessé egyetlen hőmérsékletszint használatával. Így több ideje jut másra.

* Modelltől függően

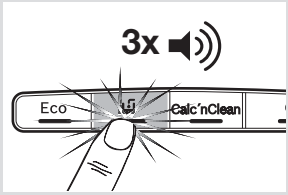
1. A víztartály feltöltése

A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Fontos: Ne használjon adalékanyagokat! Egyéb hozzáadott folyadék (pl. parfüm, ecet, keményítő, szárítógépből vagy klímaberendezésből származó kondenzvíz, vegyszerek) károsítják a készüléket. A fenti termékek használatával okozott kár esetén a garancia érvényét veszti!

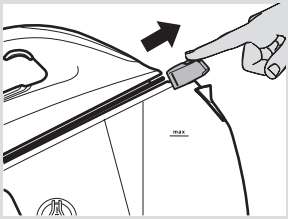


1. Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét (11).
2. Töltse fel a tartályt (9). **Soha ne töltse a vizet a maximális szintet jelölő „max” jelzés fölé (10)!**
3. Zárja vissza a betöltőnyílás fedelét.



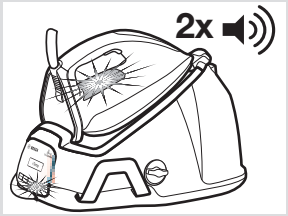
4. Ha a jelzőfény (3) kigyullad, töltse újra a tartályt. Három sípolás hallatszik.
   Fontos: A tartály feltöltése után nyomja meg a gombot (3).

Tipp: A hosszabban tartó optimális gőzöléshez keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.



2. Felfűtés

1. Ha a gőzállomás zárrendszerrel (13*) rendelkezik, oldja fel a zárat a gombbal.
2. Tekerje le a gőztömlőt (5) és a tápkábelt (6). Csatlakoztassa a tápkábelt egy földelt csatlakozóaljzathoz.
3. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot (1). A jelzőfények (1, 15) villognak, jelezve, hogy a vasaló felfűtési szakaszban van.



4. Ha a vasaló használatra kész, a jelzőfények (1, 15) folyamatosan világítanak. Két sípolás hallatszik.

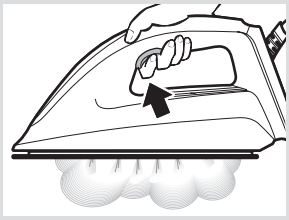
* Modelltől függően

3. Vasalás

1 Gőzöléses vasaláshoz nyomja meg a gőzkioldó gombot (14).

Fontos: Ha a vasalót a talpra helyezi, először a készülék sarkát illessze a kezelőpanel felső részéhez, ahogyan az ábrán is látható.

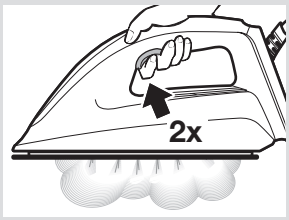
Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében az utolsó mozdulatoknál ne nyomja meg a gőzkioldó gombot (14), így az anyag teljesen száraz lesz.



„PulseSteam” funkció

A makacs gyűrődések vasalásához a készülék speciális funkcióval rendelkezik.

1 Nyomja meg a gőzkioldó gombot (14) **kétszer röviden (dupla kattintás)**. A készülék erőteljes gőzlöveteket bocsát ki.

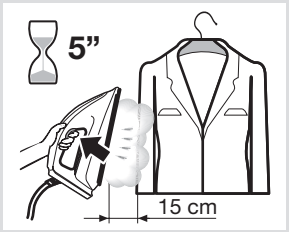


Függőleges gőz

Segítségével eltávolíthatók a felakasztott ruhák, a függönyök stb. gyűrődései.

1 Tartsa a vasalót függőlegesen, kb. 15 cm-re a gőzölni kívánt anyagtól.
2 Nyomja meg a gőzkioldó gombot (14) többször egymás után, legalább 5 másodperces szünetekkel.

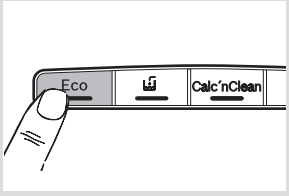
Figyelem: Soha ne irányítsa a gőzt éppen viselt ruhára vagy emberekre, állatokra.



4. Energiamegtakarítás

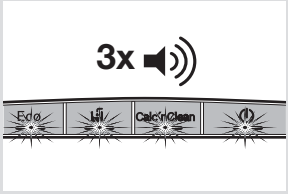
Ha az energiatakarékos üzemmód aktív, kevesebb energiával és vízzel érhető el megfelelő vasalási eredmény a legtöbb anyagtípusnál.

1 Nyomja meg az energiatakarékos „Eco” gombot (4). Kigyullad a jelzőfény.
2 Az energiatakarékos üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az „Eco” gombot. Vastag és erősen gyűrött anyagok esetén az optimális eredmény érdekében a normál energiabeállítás használata javasolt.



MAGYAR

* Modelltől függően

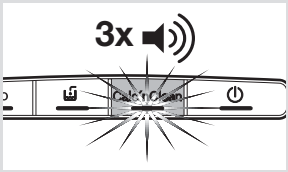


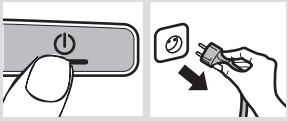
5. Automatikus kikapcsolás

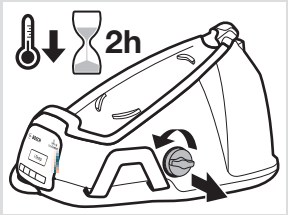
A biztonságos és energiatakarékos használat érdekében a készülék 8 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol. Három sípolás hallatszik, és az összes jelzőfény (1, 2, 3, 4) villog.

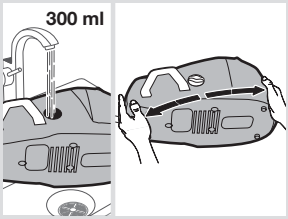
1 A gőzállomás visszakapcsolásához nyomja meg ismét a gőzkioldó gombot (14).

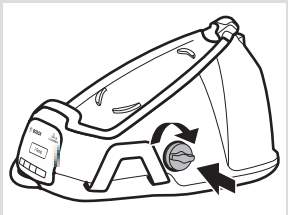
Tisztítás és karbantartás











1. Vízkőmentesítés

Fontos: Annak érdekében, hogy a készülék állapota sokáig megfelelő legyen, bizonyos használati időközönként el kell végezni a vízkőmentesítést. A „Calc'nClean" jelzőfény (2) villogása és 3 sípolás jelzi, hogy el kell végezni a folyamatot.

Vízmelegítő vízkőmentesítése

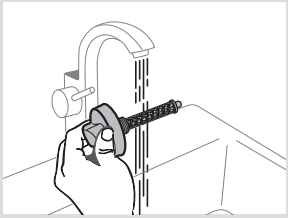
1 A készülék kikapcsolásához nyomja meg a gombot (1). Húzza ki a készüléket, és hagyja hűlni legalább 2 órán át.
2 Ürítse ki a víztartályt.
3 Vegye le a vasalót a talpról (12).
4 Csavarja ki és vegye le a vízmelegítő fedelét (8). Ürítse ki teljesen a vízmelegítőt.
5 Töltsön a vízmelegítőbe kb. 300 ml csapvizet. Zárja vissza a vízmelegítő fedelét, és néhány másodpercig rázza az alapegységet. Ezután ürítse ki teljesen.

Fontos: A legjobb eredmény érdekében javasoljuk, hogy kétszer ismételje meg a műveletet.
Visszazárás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e víz a vízmelegítőben.

6 Ha a készülék rendelkezik vízkőgyűjtővel (8*), mossa el azt (lásd a „Vízkőgyűjtő vízkőmentesítése" részt).
7 Helyezze vissza és rögzítse a fedelet.

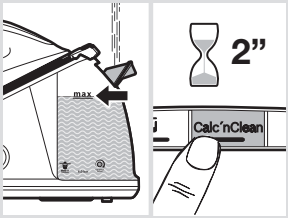
* Modelltől függően

A vízkőgyűjtő vízkőmentesítése *

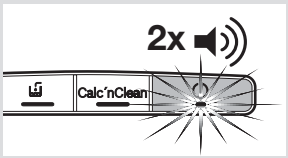


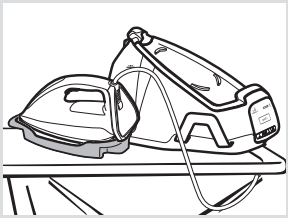
1. Tartsa a vízkőgyűjtőt a vízcsap alá.
2. Öblítse addig, amíg el nem távolítja a vízkőmaradványokat.

A vasaló vízkőmentesítése

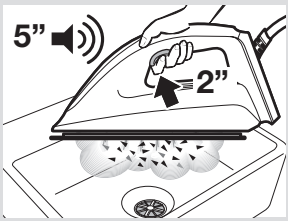


1. Töltse fel a tartályt (9) csapvízzel.
2. A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a tápkábelt (6), és nyomja meg a gombot (1).
3. Nyomja meg a vízkőmentesítő gombot (2), és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A vonatkozó jelzőfény folyamatosan világít.
4. Várja meg, amíg a jelzőfény (1) villogásról folyamatos világításra vált. Két sípolás hallatszik.

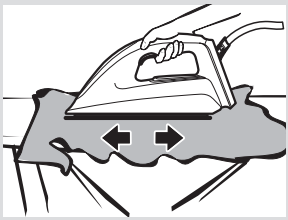




5. Mivel víz fog távozni, tartsa a vasalót vízszintes helyzetben az üres mosogató fölé.
Ha a készülék rendelkezik „Calc’nClean” tartállyal (17*), helyezze arra a vasalót.



6. Nyomja meg a gőzkioldó gombot (14), és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A vízkőmentesítés automatikusan elindul. **Figyelem: A vasalótalpon keresztül forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódás távozik.** A folyamat alatt 5 másodpercenként sípolás hallatszik.
7. A vasaló gőzfejlesztése kb. 3 másodperc múlva leáll. Hosszú sípolás hallatszik, amely a vízkőmentesítési folyamat végét jelzi. A készülék automatikusan kikapcsol.



8. A talp (16) tisztításához azonnal törölje le a maradványokat. Ehhez vasaljon át a forró vasalóval egy nedves pamutszövetet.

MAGYAR

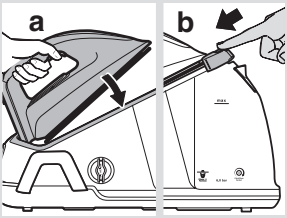
* Modelltől függően

2. A készülék tisztítása

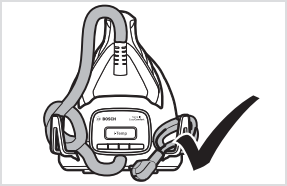
A megfelelő karbantartás részeként rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.
Figyelem! Égésveszély!

1. Ha a készülék csak enyhén szennyezett, elég, ha nedves pamutronggyal áttörli, majd hagyja megszáradni.
2. A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne érjen fémtárgy a talphoz. Ne tisztítsa a vasalótalpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.

A készülék tárolása



1. Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni. Ürítse ki a víztartályt (9).
2. Helyezze a vasalót a gőzállomáson lévő talpra (12). Ha a gőzállomás zárrendszerrel (13*) rendelkezik, azzal rögzítse a vasalót.
   Először illessze be a sarkat, majd rögzítse a vasaló hegyét úgy, hogy a zárrendszert a vasaló felé tolja.



3. A gőztömlőt (5) és a tápkábelt (6) a tartóelemen tárolja (7).

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A vasaló bekapcsoláskor füstölni kezd.	1. Az első használat során: a készülék egyes alkatrészeit gyártáskor kenőanyaggal kezelik, ezért az első felfűtéskor kevés füst képződik. 2. A későbbi használat során: a talp lemezén szennyeződés található.	1. Ez normális jelenség, amely egy idő után megszűnik. 2. Tisztítsa meg a talpat a kézikönyv tisztítási utasításai alapján.

* Modelltől függően

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Víz szivárog a talp lemezének nyílásain.	1. A víz lecsapódik a tömlőkben, mivel először használja a gőzt, vagy hosszú ideje nem használta a funkciót.	1. Vegye el a vasalót a vasalási területről, és nyomja meg a gőzkioldó gombot, hogy gőz képződjön.
Szennyeződés távozik a talplemezen keresztül.	1. Vízkő vagy egyéb lerakódás található a fűtőegységen vagy a vasaló belsejében. 2. Vegyszert vagy adalékanyagot használt.	1. Indítson el egy tisztítási ciklust (lásd a „Vízkőmentesítés” című részt). 2. Ne adjon semmit a vízhez (lásd „A víztartály feltöltése” című részt). Tisztítsa meg a talpat egy nedves ronggyal.
Folyamatosan világít a „Calc’nClean” jelzőfény (2).	1. A vasaló vízkőmentesítését a folyamat közben leállították.	1. Indítsa újra, és várja meg a vízkőmentesítés végét.
A készülék pumpáló hangot ad ki.	1. A készülék vizet szivattyúz a gőztartályba. 2. A hang nem szűnik meg.	1. Ez normális jelenség. 2. Ha a hang nem szűnik meg, ne használja a gőzállomást. Forduljon a hivatalos műszaki szervizközponthoz.
Vasalás közben csökken a gőznyomás.	1. Túl hosszan – azaz túl gyakran – használta a gőzkioldó gombot.	1. Használja a gőzkioldó gombot bizonyos időközönként.
Vízfoltok jelennek meg a ruhán vasalás közben.	1. A vasalóállványon lecsapódott gőz okozhatja.	1. Törölje le a vasalódeszka huzatát, és vasalja át az esetleges vízfoltokat, hogy megszáradjanak.
A gőztömlő használat közben felforrósodik.	1. Ez normális jelenség. Ezt a gőzölős vasalás során a tömlőn áthaladó gőz okozza.	1. Tegye át a tömlőt a másik oldalra, hogy ne érjen hozzá vasalás közben.
Víz szivárog a vízmelegítőből.	1. Nincs megfelelően rögzítve a vízmelegítő fedele (8).	1. Rögzítse a fedelet.

Ha a fentiek segítségével nem szűnik meg a probléma, forduljon a vevőszolgálathoz.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi weboldalairól.

* Modelltől függően

Загальні правила техніки безпеки

- ❒ Під час використання пристрою отвір, що призначений для промивання бака парогенератора та для видалення з нього накипу, знаходиться під тиском, тому його не можна відкривати.
- ❒ Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- ❒ Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- ❒ Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- ❒ Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- ❒ Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- ❒ Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- ❒ Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- ❒ Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ❒ Цей пристрій призначений тільки для побутового використання у місцевості, розташованій не вище 2000 м над рівнем моря.
- ❒ УВАГА. Гаряча поверхня.
  Під час використання поверхня може розігрітися.

Важливо

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.
- Даний пристрій створено виключно для побутового використання та не можна використовувати для виробничих цілей.
- Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування. Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.

- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначенійна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).
- Даний пристрій під час використання розігрівається до високої температури та генерує пару, це може призвести до опіків від контакту з гарячими поверхнями чи парою у випадку не недоцільного використання.
- Слідкуйте, щоб шнур не торкався гарячої підошви праски.

Рекомендації з утилізації

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, які не викликають забруднення навколишнього середовища та які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді вашого міста ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.

Цей пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо електричних та електронних пристроїв, які вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв — WEEE). Ця директива встановлює норми повернення та утилізації використаних електропристроїв та діє на всій території ЄС.

Опис пристрою

1. Вимикач живлення з індикатором
2. Кнопка видалення накипу «Calc'nClean» з індикатором
3. Кнопка «Резервуар для води порожній» з індикатором
4. Кнопка енергозберігаючого режиму «Eco» з індикатором
5. Шланг для пари
6. Кабель живлення
7. Тримач для зберігання кабелю живлення та шланга для пари
8. Кришка баку парогенератора / колектор для збору накипу «Calc'nClean» *
9. Резервуар для води
10. Відмітка максимального рівня наповнення
11. Кришка отвору для наповнення
12. Підставка для праски
13. Пристрій фіксації праски «SecureLock» *
14. Кнопка випуску пари
15. Індикатор праски
16. Підошва
17. Ємність «Calc'nClean»

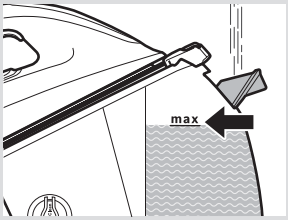
Вступ

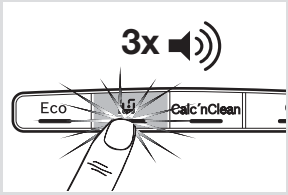
Праска EasyComfort – краще рішення для простого, швидкого і безпечного прасування.

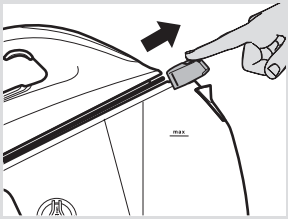
Відкрийте для себе новий спосіб догляду за тканиною із праскою EasyComfort – і Ви забудете, що таке налаштування температури і попереднє сортування одягу! Тепер найделікатніші і найтовстіші тканини можна ідеально випрасувати за лічені хвилини, використовуючи лише одне налаштування температури. А це означає, що Ви зможете приділяти більше часу улюбленим справам.

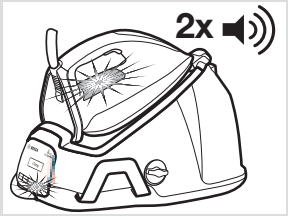
* Залежно від моделі

Використання пристрою









1. Наповнення резервуара для води

Пристрій розрахований на використання звичайної водопровідної води.

Важливо! Не використовуйте домішки! Додавання інших рідин, наприклад ароматизаторів, оцту, крохмалю, хімічних речовин та конденсату із сушильної машини або систем кондиціювання повітря призведе до пошкодження пристрою. Гарантійне обслуговування не розповсюджується на пошкодження, спричинені використанням вищезазначених домішок!

1. Відкрийте кришку отвору для наповнення (11).
2. Наповніть резервуар для води (9). **Під час наповнення ніколи не перевищуйте відмітку максимального рівня наповнення «max» (10)!**
3. Закрийте кришку отвору для наповнення.
4. Долийте воду в резервуар для води, після того як загориться індикатор (3). Ви почуєте три звукових сигнали.
   Важливо! Після доливання води натисніть кнопку (3).

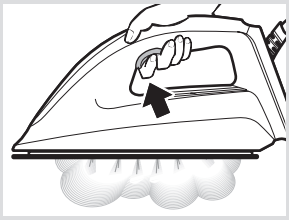
Порада: Для оптимальної роботи пристрою і подовження терміну служби парової функції Ви можете змішувати водопровідну воду із дистильованою водою у співвідношенні 1:1. Якщо у Вашому регіоні водопровідна вода дуже жорстка, змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2.

2. Нагрівання

1. Якщо Ваша парова станція оснащена пристроєм фіксації праски (13*), зніміть її, натиснувши кнопку .
2. Розмотайте шланг для пари (5) і кабель живлення (6). Підключіть кабель живлення до заземленої розетки.
3. Натисніть кнопку (1), щоб увімкнути пристрій. Індикатори (1, 15) почнуть мигати, позначаючи процес нагрівання пристрою.
4. Коли праска буде готова до використання, індикатори (1, 15) почнуть горіти постійним світлом. При цьому Ви почуєте два звукових сигнали.

* Залежно від моделі

3. Прасування

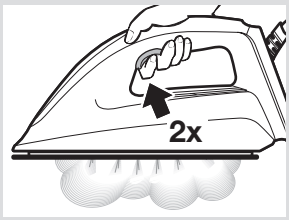


1 Натисніть кнопку випуску пари (14) для прасування із парою.

Важливо! Установлюючи праску на підставку, спочатку вставте її задню частину в поглиблення, розташоване над панеллю керування, як показано на малюнку.

Порада: Для отримання оптимальних результатів та просушування виробу наприкінці прасування кілька разів проведіть праскою по тканині, не натискаючи на кнопку випуску пари (14).

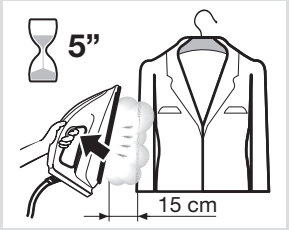
Функція «PulseSteam»



Цей пристрій має спеціальну функцію для прасування стійких складок.

1 Швидко натисніть кнопку випуску пари (14) **двічі (подвійне натискання)**. Праска випустить потужні парові удари.

Вертикальна пара

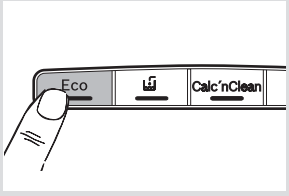


Цю функцію можна використовувати для видалення складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

1 Тримайте праску у вертикальному положенні на відстані приблизно 15 см від одягу, який має оброблятися парою.
2 Кілька разів натисніть на кнопку випуску пари (14) з інтервалом щонайменше у 5 секунд.

Увага! Ніколи не направляйте струм пари на надягнутий одяг, а також на людей або тварин.

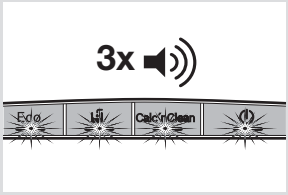
4. Енергозбереження



З енергозберігаючим режимом Ви можете заощаджувати електроенергію і воду, отримуючи гарний результат прасування більшості виробів.

1 Натисніть на кнопку енергозберігаючого режиму «Eco» (4). Загориться індикатор.
2 Щоб повернутися до звичайного режиму витрати енергії, натисніть кнопку «Eco» ще раз. Рекомендується використовувати звичайний режим витрати енергії тільки для оптимального прасування товстих та дуже зім'ятих тканин.

* Залежно від моделі

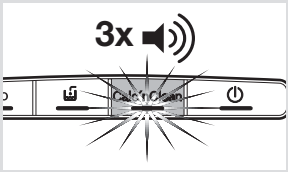


5. Автоматичне вимкнення

Для забезпечення Вашої безпеки і для економії електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо він не використовується протягом 8 хвилин.
У цьому випадку Ви почуєте три звукових сигнали, а всі індикатори (1, 2, 3, 4) почнуть мигати.

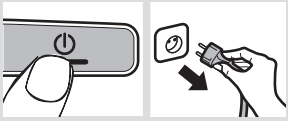
1. Щоб знову увімкнути парову станцію, слід ще раз натиснути кнопку випуску пари (14).

Очищення та догляд

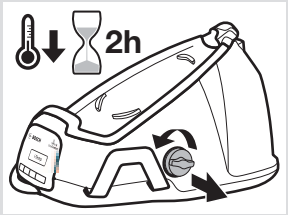


1. Процедура видалення накипу

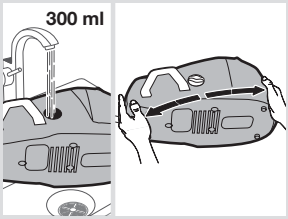
Важливо! Щоб Ваш пристрій тривалий час залишався у належному стані, варто регулярно виконувати процедуру видалення накипу. Мигання індикатора «Calc'nClean» (2) і 3 звукових сигнали вказують на необхідність виконання цієї процедури.



Видалення накипу з баку парогенератора

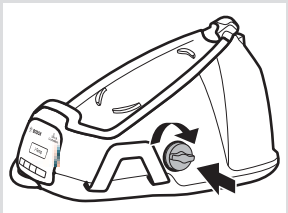


1. Натисніть кнопку (1), щоб вимкнути пристрій. Витягніть штепсельну вилку пристрою з розетки і дайте **підошві охолонути протягом не менше 2 годин.**
2. Спорожніть резервуар для води.
3. Зніміть праску з підставки (12).
4. Відкрутіть і зніміть кришку баку парогенератора (8). Вилийте увесь вміст баку парогенератора.



5. Залийте у бак парогенератора приблизно 300 мл водопровідної води. Закрийте кришку баку парогенератора і потрясіть корпус протягом декількох секунд. Потім вилийте увесь вміст.

Важливо! Для досягнення оптимального результату рекомендується повторити цю процедуру двічі.
Перед тим як знову закрити бак парогенератора, переконайтеся, що у ньому зовсім не залишилося води.

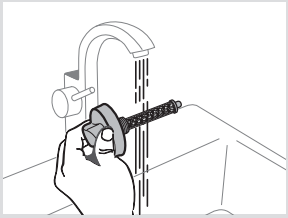


6. Якщо Ваш пристрій оснащений колектором для збору накипу (8*), його варто промити (додаткова інформація наведена в розділі "Видалення накипу із колектора для збору накипу ").
7. Установіть кришку і щільно закрутіть її.

* Залежно від моделі

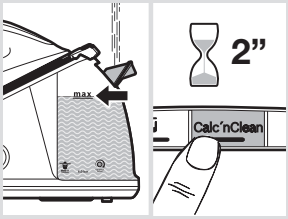
Видалення накипу із колектора для збору накипу *

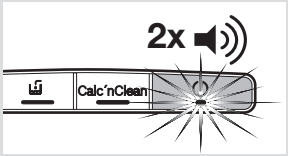
1. Помістіть колектор для збору накипу під струм проточної води.
2. Промийте його до повного видалення залишків накипу.



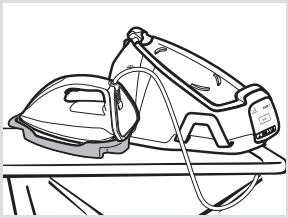
Видалення накипу із праски

1. Наповніть резервуар (9) водопровідною водою.
2. Приєднайте кабель живлення (6) до розетки і натисніть кнопку (1), щоб увімкнути пристрій.
3. Натисніть кнопку видалення накипу (2) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Її індикатор буде горіти постійним світлом.
4. Зачекайте, поки індикатор (1) перестане мигати і почне горіти постійним світлом. Потім Ви почуєте два звукових сигнали.

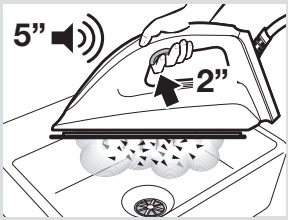




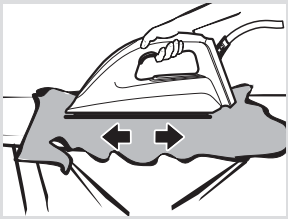
5. Утримуйте праску горизонтально над порожньою раковиною: у неї буде виливатися вода.
   Якщо до комплекту постачання Вашого пристрою входить ємність «Calc'nClean» (17*), установіть праску на неї.



6. Натисніть кнопку випуску пари (14) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Процес видалення накипу почнеться автоматично. **Увага! Накип та відкладення вийдуть через підошву з гарячою водою та парою.** Під час виконання цієї процедури кожні 5 секунд буде лунати звуковий сигнал.



7. Приблизно через 3 хвилини праска припинить виділяти пару. Ви почуєте довгий звуковий сигнал, що вказує на завершення процедури видалення накипу. Потім пристрій автоматично вимкнеться.
8. Щоб очистити підошву праски (16), відразу видаліть усі залишки бруду, провівши гарячою праскою по вологій бавовняній серветці.



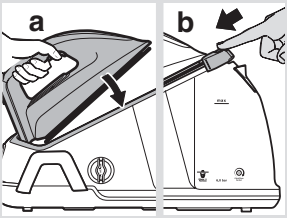
* Залежно від моделі

2. Очищення праски

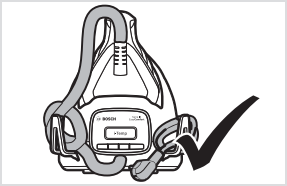
Регулярно чистьте пристрій для забезпечення його належної функціональності.
Увага! Небезпека опіку!

1. Якщо пристрій забруднений лише трохи, протріть його вологою бавовняною тканиною, а потім просушіть його.
2. Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати контактів з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підошви жорсткі губки для миття посуду та хімічні речовини.

Зберігання пристрою



1. Від'єднайте пристрій від розетки і дайте йому охолонути. Спорожніть резервуар для води (9).
2. Установіть праску на підставку парової станції (12). Якщо Ваша парова станція оснащена пристроєм фіксації праски (13*), закріпіть праску з його допомогою. Спочатку встановіть задню частину праски у відповідне поглиблення, а потім закріпіть ніс праски, насунувши на нього пристрій фіксації.



3. Установіть паровий шланг (5) і кабель живлення (6) на передбачений для них тримач (7).

Усунення несправностей

Проблема	Можливі причини	Рішення
Коли праску увімкнено, з неї виходить дим.	1. Під час першого використання: деякі деталі пристрою на заводі змащують, тому під час першого нагрівання праски може виділятися невелика кількість диму. 2. При подальшому використанні: можливо, підошва забруднена.	1. Це явище абсолютно нормальне та скоро припиниться. 2. Очистіть підошву так, як це описано в цій інструкції.

* Залежно від моделі

Проблема	Можливі причини	Рішення
Крізь отвори у підошві тече вода.	1. Вода конденсується у трубках, тому що функція подачі пари використовується вперше або довго не використовувалася.	1. Спрямуйте праску поза зону прасування та кілька разів натисніть на кнопку випуску пари, доки не почне виходити пара.
З отворів підошви виходить бруд.	1. У баку парогенератора і прасці утворився накип або мінеральні відкладення. 2. Було використано хімічні засоби або домішки.	1. Виконайте цикл очищення (додаткова інформація наведена у розділі «Процедура видалення накипу»). 2. Ніколи не додавайте у воду сторонні речовини (додаткова інформація наведена у розділі «Наповнення резервуара для води»). Очистіть підошву за допомогою вологої тканини.
Індикатор «Calc'nClean» (2) не вимикається.	1. Процедура видалення накипу із праски була передчасно зупинена.	1. Запустіть знову процедуру видалення накипу і доведіть її до кінця.
Усередині пристрою чути звук помпи.	1. Вода перекачується помпою до баку парогенератора. 2. Звук не припиняється.	1. Це нормальне явище. 2. Якщо звук не припиняється, не використовуйте парову станцію та зверніться до авторизованого сервісного центру.
Під час прасування падає тиск.	1. Кнопка випуску пари була натиснута протягом занадто тривалого часу, або Ви натискали її занадто часто.	1. Натискайте кнопку випуску пари з деяким інтервалом.
У процесі прасування на виробі з'являються мокрі плями.	1. На дошці для прасування зібрався конденсат.	1. Витріть тканинне покриття дошки для прасування та скористайтеся праскою для її підсушування.
Під час використання шланг нагрівається.	1. Це нормальне явище. Це трапляється тому, що під час прасування з використанням пари шлангом проходить пара.	1. Перемістить шланг у протилежний бік таким чином, щоб Ви не торкалися його протягом прасування.
Із баку парогенератора тече вода.	1. Кришка баку парогенератора (8) не закручена.	1. Затягніть кришку

Якщо жодна з наведених вище порад не усуває проблему, зверніться до сервісного центру.

Цей посібник можна завантажити з регіонального веб-сайту компанії Bosch.

* Залежно від моделі

Общие инструкции по безопасности

- ❒ Во время использования отверстие для удаления накипи или слива воды парогенератора находится под давлением и открывать его нельзя.
- ❒ Не оставляйте утюг без присмотра, пока он включен в сеть.
- ❒ Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ❒ Прибор должен использоваться и помещаться на устойчивой поверхности.
- ❒ При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- ❒ Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❒ Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❒ Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- ❒ Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ❒ Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.
- ❒ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность.
  В процессе использования поверхность может нагреваться.

Важно

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.
- Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.
- Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг. Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.

- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).
- Этот прибор во время работы нагревается до высокой температуры и генерирует пар, что может вызвать ожоги при неправильной эксплуатации прибора.
- Следите, чтобы шнур не соприкасался с подошвой еще горячего утюга.

Советы по утилизации

Продукция нашей фирмы поставляется в оптимизированной упаковке. Упаковка произведена из незагрязняющих окружающую среду материалов, которые подлежат утилизации в местной службе по утилизации отходов в качестве вторичного сырья. Информацию об утилизации отработанных электроприборов вы можете получить в местной администрации.

Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС об отработавших электрических и электронных приборах (об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE).
В ней определены основные правила сбора и утилизации отработавших электрических и электронных приборов на всей территории ЕС.

Описание

1. Выключатель питания со световым индикатором
2. Кнопка удаления накипи «Calc'nClean» со световым индикатором
3. Кнопка «Емкость для воды пуста» со световым индикатором
4. Кнопка энергосберегающего режима «Eco» со световым индикатором
5. Паровой шланг
6. Шнур питания
7. Держатель для хранения шнура питания и парового шланга
8. Крышка бака парогенератора / блок накопления накипи «Calc'nClean»*
9. Емкость для воды
10. Отметка максимального уровня наполнения
11. Крышка заливного отверстия
12. Подставка для утюга
13. Устройство фиксации утюга «SecureLock»*
14. Кнопка выпуска пара из подошвы
15. Световой индикатор утюга
16. Подошва утюга
17. Емкость «Calc'nClean»

РУССКИЕ

Введение

Утюг EasyComfort – лучшее решение для простого, быстрого и безопасного глажения.

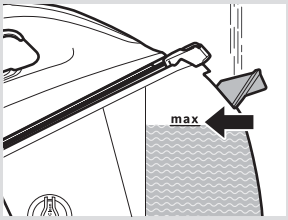
Откройте для себя новый способ глажения с утюгом EasyComfort – и Вы забудете, что такое настройка температуры утюга и предварительная сортировка одежды! Теперь как самые деликатные, так и самые толстые ткани можно идеально выгладить за считанные минуты, используя всего лишь одну настройку температуры. А это означает, что Вы сможете уделять больше времени любимым делам.

* В зависимости от модели

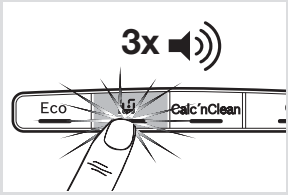
1. Наполнение емкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.

Важно: Не используйте добавки! Добавление других жидкостей, например отдушек, уксуса, крахмала, водяного конденсата из сушильных машин или систем кондиционирования воздуха, а также различных химических средств, приведет к повреждению прибора. Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии!

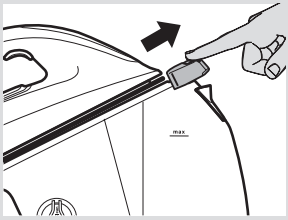


1. Откройте крышку заливного отверстия (11).
2. **Наполните емкость для воды (9). Никогда не наливайте воду выше отметки «max» (10), обозначающей максимальный уровень наполнения!**
3. Закройте крышку заливного отверстия.

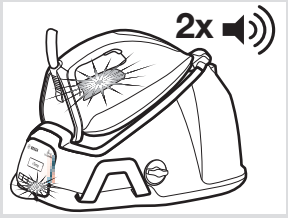


4. Долейте воду в емкость для воды, после того как загорится световой индикатор (3). Вы услышите три звуковых сигнала.
   Важно: После доливания воды нажмите кнопку (3).

Совет: Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.



2. Нагревание

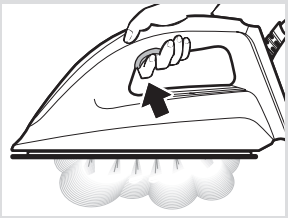


1. Если Ваша паровая станция оснащена устройством фиксации утюга (13*), высвободите утюг, нажав кнопку.
2. Размотайте паровой шланг (5) и шнур питания (6). Подключите шнур питания к заземленной розетке.
3. Нажмите кнопку (1), чтобы включить прибор. Световые индикаторы (1, 15) начнут мигать, обозначая процесс нагревания прибора.
4. Когда утюг будет готов к использованию, световые индикаторы (1, 15) загорятся постоянным светом. При этом Вы услышите два звуковых сигнала.

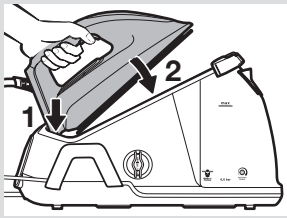
* В зависимости от модели

3. Глажение

1 Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (14) для глажения с паром.



Важно: Устанавливая утюг на подставку, сначала вставьте его заднюю часть в углубление, расположенное над панелью управления, как показано на рисунке.

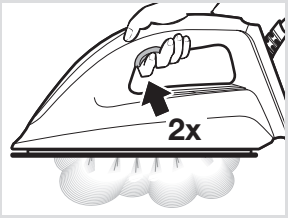


Совет: Чтобы получить оптимальный результат и просушить изделие, перед окончанием глажения несколько раз проведите по ткани утюгом, не нажимая кнопку выпуска пара (14).

Функция «PulseSteam»

Данный прибор снабжен специальной функцией для разглаживания замятых складок.

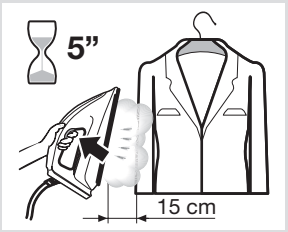
1 Быстро нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (14) дважды (двойное нажатие). Утюг выпустит мощные струи пара.



Вертикальный пар

Данную функцию можно использовать для разглаживания складок с висящей одежды, штор и т. д.

1 Держите утюг вертикально на расстоянии 15 см от изделия, которое нужно обработать паром.
2 Несколько раз нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (14) – при этом интервал между нажатиями должен составлять не менее 5 секунд.

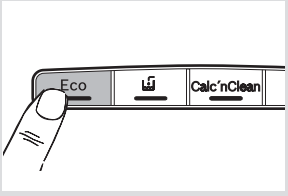


Внимание! Никогда не направляйте струю пара на надетую одежду, а также на людей или животных.

4. Энергосбережение

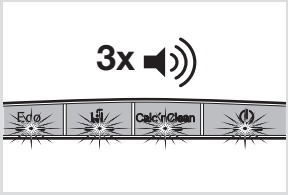
Выбрав энергосберегающий режим, Вы можете экономить электроэнергию и воду, получая удовлетворительный результат при глажении большинства изделий.

1 Нажмите кнопку энергосберегающего режима «Eco» (4). Загорится световой индикатор.
2 Чтобы вернуться в обычный режим расхода энергии, нажмите кнопку «Eco» еще раз. Рекомендуется использовать обычный режим расхода энергии для оптимального глажения толстой и сильно измятой ткани.



РУССКИЕ

* В зависимости от модели

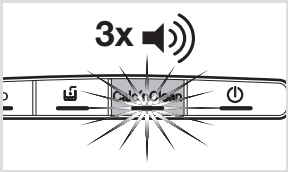


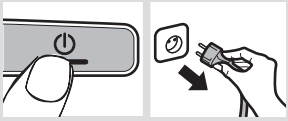
5. Автоматическое выключение

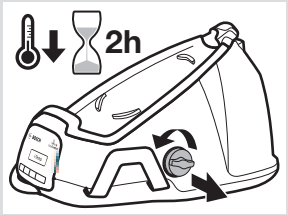
Для обеспечения Вашей безопасности и для экономии электроэнергии прибор автоматически выключается, если он не используется в течение 8 минут.
В этом случае Вы услышите три звуковых сигнала, а все световые индикаторы (1, 2, 3, 4) начнут мигать.

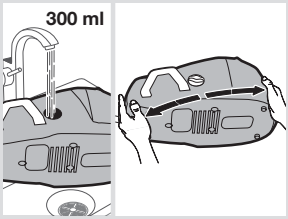
1 Чтобы снова включить паровую станцию, нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (14).

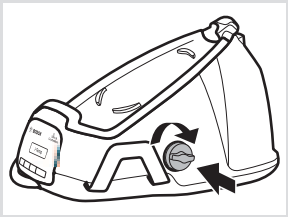
Очистка и уход











1. Процедура удаления накипи

Важно: Чтобы Ваш прибор долгое время оставался в надлежащем состоянии, следует регулярно выполнять процедуру удаления накипи. Мигание светового индикатора «Calc'nClean» (2) и 3 звуковых сигнала указывают на необходимость выполнения этой процедуры.

Удаление накипи из бака парогенератора

1 Нажмите кнопку (1), чтобы выключить прибор. Извлеките штепсельную вилку прибора из розетки и дайте подошве остыть в течение не менее 2 часов.
2 Слейте воду из емкости для воды.
3 Снимите утюг с подставки (12).
4 Открутите и снимите крышку бака парогенератора (8). Вылейте все содержимое бака парогенератора.
5 Залейте в бак парогенератора приблизительно 300 мл водопроводной воды. Закройте крышку бака парогенератора и потрясите корпус паровой станции в течение нескольких секунд. Затем вылейте все содержимое из бака парогенератора.

Важно: Для получения оптимального результата рекомендуется повторить эту процедуру дважды. Прежде чем закрывать бак парогенератора, убедитесь, что в нем нет остатков воды.

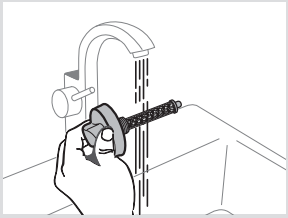
6 Если Ваш прибор оснащен блоком накопления накипи (8*), его следует промыть (дополнительная информация приведена в разделе «Удаление накипи из блока накопления накипи»).
7 Установите крышку и плотно закрутите ее.

РУССКИЕ

* В зависимости от модели

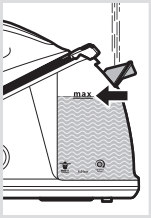
Удаление накипи из блока накопления накипи*

1. Поместите блок накопления накипи под струю проточной воды.
2. Промойте его до полного удаления остатков накипи.



Удаление накипи из утюга

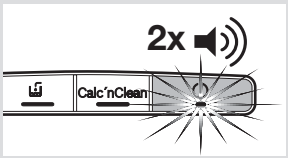
1. Наполните емкость для воды (9) водопроводной водой.



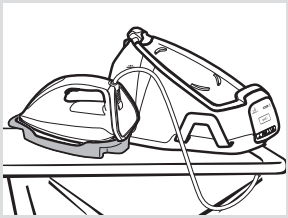
2. Подсоедините шнур питания (6) к розетке и нажмите кнопку (1), чтобы включить прибор.

3. Нажмите кнопку удаления накипи (2) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Ее световой индикатор будет гореть постоянным светом.

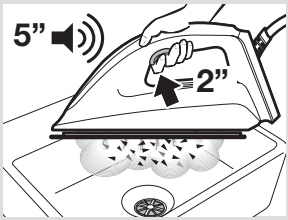
4. Подождите, пока световой индикатор (1) перестанет мигать и загорится постоянным светом. Затем Вы услышите два звуковых сигнала.



5. Удерживайте утюг горизонтально над пустой раковиной: в нее будет выливаться вода.
Если в комплект поставки Вашего прибора входит емкость «Calc'nClean» (17*), установите утюг на нее.

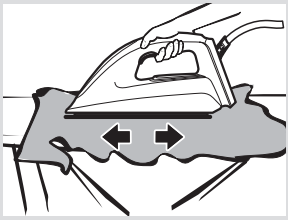


6. Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (14) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Процесс удаления накипи начнется автоматически. Внимание! Из подошвы польется кипяток и начнет выходить пар, удаляя скопившиеся внутри частицы накипи и/или отложений. Во время выполнения данной процедуры каждые 5 секунд будет слышен звуковой сигнал.



7. Приблизительно через 3 минуты утюг прекратит выделять пар. Вы услышите длинный звуковой сигнал, указывающий на завершение процедуры удаления накипи. Затем прибор автоматически выключится.

8. Чтобы очистить подошву утюга (16), проведите утюгом по мокрой хлопчатобумажной салфетке, не дожидаясь его остывания.



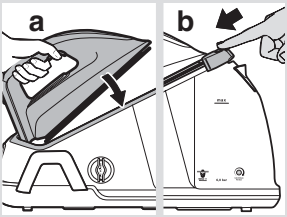
* В зависимости от модели

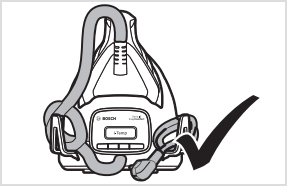
2. Чистка утюга

Регулярно чистите прибор для обеспечения его надлежащей функциональности.
Внимание! Опасность ожога!

1. Если прибор загрязнен лишь незначительно, протрите его влажной хлопчатобумажной тканью, а затем просушите его.
2. Чтобы сохранить гладкость подошвы утюга, следует избегать ее контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.

Хранение прибора





1. Отсоедините прибор от розетки и дайте ему остыть. Слейте воду из емкости для воды (9).
2. Установите утюг на подставку паровой станции (12). Если Ваша паровая станция оснащена устройством фиксации утюга (13*), закрепите утюг с его помощью. Сначала установите заднюю часть утюга в соответствующее углубление, а затем закрепите нос утюга, надвинув на него устройство фиксации.
3. Установите паровой шланг (5) и шнур питания (6) на предусмотренный для них держатель (7).

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
При включении из утюга выходит дым.	1. При первом использовании: на заводе на некоторые детали прибора наносится немного смазки, которая при первом нагреве утюга может выделять небольшое количество дыма.	1. Это совершенно нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
	2. При последующем использовании: возможно, подошва утюга загрязнена.	2. Очистите подошву утюга в соответствии с инструкциями по очистке, приведенными в данном руководстве.

* В зависимости от модели

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Через отверстия в подошве утюга протекает вода.	1. В трубках образовывается водный конденсат, поскольку подача пара используется впервые или после продолжительного перерыва.	1. Отведите утюг от зоны глажения и нажмите кнопку выпуска пара из подошвы несколько раз, пока не образуется пар.
Из подошвы утюга выходит грязь.	1. В баке парогенератора и утюге скопилась накипь или минеральные отложения. 2. Были использованы химические средства или добавки.	1. Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи»). 2. Никогда не добавляйте в воду посторонние вещества (дополнительная информация приведена в разделе «Наполнение емкости для воды»). Очистите подошву утюга влажной тканью.
Световой индикатор «Calc'nClean» (2) не выключается.	1. Процедура удаления накипи из утюга была преждевременно остановлена.	1. Перезапустите процедуру удаления накипи и доведите ее до конца.
Из утюга доносится звук работы насоса.	1. Вода накачивается в емкость для пара. 2. Звук не пропадает.	1. Это нормально. 2. Если звук не пропадает, не используйте паровую станцию и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В ходе глажения падает давление.	1. Кнопка выпуска пара из подошвы была нажата в течение слишком долгого времени, или Вы нажимали ее слишком часто.	1. Используйте кнопку выпуска пара из подошвы через некоторые интервалы времени.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	1. Это может быть вызвано тем, что пар конденсируется на гладильной доске.	1. Протрите тканевое покрытие гладильной доски и прогладьте пятна воды, чтобы высушить их.
При эксплуатации шланг нагревается.	1. Это нормально. Это происходит из-за того, что при глажении с паром пар проходит через шланг.	1. Поместите шланг на противоположную сторону, чтобы не прикасаться к нему во время глажения.
Из бака парогенератора вытекает вода.	1. Крышка бака парогенератора (8) не закручена.	1. Затяните крышку

Если ни один из приведенных выше советов не устраняет проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Данное руководство можно загрузить с главной страницы регионального веб-сайта компании Bosch.

* В зависимости от модели

Instrucşiuni generale privind siguranța

- ❒ În timpul utilizării, orificiul de decalcifiere sau clătire al boilerului este sub presiune şi nu trebuie deschis.
- ❒ Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- ❒ Scoateți ştecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- ❒ Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafață stabilă.
- ❒ Când este aşezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- ❒ Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- ❒ Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- ❒ Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență şi cunoştințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță şi dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea şi întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- ❒ Nu lăsați copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcțiune sau se răceşte.
- ❒ Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice până la 2000 m deasupra nivelului mării.
- ❒ ⚠ ATENȚIE. Suprafață fierbinte.
  Suprafața poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

Important

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului şi păstrați-le pentru referință ulterioară.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice si nu trebuie utilizat în scopuri industriale.
- Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, şi anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată şi, ca urmare, periculoasă. Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greşite sau neadecvate.
- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.

- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.)
- În timpul utilizării, acest aparat ajunge la temperaturi înalte şi produce abur, ceea ce poate cauza opăriri sau arsuri daca nu este folosit corespunzator.
- Nu permiteți cablului să vină în contact cu talpa fierului de călcat, atîta timp cât aceasta este încă fierbinte.

Instrucțiuni de eliminare

Produsele noastre vin în ambalaje optimizate. Acest lucru implică de fapt utilizarea de materiale necontaminante, care pot fi eliminate prin serviciul local de eliminare a deşeurilor drept materii brute secundare. Consiliul dumneavoastră municipal vă poate oferi mai multe informații despre modalitățile de eliminare a aparatelor care nu mai sunt utile.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind aparatele electrice şi electronice uzate (privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice - DEEE).
Directiva determină cadrul pentru returnarea şi reciclarea aparatelor uzate, aplicabil în UE.

Descriere

1. Buton de pornire/oprire, cu indicator luminos
2. Buton „Calc'nClean" pentru decalcifiere, cu indicator luminos
3. Buton „Rezervor de apă gol", cu indicator luminos
4. Buton „Eco" pentru economisirea de energie, cu indicator luminos
5. Furtun de aburi
6. Cablu de alimentare
7. Suport de depozitare a cablului de alimentare şi a furtunului de aburi
8. Capac boiler/colector de calcar „Calc'nClean" *
9. Rezervor de apă
10. Marcaj de nivel pentru umplere maximă
11. Capac de umplere
12. Suport metalic
13. Sistem „SecureLock" de blocare a fierului de călcat *
14. Buton de eliberare a aburilor
15. Indicator luminos fier de călcat
16. Talpă
17. Recipientul „Calc'nClean"

Introducere

EasyComfort pentru o călcare simplă, rapidă şi în siguranță.
Descoperiți un nou mod de a călca, cu EasyComfort – gata cu modificarea temperaturii fierului de călcat şi cu sortarea obositoare a materialelor! De acum, toate materialele care pot fi călcate, de la țesături delicate ultra-fine până la țesături foarte groase, sunt netezite într-o clipă cu o singură setare a temperaturii. Aceasta înseamnă că veți economisi timp pentru a vă putea ocupa şi de alte lucruri.

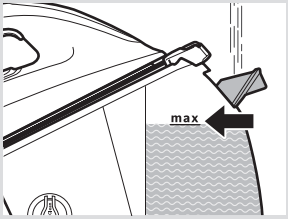
* În funcție de model

Utilizarea aparatului

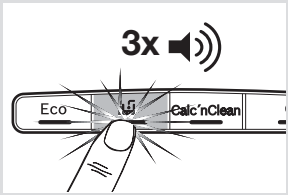
1. Umplerea rezervorului de apă

Acest aparat a fost fabricat pentru a fi utilizat cu apă obişnuită de la robinet.

Important: Nu utilizaţi aditivi! Adăugarea altor lichide, precum parfum, oţet, amidon, apa rezultată din condens de la uscătoarele de rufe sau de la sistemele de aer condiţionat sau orice alt tip de produs chimic vor deteriora aparatul. Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menţionate mai sus va anula garanţia!



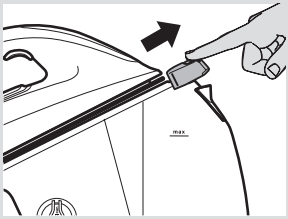
1. Deschideţi capacul de umplere (11).
2. Umpleţi rezervorul de apă (9). **Nu umpleţi niciodată peste marcajul de nivel „max” pentru umplere maximă (10)!**
3. Închideţi capacul de umplere.



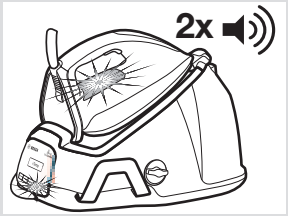
4. Reumpleţi rezervorul de apă când se aprinde indicatorul luminos (3). Se vor emite trei semnale acustice. **Important: Odată ce rezervorul este reumplut, apăsaţi butonul (3).**

Recomandare: Pentru a prelungi funcţionarea optimă a aburilor, puteţi să combinaţi apă de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din regiunea dumneavoastră este foarte dură, combinaţi-o cu apă distilată în proporţie de 1:2.

2. Încălzire



1. Dacă staţia de călcat cu aburi este prevăzută cu un sistem de blocare a fierului de călcat (13*), eliberaţi fierul de călcat apăsând butonul 🔓.

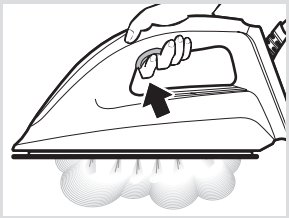


2. Desfăşuraţi furtunul de aburi (5) şi cablul de alimentare (6). Introduceţi ştecherul cablului de alimentare într-o priză cu împământare.
3. Apăsaţi butonul (1) pentru a porni aparatul. Indicatoarele luminoase (1, 15) vor clipi, indicând faptul că aparatul se încălzeşte.
4. Când fierul de călcat este pregătit pentru utilizare, indicatoarele luminoase (1, 15) vor rămâne aprinse permanent. Se vor emite două semnale acustice.

ROMÂN

* În funcţie de model

3. Călcare



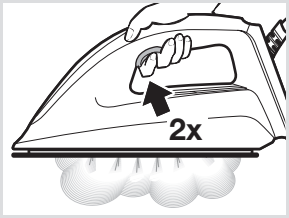
1 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (14) pentru a călca cu aburi.

Important: Când amplasați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că introduceți mai întâi piciorul de sprijin în partea superioară a panoului de comandă, după cum este indicat în figură.

Recomandare: Pentru rezultate mai bune la călcare, călcați ultimele cute fără a apăsa butonul de eliberare a aburilor (14), pentru a usca astfel articolul de îmbrăcăminte.

Funcția „PulseSteam”

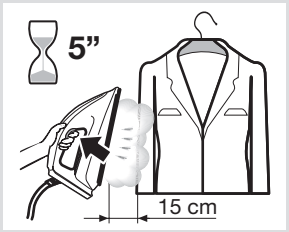
Acest aparat are o funcție specială pentru îndreptarea pliurilor dificile.



1 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (14) **de două ori succesiv (dublu clic)**. Vor fi eliberate jeturi puternice de aburi.

Aburi verticali

Aceştia pot fi utilizați pentru netezirea cutelor de pe hainele agățate, draperii etc.

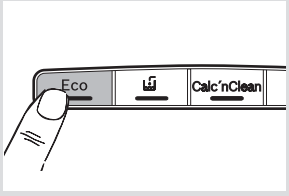


1 Țineți fierul de călcat în poziție verticală la o distanță de aproximativ 15 cm față de articolul de îmbrăcăminte pe care doriți să îl călcați cu aburi.
2 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (14) în mod repetat la intervale de cel puțin 5 secunde.

Atenție: nu orientați niciodată jetul de aburi spre articolele de îmbrăcăminte purtate la momentul respectiv, spre persoane sau animale.

4. Economie de energie

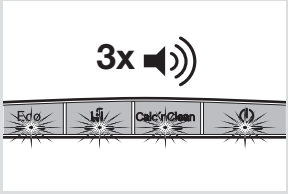
Dacă este selectată setarea pentru economie de energie, puteți economisi energie şi apă, obținând, în acelaşi timp, rezultate optime la călcarea majorității tipurilor de articole de îmbrăcăminte.



1 Apăsați butonul „Eco” (4) pentru economie de energie. Indicatorul luminos se va aprinde.
2 Pentru a reveni la setarea normală pentru energie, apăsați din nou butonul „Eco”. Pentru obținerea unor rezultate optime de călcare în cazul materialelor groase şi foarte şifonate, este recomandată utilizarea setării normale pentru energie.

ROMÂN

* În funcție de model

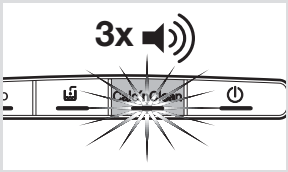


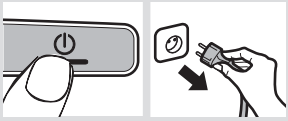
5. Oprire automată

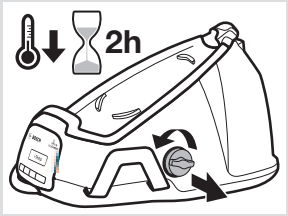
Pentru siguranța dumneavoastră şi pentru a economisi energie, aparatul se opreşte automat după 8 minute de neutilizare. Se vor emite trei semnale acustice şi toate indicatoarele luminoase (1, 2, 3, 4) vor clipi.

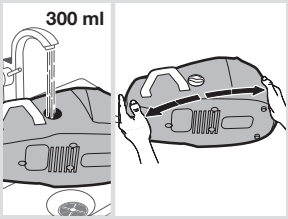
1 Pentru a reporni stația de călcat cu aburi, apăsați din nou butonul de eliberare a aburilor (14).

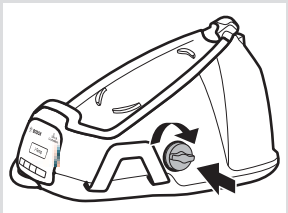
Curățare şi întreținere











1. Procesul de decalcifiere

Important: pentru a menține aparatul într-o stare optimă de funcționare pentru mult timp, este necesară efectuarea procesului de decalcifiere după o anumită perioadă de utilizare. Indicatorul luminos „Calc'nClean" (2) va clipi şi se vor emite 3 semnale acustice, indicând faptul că este necesară efectuarea procesului de decalcifiere.

Decalcifierea boilerului

1 Apăsați butonul (1) pentru a opri aparatul. Scoateți aparatul din priza rețelei de alimentare şi **lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 2 ore.**
2 Goliți rezervorul de apă.
3 Ridicați fierul de călcat de pe suportul (12).
4 Desfiletați şi scoateți capacul (8) al boilerului. Goliți complet boilerul.

5 Umpleți boilerul cu o cantitate de aproximativ 300 ml de apă de la robinet. Închideți capacul boilerului şi scuturați unitatea de bază pentru câteva momente. Apoi goliți-l complet.

Important: Pentru a obține rezultate optime, este recomandat să efectuați de două ori această operație. Înainte de a reîncheide, asigurați-vă că nu a rămas apă în boiler.

6 Dacă aparatul dumneavoastră este prevăzut cu un colector de calcar (8*), acesta trebuie să fie spălat (consultați secțiunea „Decalcifierea colectorului de calcar").
7 Puneți la loc capacul şi strângeți-l.

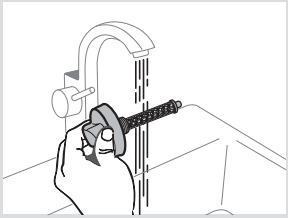
ROMÂN

* În funcție de model

Decalcifierea colectorului de calcar *

1 Amplasați colectorul de calcar sub robinetul de apă.

2 Spălați-l până când sunt eliminate reziduurile de calcar.



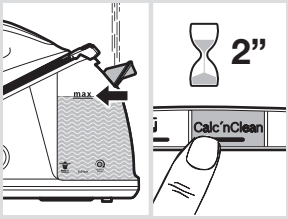
Decalcifierea fierului de călcat

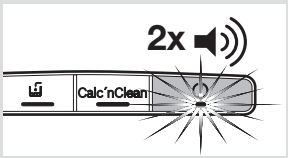
1 Umpleți rezervorul (9) cu apă de la robinet.

2 Introduceți în priză ştecherul cablului de alimentare (6) şi apăsați butonul (1) pentru a porni aparatul.

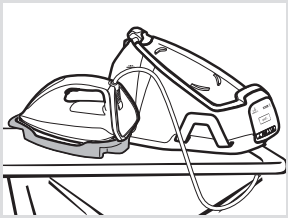
3 Apăsați timp de 2 secunde butonul pentru decalcifiere (2). Indicatorul luminos al acestuia va rămâne aprins permanent.

4 Aşteptați până când indicatorul luminos (1) nu mai clipeşte şi rămâne aprins permanent. Se vor emite două semnale acustice.



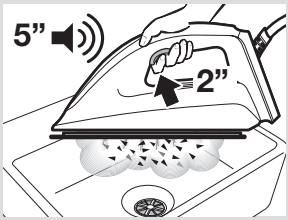


5 Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra unei chiuvete goale în care să se scurgă apa. Dacă aparatul dumneavoastră este prevăzut cu un recipient „Calc'nClean” (17*), amplasați fierul de călcat pe acesta.

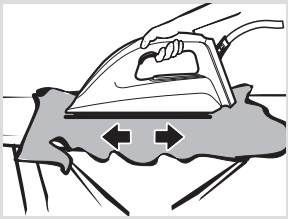


6 Apăsați timp de 2 secunde butonul de eliberare a aburilor (14). Procesul de decalcifiere va porni automat. **Atenție: apa clocotită şi aburii vor fi eliberați prin talpă, purtând calcarul şi/sau depunerile care ar putea exista în interior.** Pe parcursul acestui proces, se va emite un semnal acustic la fiecare 5 secunde.

7 După aproximativ 3 minute, fierul de călcat nu va mai elibera aburi. Se va emite un semnal sonor prelungit, indicând finalizarea procesului de decalcifiere. Aparatul se va opri automat.



8 Pentru a curăța talpa (16), îndepărtați imediat toate reziduurile, trecând fierul de călcat fierbinte peste o lavetă din bumbac umedă.



ROMÂN

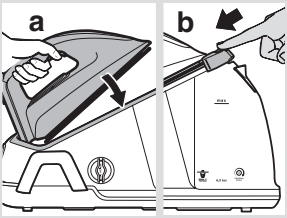
* În funcție de model

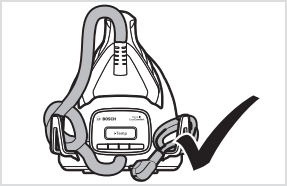
2. Curățarea aparatului

Pentru întreținerea corespunzătoare a aparatului, este recomandată curățarea regulată a acestuia.
Atenție! Pericol de arsuri!

1. Dacă aparatul este numai puțin murdar, ștergeți-l doar cu o lavetă din bumbac umedă, iar apoi uscați-l.
2. Pentru a menține talpa netedă, este recomandat să evitați contactul acesteia cu obiectele dure din metal. Nu utilizați niciodată bureți de vase abrazivi sau produse chimice pentru a curăța talpa.

Depozitarea aparatului





1. Scoateți aparatul din priza rețelei de alimentare și lăsați-l să se răcească. Goliți rezervorul de apă (9).
2. Amplasați fierul de călcat în poziție dreaptă pe suportul (12) de pe stația de călcat cu aburi.
   Dacă stația dumneavoastră de călcat cu aburi este prevăzută cu un sistem de blocare a fierului de călcat (13*), fixați fierul de călcat cu ajutorul acestuia. Mai întâi introduceți piciorul de sprijin, iar apoi blocați vârful, deplasând sistemul de blocare spre fierul de călcat.
3. Depozitați furtunul de aburi (5) și cablul de alimentare (6) pe suportul de depozitare (7).

Depanare

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Fierul de călcat începe să scoată fum la pornire.	1. În timpul primei utilizări: anumite componente ale aparatului au fost unse în fabrică și ar putea produce puțin fum atunci când sunt încălzite pentru prima dată.	1. Acest lucru este complet normal și va înceta după o perioadă scurtă de timp.
	2. În timpul utilizării ulterioare: talpa se poate murdări.	2. Curățați talpa conform instrucțiunilor de curățare din acest manual.

ROMÂN

* În funcție de model

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Apa trece prin orificiile din talpă.	1. Apa se condensează în interiorul conductelor deoarece aburii sunt utilizați pentru prima dată sau nu au fost utilizați o perioadă lungă de timp.	1. Îndepărtați fierul de călcat de zona destinată călcării şi apăsați butonul de eliberare a aburilor până la producerea aburilor.
Murdăria iese prin talpă.	1. Există o acumulare de calcar sau minerale în boiler şi în interiorul fierului de călcat. 2. S-au folosit produse chimice sau aditivi.	1. Efectuați un ciclu de curățare (consultați secțiunea „Procesul de decalcifiere"). 2. Nu adăugați niciodată produse în apă (consultați secțiunea „Umplerea rezervorului de apă"). Curățați talpa utilizând o lavetă umedă.
Indicatorul luminos „Calc'nClean" (2) nu se stinge.	1. Procesul de decalcifiere a fierului de călcat a fost întrerupt înainte de finalizare.	1. Reporniți şi finalizați procesul de decalcifiere a fierului de călcat.
Aparatul scoate un sunet de pompare.	1. Se pompează apă în rezervorul de aburi. 2. Sunetul nu încetează.	1. Acest lucru este normal. 2. Dacă sunetul nu încetează, întrerupeți utilizarea stației de călcat cu aburi şi contactați un centru de asistență tehnică autorizat.
Pierderea presiunii în timpul călcatului.	1. Butonul de eliberare a aburilor a fost activat pentru o perioadă de timp prea îndelungată, ceea ce înseamnă ca acesta a fost apăsat prea frecvent.	1. Utilizați butonul de eliberare a aburilor la un anumit interval de timp.
În timpul procesului de călcare, apar urme de apă pe articolele de îmbrăcăminte.	1. Acestea ar putea fi cauzate de condensarea aburilor pe masa de călcat.	1. Ştergeți husa textilă a mesei de călcat şi aplicați fierul de călcat pe picăturile de apă pentru a le usca.
Furtunul se înfierbântă în timpul utilizării.	1. Acest lucru este normal. Acest lucru este cauzat de trecerea aburilor prin furtun în timpul călcării cu aburi.	1. Amplasați furtunul în cealaltă parte pentru a nu-l atinge în timpul călcării.
Scurgere de apă din boiler.	1. Capacul boilerului (8) este desfiletat.	1. Strângeți capacul

Dacă recomandările precizate anterior nu rezolvă problema, contactați serviciul nostru de relații cu clienții.

Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

* În funcție de model

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
1. قم بتوجيه المكواة بعيداً عن نطاق الكي واضغط على زر إطلاق البخار، إلى أن يتم إنتاج البخار.	1. الماء يتكثف داخل الأنابيب لأن البخار يتم استخدامه للمرة الأولى أو لم يتم استخدامه لمدة طويلة.	الماء ينساب من خلال الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة.
1. قم بإجراء دورة تنظيف (انظر جزء "عملية إزالة الترسبات الجيرية"). 2. لا تقم أبدا بإضافة أية منتجات إلى الماء (انظر جزء "ملء خزان الماء". قم بتنظيف قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة.	1. هناك ترسبات جيرية أو أملاح معدنية في الغلاية والمكواة. 2. تم استخدام منتجات كيميائية أو مواد إضافية.	هناك اتساخات تخرج من خلال قاعدة المكواة.
1. أعد التشغيل وأكمل عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة.	1. تم إيقاف عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة قبل أن تكتمل.	لمبة بيان "Calc'nClean" (2) لا تتوقف.
1. ويعتبر ذلك أمر طبيعي. 2. إذا لم يتوقف الصوت، فلا تستخدم وحدة البخار واتصل بمركز خدمة فني معتمد.	1. يتم ضخ الماء إلى خزان البخار. 2. الصوت لا يتوقف.	المكواة تصدر صوت ضخ.
1. استخدم زر إطلاق البخار على فترات متقطعة.	1. تم تفعيل زر إطلاق البخار لفترة زمنية طويلة جدا مما يعني أنه تم الضغط عليه بشكل متكرر للغاية.	فقدان الضغط أثناء الكي.
1. امسح الغطاء القماشي لطاولة الكي، ثم قم بكي البقع المائية لتجفيفها.	1. قد تكون ناتجة عن تكثف البخار على منضدة الكي.	ظهور بقع مائية على الملابس أثناء الكي.
1. ضع الخرطوم على الجانب المقابل حتى لا تلمس الخرطوم أثناء الكي.	1. ويعتبر ذلك أمر طبيعي. وهو ناتج عن مرور البخار عبر الخرطوم أثناء الكي بالبخار.	الخرطوم يسخن أثناء الاستخدام.
1. أحكم ربط الغطاء	1. غطاء الغلاية (8) سائب.	تسرب الماء من الغلاية.

إذا لم تفلح الحلول المذكورة أعلاه في التغلب على المشكلة، فاتصل بمركزنا لخدمة العملاء.

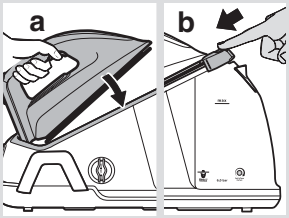
يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة بوش.

2. تنظيف الجهاز

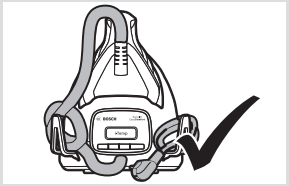
احرص على تنظيف الجهاز بصفة دورية لصيانته بشكل صحيح.
تحذير! خطر الإصابة بحروق!

1. إذا كان الجهاز متسخ بعض الشيء، قم بمسحه بقطعة قطنية مبللة فقط ثم قم بتجفيفه.
2. للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا إسفنجة خشنة أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

تخزين الجهاز



1. افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه يبرد. قم بتفريغ خزان الماء (9).
2. ضع المكواة على وحدة البخار، بشكل عمودي على القاعدة (12). إذا كانت وحدة البخار مجهزة بنظام تأمين قفل المكواة (13*) قم بتثبيت المكواة به. أدخل مؤخرة المكواة أولا ثم قم باحتجاز المقدمة بتحريك نظام القفل تجاه المكواة.



3. قم بتخزين خرطوم البخار (5) وكابل الكهرباء (6) في مبيت التخزين (7).

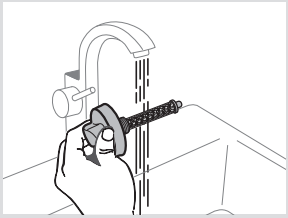
التغلب على الأعطال

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
تبدأ المكواة في إخراج دخان عند تشغيلها.	1. خلال الاستخدام لأول مرة: هناك أجزاء معينة بالجهاز تم تزليقها بعض الشيء لدى المصنع ويمكن أن تخرج دخاناً قليلاً عندما تسخن في البداية.	1. بعد ذلك أمراً طبيعياً تماماً وسوف يتوقف بعد فترة قصيرة.
	2. خلال الاستخدام اللاحق: قد تكون قاعدة المكواة متسخة.	2. قم بتنظيف قاعدة المكواة وفقاً لتعليمات التنظيف الواردة في هذا الدليل.

العربية

* حسب الموديل

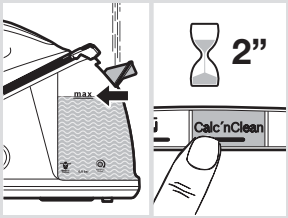
إزالة الترسبات الجيرية من مجمع الترسبات الجيرية *



1 ضع مجمع الترسبات الجيرية أسفل صنبور الماء.

2 استمر في غسله حتى إزالة الترسبات الجيرية.

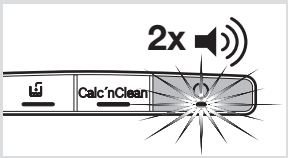
إزالة الترسبات الجيرية من المكواة



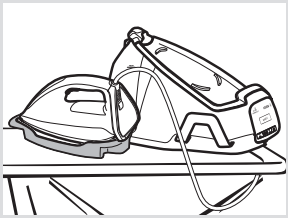
1 املأ الخزان (9) بماء الصنبور.

2 قم بتوصيل كابل الكهرباء (6) واضغط على الزر (1) لتشغيل الجهاز.

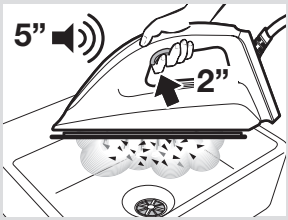
3 اضغط على زر إزالة الترسبات الجيرية (2) لمدة ثانيتين. تضيء لمبة البيان الخاصة بالزر باستمرار.



4 انتظر حتى تتوقف لمبة البيان (1) عن الوميض. يصدر صوت صافرتين.

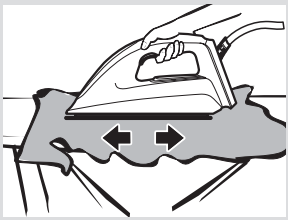


5 أمسك المكواة في وضع أفقي فوق حوض فارغ لتجميع الماء.
إذا كن جهازك مزودا بوعاء "Calc'nClean"، ضع المكواة عليه.
يمكن الحصول على هذا الملحق عبر خدمة العملاء (انظر جزء "الملحقات").



6 اضغط على زر إزالة إطلاق البخار (14) لمدة ثانيتين. وستبدأ عملية إزالة الترسبات الجيرية أوتوماتيكيا. **تحذير: يتم إطلاق ماء مغلي وبخار عبر قاعدة المكواة حاملا معه الجير و/أو الترسبات التي قد تكون موجودة في الداخل.** أثناء إجراء العملية، يصدر صوت صافرة كل 5 ثوان.

7 بعد ثلاث دقائق تقريبا تتوقف المكواة عن إطلاق البخار. يصدر صوت صافرة طويل إشارة إلى انتهاء عملية إزالة الترسبات الجيرية. ويتوقف الجهاز أوتوماتيكيا.

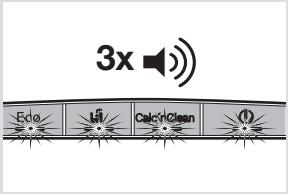


8 لتنظيف قاعدة المكواة (16)، قم بإزالة أية شوائب تظهر عليها فورا من خلال تمرير المكواة وهي ساخنة على قطعة قماش قطنية مبللة.

العربية

* حسب الموديل

5. الإيقاف الأوتوماتيكي

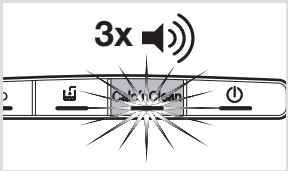


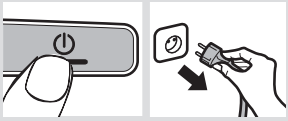
حرصا على سلامتك ولتوفير الطاقة أيضا، فإن الجهاز يتوقف أوتوماتيكيا في حالة عدم استخدامه لمدة 8 دقائق.
يصدر صوت ثلاث صافرات وتومض جميع لمبات البيان (2،3،4،5).

1 لإعادة تشغيل وحدة البخار، اضغط على زر إطلاق البخار (14) مرة أخرى.

التنظيف والصيانة

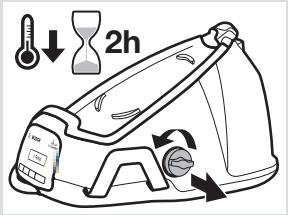
1. عملية إزالة الترسبات الجيرية



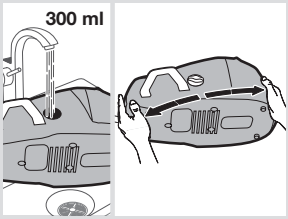


هام: للحفاظ على جهازك في حالة وظيفية جيدة، ينبغي عليك إجراء عملية إزالة الترسبات الجيرية بعد فترة من استخدام الجهاز. تومض لمبة البيان "Calc'nClean" (2) ويصدر صوت ثلاث صافرات في إشارة إلى ضرورة إجراء عملية إزالة الترسبات الجيرية.

إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية

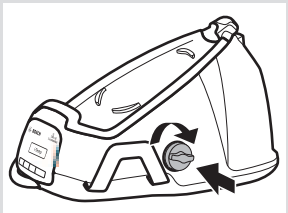


1 اضغط على الزر (1) لإيقاف الجهاز. افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه **يبرد لمدة ساعتين على الأقل.**
2 قم بتفريغ خزان الماء.
3 قم بإزالة المكواة من القاعدة (12).
4 قم بفك وخلع غطاء الغلاية (8). قم بتفريغ الغلاية بالكامل.



5 املأ الغلاية بمقدار 300 مل من ماء الصنبور. أغلق غطاء الغلاية مع رج القاعدة لعدة لحظات. ثم أفرغها تماما.

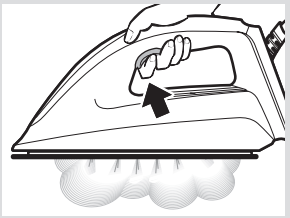
هام: للحصول على أفضل النتائج ننصح بتكرار هذه العملية مرتين. قبل إعادة الغلق تأكد من عدم وجود ماء في الغلاية.



6 إذا كان جهازك مزودا بمجمع للترسبات الجيرية (8*)، فيجب غسله (انظر جزء "إزالة الترسبات الجيرية من مجمع الترسبات الجيرية").
7 أعد تركيب الغطاء وأحكم ربطه.

العربية

* حسب الموديل



3. الكي

1 اضغط على زر إطلاق البخار (14) للكي بالبخار.

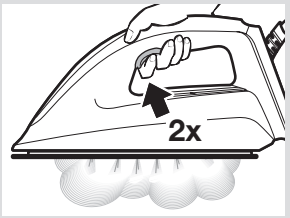
هام: عند الرغبة في وضع المكواة على القاعدة، تأكد أولا من إدخال المؤخرة في الجانب العلوي للوحة التحكم، كما هو موضح بالشكل.

نصيحة: للحصول على نتائج كي أفضل، قم بعمل الأشواط الأخيرة للكي بدون الضغط على زر إطلاق البخار (14) لتجفيف الملابس.

وظيفة "PulseSteam"

هذا الجهاز به وظيفة خاصة لمعالجة التجعدات الصعبة.

1 اضغط على زر إطلاق البخار (14) **مرتين تباعا (نقرة مزدوجة).** سوف تخرج دفعات قوية من البخار.

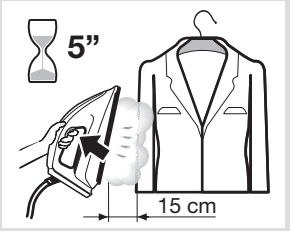


البخار الرأسي

يمكن استخدام هذه الوظيفة للتغلب على تجعدات الملابس المعلقة، الستائر وغيرها.

1 أمسك المكواة في وضع متعامد على مسافة 15 سم من قطعة الملابس المراد توجيه البخار إليها.

2 كرر الضغط على زر إطلاق البخار (14) على فترات فاصلة مقدار كل منها 5 ثوان على الأقل.



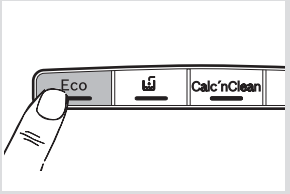
تحذير: لا تقم أبداً بتوجيه فوهة البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها، إلى الأشخاص أو الحيوانات.

4. توفير الطاقة

عند اختيار وضع توفير الطاقة، يمكنك التوفير في استهلاك الطاقة والماء في ظل استمرار تحقيق نتائج جيدة عند كي معظم أنواع الملابس.

1 اضغط على زر توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) (4). وستضيء لمبة البيان.

2 للانتقال مرة أخرى لوضع الضبط المعتاد للطاقة، أعد الضغط على الزر "Eco" (أقتصادي). ويُنصح باستخدام وضع الضبط المعتاد للطاقة مع الملابس السميكة وشديدة الكرمشة للحصول على نتائج مثالية.



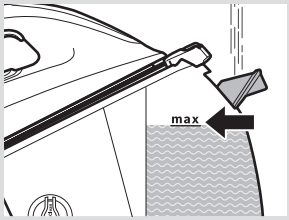
العربية

* حسب الموديل

1. ملء خزان الماء

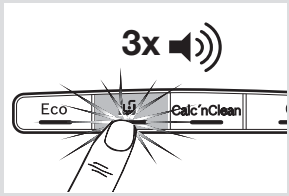
فهذه المكواة مصممة لاستخدام ماء الصنبور العادي.

هام: لا تستخدم المواد المضافة! حيث أن إضافة السوائل الأخرى مثل العطر، الخل، النشا، الماء المكثف من المجفف أو من أنظمة تكييف الهواء أو الكيماويات سوف تلحق الضرر بالجهاز. يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام المنتجات المذكورة سابقا!



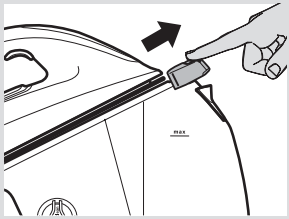
1. افتح غطاء فتحة الملء (11).
2. املأ خزان الماء (9). **احرص على ألا يتجاوز الملء أبدا علامة "max" لمستوى الملء الأقصى (10)!**
3. أغلق غطاء فتحة الملء.
4. أعد ملء خزان الماء عندما تضيء لمبة البيان (3). ويصدر صوت ثلاث صافرات.

هام: بمجرد إعادة الملء، اضغط على الزر (3).

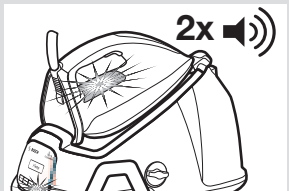


نصيحة: لإطالة فترة العمل المثالية لوظيفة البخار، يمكنك خلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 1:1. إذا كان ماء الصنبور في منطقتك عسراً للغاية، فاخلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 2:1.

2. التسخين



1. إذا كانت وحدة البخار لديك مجهزة بنظام تأمين قفل المكواة (13*)، فقم بتحرير المكواة بالضغط على الزر 🔓.
2. قم بفرد خرطوم البخار (5) وكابل الكهرباء (6). قم بتوصيل كابل الكهرباء في مقبس مؤرض.
3. اضغط على الزر (1) لتشغيل الجهاز. تومض لمبات البيان (1، 15) إشارة إلى قيام الجهاز بعملية التسخين.
4. عندما تصبح المكواة جاهزة للاستخدام، تضيء لمبات البيان (1، 15) باستمرار. يصدر صوت صافرتين.



العربية

* حسب الموديل

- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).
- هذا الجهاز يصل إلى درجات حرارة مرتفعة ويخرج منه بخار أثناء الاستخدام، وهذا قد يسبب الإصابة باكتواءات أو حروق في حالة استخدامه بطريقة غير صحيحة.
- لا تدع كابل الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.

إرشادات حول التخلص من المخلفات

يتم توريد منتجاتنا في أغلفة مثالية. وهذا المفهوم يقوم في الأساس على استخدام خامات غير ملوثة للبيئة يمكن اعتبارها مواد خام أولية ثانوية عند معالجتها في المراكز المحلية للتخلص من المخلفات. ويمكن لمجلس المدينة المحلي أن يزودك بالمعلومات اللازمة لكيفية التخلص من الأجهزة القديمة.

هذا الجهاز حائز على علامة المطابقة مع المواصفة الأوروبية EU/19/2012 فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة المستعملة.

المواصفة تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في.

الشرح

1. زر "تشغيل/إيقاف" مزود بلمبة بيان
2. زر إزالة الترسبات الجيرية "Calc'nClean" مزود بلمبة بيان
3. زر "خزان الماء الفارغ" مزود بلمبة بيان
4. زر توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي)مزود بلمبة بيان
5. خرطوم البخار
6. كابل الكهرباء
7. مبيت تخزين كابل الكهرباء وخرطوم البخار
8. غطاء الغلاية / مجمع الترسبات الجيرية "Calc'nClean" *
9. خزان الماء
10. علامة مستوى الملء الأقصى.
11. غطاء فتحة الملء
12. وضع وسادة المكواة
13. نظام تأمين قفل المكواة "SecureLock" *
14. زر إطلاق البخار
15. لمبة بيان للمكواة
16. قاعدة المكواة
17. وعاء "Calc'nClean"

تقديم

نظام EasyComfort للكي بكل سهولة وسرعة وأمان.

اكتشف طرقا جديدة للكي مع نظام EasyComfort – لا حاجة بعد الآن لتغيير درجة حرارة المكواة أو اللجوء للفرز المسبق الممل! وبفضل وضع الضبط الأحادي لدرجة الحرارة ستصبح جميع الملابس القابلة للكي بدون كرمشة في لمح البصر بدءا من المنسوجات الحساسة فائقة النعومة والدقة وصولا إلى المنسوجات بالغة السماكة. مما يعني توفير مزيد من الوقت للقيام بالمهام الأخرى.

العربية

* حسب الموديل

تعليمات عامة للسلامة

- أثناء الاستخدام، يكون منفذ إزالة الترسبات الكلسية أو الشطف بالغلاية واقعًا تحت ضغط ولا يجوز فتحه.
- أثناء الاستخدام، يكون منفذ إزالة الترسبات الكلسية أو الشطف بالغلاية واقعًا تحت ضغط ولا يجوز فتحه.
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحققً من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.
- **تنبيه. سطح ساخن.**
  يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

هام

- احرص على قراءة دليل استعمال الجهاز بكل عناية واحفظه في مكان آمن للرجوع إليه فيما بعد.
- تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي، فقط، الاستعمال في الأغراض التجارية غير مسموح به.
- استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير. الصانع لايتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير ملائم وغير مضبوط للجهاز.

Жалпы қауіпсіздік

- ❒ Пайдалану барысында бойлердің әк кетіру не тазалау саңылауы қысым астында болады және ашылмауы тиіс.
- ❒ Желіге қосылып тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- ❒ Аспапқа су толтырудан бұрын немесе оны пайдаланудан кейін су қалдығын төгуден бұрын ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
- ❒ Аспап орнықты бетте пайдаланып, орналасуы қажет.
- ❒ Аспапты оның тұрағына орналастыру кезінде тұрақ орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- ❒ Үтік құлаған жағдайда немесе онда зақымданудың анық іздері болған немесе ол су жіберген жағдайда оны пайдаланбаңыз. Аспапты қайта пайдаланудан бұрын оны өкілетті Техникалық қызмет көрсету орталығы тексеруі тиіс.
- ❒ Қауіпті жағдайларды болдырмау, аспап қажет ететін кез келген жұмыс немесе жөндеу, мысалы, ақаулы желі кабелін ауыстыру тек қана өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.
- ❒ Қауіпсіз пайдалану туралы алдын ала нұсқама алу және аспапты пайдаланумен байланысты қауіпті ұғынған жағдайда немесе жауапты тұлғалардың қарауымен 8 жастан асқан балаларға және дене, сезіну және ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғаларға немесе сәйкесінше тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға аталған аспапты пайдалануға болады. Балалардың аспапп ен ойнауына жол бермеңіз. Ересектердің қарауынсыз балаларға құрылғыны тазалау мен күтім жасауға жол бермеңіз.
- ❒ Аспап қосулы тұрған немесе пайдаланғаннан кейін сууға қойылған кезінде үтік пен оның сымжелісі 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналасуы керек.
- ❒ Бұл аспап тек тұрмыстық жағдайда теңіз деңгейінен 2000 м жоғары пайдаланылу үшін жасақталған.
- ❒ АБАЙЛАҢЫЗ. Ыстық бет.
  Қолдану барысында бет қызуы мүмкін.

Бұл:

- Аспапқа арналған пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны болашаққа сақтап қойыңыз.
- Аталған аспап үй жағдайында пайдалануға арналған, сондықтан оны өндірістік мақсаттарға қолдануға жол берілмейді.
- Бұл аспап тек қана арнайы мақсатына сай, яғни үтік ретінде ғана қолданылуы тиіс. Аспаптың кез келген басқалай пайдаланылуы бұрыс және, сондықтан, қауіпті болып танылады. Өндіруші құрылғыны дұрыс немесе тиісті түрде пайдаланбаудан пайда болған кез келген залал үшін жауаркершілік артпайды.
- Бұл аспапты техникалық сипаттамалары жазылған тақтайшадағы ақпаратқа сәйкес қосу және қолдану қажет.

- Бұл аспапты жерге тұйықталған ұяшыққа қосу қажет. Ұзартқышты міндетті түрде пайдалану қажет болған жағдайда, ол 16 А сәйкес және жерге тұйықталу қосылымы бар ұяшықпен жабдықталғанына көз жеткізіңіз.
- Су контейнерін толтыру мақсатында аспапты ешқашан су құбыры шүмегінің астына тікелей орналастыруға болмайды.
- Айырдың сымын ұяшықтан жұлқып шығаруға болмайды.
- Үтікті ешқашан да суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Аспапты ауа-райы жағдайларының әсеріне (жаңбыр, күн сәулелері, аяз және т.б.) қалдырмаңыз
- Пайдалану барысында бұл аспап жоғары температураға дейін қызады және бу шығарады, бұл дұрыс пайдаланбаған жағдайда күюлерді тудыруы мүмкін.
- Қуат сымының өткір заттармен немесе қызып тұрған үтіктің табанымен жанасуын болдырмаңыз.

Кәдеге жарату туралы кеңес

Біздің тауарларымыздың қаптамасы дұрыс ойластырылған. Бұл негізінен екінші шикізат ретінде қалдықтарды кәдеге жарату бойынша жергілікті қызмет көрсету орталығына жіберілуі тиіс ластамайтын материалдарды қолданудан тұрады. Ескірген құрылғыларды кәдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті қала әкімшілігінен алуыңызға болады.

Бұл аспапта қолданылатын электрлік және электрондық аспаптарға қатысты 2012/19/ЕО Еуропалық директивасына сәйкес белгіленген (электрлік және электрондық жабдық қалдықтары - ЭЭЖҚ).

Бұл нұсқаулық ЕО барлық аумағы үшін қолданылатын пайдаланылған аспаптарды қайтару және қайта өңдеу бойынша жалпы шарттарды анықтайды.

Сипаттама

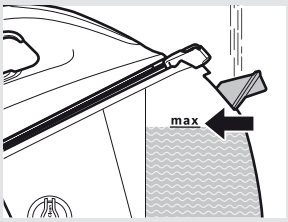
1. Индикатор шамы бар “қосу/өшіру” түймесі
2. Индикатор шамы бар “Calc’nClean” қақты кетіру түймесі
3. Индикатор шамы бар “Су багын босату” түймесі
4. Индикатор шамы бар “Eco” қуатты үнемдеу түймесі
5. Бу шлангісі
6. Желі кабелі
7. Желі кабелі мен бу шлангісіне арналған ұстағыш
8. Бойлер қақпағы / “Calc’nClean” қақ коллекторы *
9. Су багы
10. Максималды толтыруға арналған деңгей белгісі
11. Құю мойнының қақпағы
12. Үтік төсемесі
13. Үтікті құлыптау жүйесі “SecureLock” *
14. Бу шығару түймесі
15. Үтіктің индикатор шамы
16. Үтіктің табаны
17. “Calc’nClean” контейнері

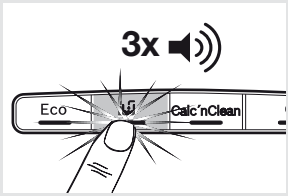
Кіріспе

Қарапайым, жылдам әрі қауіпсіз үтіктеуге арналған EasyComfort. EasyComfort функциясымен үтіктеудің жаңа жолын ашыңыз – бұдан былай үтіктің температурасын өзгерту және шаршататын алдын ала сұрыптаудың қажеті жоқ! Енді жалғыз температура параметрінің арқасында ультра жіңішке нәзік маталардан аса қалың маталарға дейін барлық үтіктелетін материалдар көзіңізді ашып жұмғанша бүкпесіз болады. Бұл өз кезегінде басқа тірліктеріңізге көбірек уақыт қалдырады.

* Үлгісіне байланысты

Құрылғыны пайдалану





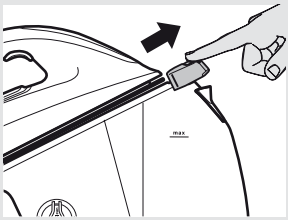
1. Су багын толтыру

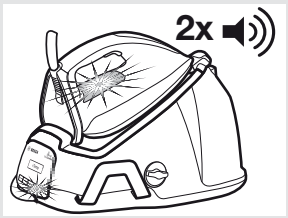
Бұл құрылғы әдеттегі құбыр суын пайдалану үшін әзірленген.

Маңызды: Қоспаларды қолданбаңыз! Иіссу, сірке, крахмал, кептіргіш барабандардан немесе ауа салқындату жүйелерінен алынған конденсат немесе химикаттар сияқты басқа сұйықтықтарды қосу құрылғыға зақым келтіруі мүмкін. Жоғарыда аталған өнімдерді қолданудан туындаған кез келген зақым кепілдеме күшінің жойылуына әкеледі!

1. Құю мойнының қақпағын (11) ашыңыз.
2. Су багын (9) толтырыңыз. **Ешқашан максималды толтыруға арналған "max" деңгей белгісінен (11) асырмаңыз!**
3. Құю мойнының қақпағын жабыңыз.
4. Индикатор шамы (3) қосылғанда су багын қайта толтырыңыз. Үш дыбыстық сигнал естіледі. **Маңызды: Қайта толтырған соң, түймені (3) басыңыз.**

Кеңес: Оңтайлы бу функциясының мерзімін ұзарту үшін, құбыр суын дистилденген сумен 1:1 қатынасында араластыруға болады. Егер өңіріңіздегі құбыр суы өте кермек болса, дистилденген сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз.





2 . Қыздыру

1. Егер бу станциясы үтікті құлыптау жүйесімен (13*) жабдықталған болса, 🔒 түймесін басу арқылы түтікті босатыңыз.
2. Бу шлангісін (5) және желі кабелін (6) жазып алыңыз. Желі кабелін жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
3. Құрылғыны қосу үшін, түймені (1) басыңыз. Индикатор шамдары (1, 15) жыпылықтап, құрылғының қызып жатқанын көрсетеді.
4. Үтік жұмысқа дайын болғанда, индикатор шамдары (1, 15) тұрақты түрде жанып тұрады. Екі дыбыстық сигнал беріледі.

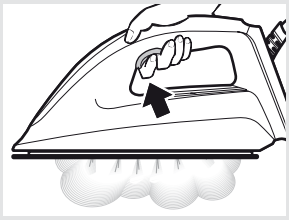
* Үлгісіне байланысты

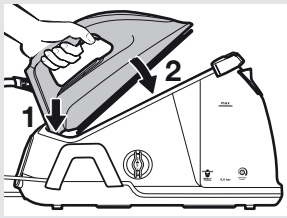
3. Үтіктеу

1 Бумен үтіктеу үшін, бу шығару түймесін (14) басыңыз.

Маңызды: Үтікті төсемеге қойған кезде, ең алдымен табан суретте көрсетілгендей басқару панелінің жоғарғы жағына міндетті түрде салынуы керек.

Кеңес: Үтіктеу нәтижелерін жақсарту үшін, соңғы бөліктерін үтіктегенде киімді кептіру мақсатында бу шығару түймесін (14) баспаңыз.

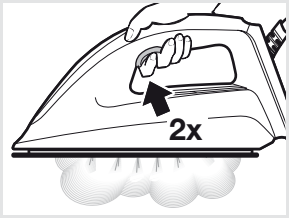




“PulseSteam” функциясы

Бұл аспапта күрделі бүрмелерді жазуға арналған арнайы функция бар.

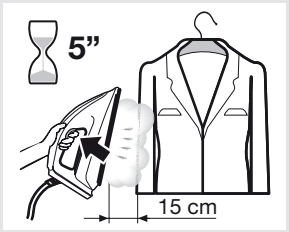
1 Бу шығару түймесін (14) **қатарынан екі рет басыңыз**. Будың ірі мөлшері шығарылады.



Тіке бу шығару

Ілініп тұрған киімнен, пердеден және т.б. бүрмелерді кетіру үшін пайдалануға болады.

1 Үтікті бу жіберілетін киімнен 15 см аралығында тік күйде ұстап тұрыңыз.
2 Бу шығару түймесін (14) кем дегенде 5 секундтық кідірістермен бірнеше рет басыңыз.

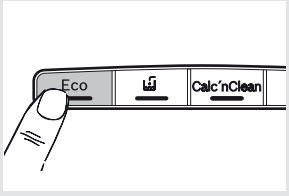


Ескерту: бу ағынын ешқашан қолданылып жатқан киімге, адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.

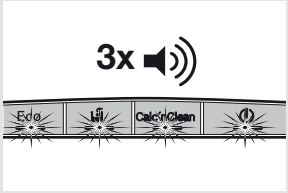
4. Қуатты үнемдеу

Қуатты үнемдеу параметрі таңдалған болса, қуат пен суды үнемдей отырып, киімді үтіктеген кезде сонда да жақсы нәтижелерге қол жеткізе аласыз.

1 “Eco” қуатты үнемдеу түймесін (4) басыңыз. Индикатор шамы жанып қалады.
2 Қалыпты қуат тұтыну режиміне қайтып ауысу үшін, “Eco” түймесін қайтадан басыңыз. Қалың және өте ұйпалақ киімде үздік нәтижелерге қол жеткізу үшін қалыпты қуат тұтыну режимін пайдалану ұсынылады.



* Үлгісіне байланысты

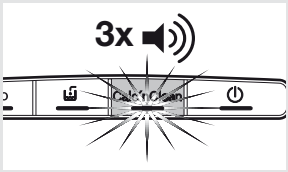


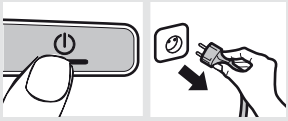
5. Авто өшіру

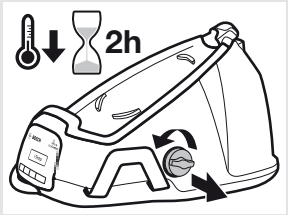
Қауіпсіздік мақсатында және қуатты үнемдеу үшін, құрылғы 8 минут бойы қолданылмаған жағдайда автоматты түрде өшеді.
Үш дыбыстық сигнал беріледі және барлық индикатор шамдары (1, 2, 3, 4) жыпылықтайды.

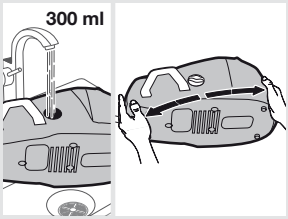
1 Бу станциясын қайта қосу үшін, бу шығару түймесін (14) қайтадан басыңыз.

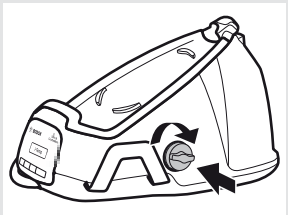
Тазалау және техникалық қызмет көрсету











1. Қақ кетіру процесі

Маңызды: құрылғыңызды ұзақ уақыт бойы жақсы қалпында сақтау үшін, қақ кетіру процесін белгілі бір пайдалану мерзімінен кейін орындау керек. “Calc’nClean” индикатор шамы (2) жыпылықтап және 3 дыбыстық сигнал беріліп, процесті орындау қажеттілігін көрсетеді.

Бойлерден қақ кетіру

1 Құрылғыны өшіру үшін, түймені (1) басыңыз. Құрылғыны ажыратып, **кем дегенде 2 сағат суытыңыз.**
2 Су бағын босатыңыз.
3 Үтікті төсемесінен (12) алып тастаңыз.
4 Бойлер қақпағын (8) бұрап шығарыңыз. Бойлерді бірден босатыңыз.

5 Бойлерді шамамен 300 мл құбыр суымен толтырыңыз. Бойлер қақпағын жауып, негізгі блокты біраз уақыт сілкіп жіберіңіз. Сонан соң, оны толығымен босатыңыз.

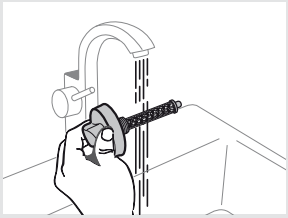
Маңызды: Үздік нәтижеге қол жеткізу үшін, бұл әрекетті екі рет орындауға кеңес береміз.
Қайта жабудан бұрын бойлерде су қалмағанына көз жеткізіңіз.

6 Егер құрылғыңыз қақ коллекторымен (8*) жабдықталған болса, оны жуу керек болады (”Қақ кетіру және қатқан қақ коллекторы” бөлімін қараңыз).
7 Қақпақты ауыстырып, бекемдеп қойыңыз.

* Үлгісіне байланысты

Қақ кетіру және қатқан қақ коллекторы *

1. Қатқан қақ коллекторын су құбырының шүмегіне қойыңыз.
2. Қатқан қақ қалдықтары кетірілгенше жуыңыз.

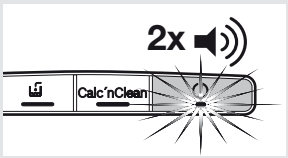


Үтіктен қақ кетіру

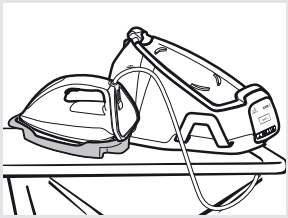
1. Бакты (9) құбыр суымен толтырыңыз.

2. Желі кабелін (6) жалғап, құрылғыны қосу үшін түймені (1) басыңыз.

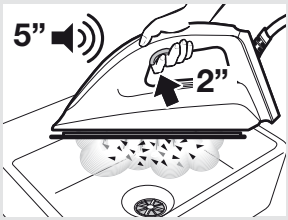
3. Қақ кетіру түймесін (2) 2 секунд басып тұрыңыз. Оның индикатор шамы тұрақты түрде жанып тұрады.



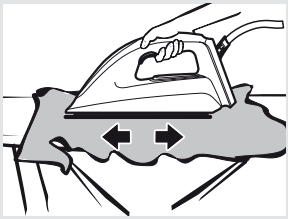
4. Индикатор шамы (1) жыпылықтауды тоқтатып, тұрақты түрде жанып тұрмағанша күтіңіз. Екі дыбыстық сигнал беріледі.



5. Су жинау үшін, үтікті бос суағар үстінен тік күйінде ұстаңыз.
Құрылғыңыз “Calc’nClean” контейнерімен жабдықталған болса, үтікті оның үстіне қойыңыз.



6. Бу шығару түймесін (14) 2 секунд басып тұрыңыз. Қақ кетіру процесі автоматты түрде іске қосылады. **Ескерту: қайнап тұрған су ішінде болуы мүмкін қатқан қақпен және/немесе тұнбамен бірге тұғыр арқылы шығарылады.** Процесс барысында дыбыстық сигнал әр 5 секунд сайын беріледі.



7. 3 минуттай уақыттан кейін, үтік бу шығаруды тоқтатады. Ұзақ дыбыстық сигнал беріліп, қақ кетіру процесінің аяқталғаны туралы хабарлайды. Құрылғы автоматты түрде өшеді.

8. Тұғырды (16) тазалау үшін, ыстық үтікті ылғалды сүзгіш мата үстінен жүргізу арқылы бүкіл қалдықтарды бірден тазартып шығыңыз.

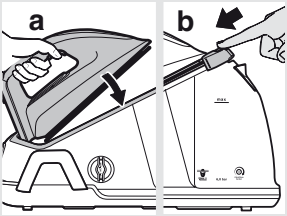
* Үлгісіне байланысты

2. Құрылғыны тазалау

Құрылғыны дұрыс күйінде ұстау үшін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.
Ескерту! Өрт қаупі бар!

1. Егер құрылғы сәл ғана ластанған болса, оны тек қана суланған шүберекпен сүртіп кептіріңіз.
2. Тұғырды жылтыр күйде сақтау үшін, қатты металл заттардың жанасуын болдырмау керек. Табанды тазалау үшін ешқашан ыдыс жууға арналған қатты ысқыштар мен химиялық заттарды пайдаланбаңыз.

Құрылғыны сақтау



1. Құрылғыны ажыратып, суытыңыз. Су бағын (9) босатыңыз.
2. Үтікті төсемеде (12) еңкейтіп бу станциясына қойыңыз.
   Бу станциясы үтікті құлыптау жүйесімен (13*) жабдықталған, үтікті соған бекітіңіз. Алдымен табанды енгізіп, содан кейін құлыптау жүйесін үтікке қарай жылжыту арқылы ұшты блоктаңыз.
3. Бу шлангісін (5) және желі кабелін (6) ұстағышта сақтаңыз (7).

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешім
Үтік қосылғанда түтін шығара бастайды.	1. Алғаш рет пайдаланғанда: құрылғының кейбір құрамдас бөлшектері зауытта жеңіл майланған және алғаш рет қыздырылған кезде түтіннің азғантай мөлшерін шығаруы мүмкін.	1. Бұл жағдай толықтай қалыпты болып табылады және біраздан соң тоқтап қалады.
	2. Кейінгі пайдалану барысында: тұғыр ластанған болуы ықтимал.	2. Тұғырды осы нұсқаулықтағы тазалау нұсқауларына сай тазалаңыз.

* Үлгісіне байланысты

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешім
Су тұғырдағы саңылаулардан ағады.	1. Бу алғаш рет қолданылғандықтан немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмай тұрғандықтан, су түтіктердің ішінде буға айналуда.	1. Үтікті үтіктеу аймағынан ары бағыттап, бу шығарылмайынша бу шығару түймесін басыңыз.
Кір тұғырдан шығады.	1. Бойлер мен үтік ішінде қатқан қақ немесе минералдар жиналып қалды. 2. Химиялық өнімдер немесе қоспалар пайдаланылды.	1. Тазалау циклін өткізіңіз (“Қақ кетіру процесі” бөлімін қараңыз). 2. Ешқашан суға өнімдер қоспаңыз (“Су багын толтыру” бөлімін қараңыз). Тұғырды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
“Calc’nClean” индикатор шамы (2) өшпейді.	1. Үтіктен қақ кетіру процесі аяқталмай тоқтатылды.	1. Үтіктен қақ кетіру процесі қайта іске қосып, аяғына дейін орындаңыз.
Құрылғы соратын дыбыс шығарады.	1. Су бу багына сорылып жатыр. 2. Дыбыс тоқтамай шығады.	1. Бұл қалыпты жағдай. 2. Егер дыбыс шығуы тоқтамаса, бу станциясын қолданбаңыз және өкілетті техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтіктеу кезінде қысым жоғалды.	1. Бу шығару түймесі ұзақ уақыт бойы іске қосылған, яғни өте жиі басылған.	1. Бу шығару түймесін аралықтармен пайдаланыңыз.
Үтіктеу барысында киімді су дақтары пайда болады.	1. Үтіктеу тақтасында будың суға айналуына байланысты болуы мүмкін.	1. Үтіктеу тақтасының тоқымалы үстін сүртіңіз және кез келген су дақтарын кептіру үшін үтіктеңіз.
Шланг жұмыс барысында ыстық болып кетеді.	1. Бұл қалыпты жағдай. Мұның себебі - бумен үтіктеу барысында будың шланг арқылы өтуі.	1. Шлангіге үтіктеу барысында тимеу үшін, оны қарама-қарсы жаққа қойыңыз.
Бойлерден су ағып тұр.	1. Бойлер қақпағы (8) босаған.	1. Қақпақты бекемдеңіз

Егер жоғарыдағы кеңестер мәселені шешуге көмектеспесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Бұл нұсқаулықты жергілікті Bosch басты беттерінен жүктеп алуға болады.

* Үлгісіне байланысты

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

001 DS60 EasyComfort 06/16
9001216114